



www.mediclinics.com

SECADOR DE MANOS / HAND DRYERS / HÄNDETROCKNER / SÉCHE-MAINS /
SECADOR DE MÃOS / ASCIUGAMANI /
جهاز ت ج ف يف اليدين

M094AC - M095AC - M094AB - M095AB



MANUAL DE INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN
INSTALLATION AND OPERATING MANUAL
MONTAGE-UND BENUTZERHANDBUCH
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO
MANUALE DI INSTALLAZIONE E D'USO

يل دل تخدام س ال و يب ترك ال

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

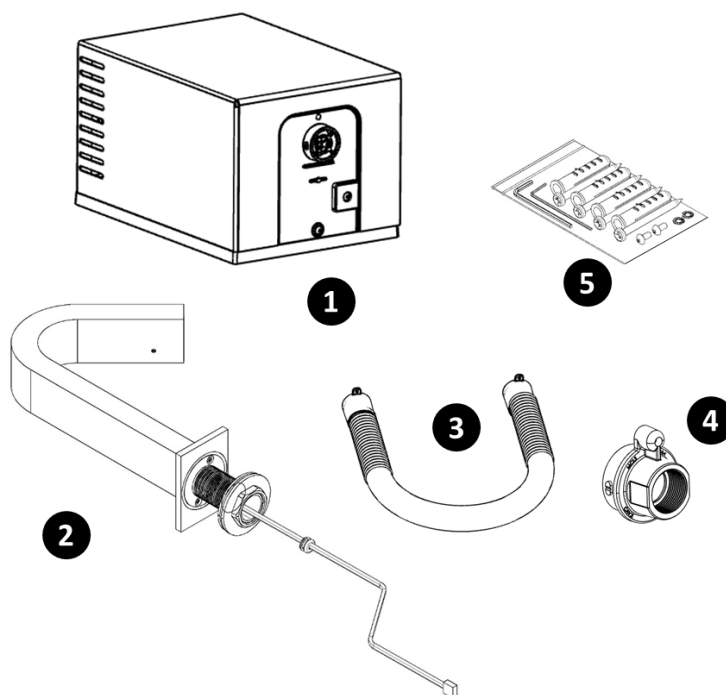
Antes de realizar cualquier operación, por favor, lea atentamente y tenga en cuenta todas y cada una de las instrucciones de seguridad:

- Sólo un técnico cualificado puede instalar, ajustar y realizar el mantenimiento de este aparato. Todas las operaciones que se realicen sobre él deben estar de acuerdo con la legislación y la normativa de seguridad, tanto europea como local, que estén en vigor en ese momento.
- Tener mucho cuidado cuando se retire la carcasa ya que partes activas del aparato pueden quedar al descubierto con el consecuente riesgo de electrocución.
- Antes de realizar cualquier manipulación eléctrica, se debe cortar la tensión eléctrica de entrada con el objetivo de evitar el riesgo de electrocución.
- Se deben prever medios de desconexión de la red de alimentación, con una separación de contacto de al menos 3 mm en todos los polos. Dichos medios de desconexión deben ser incorporados a la red fija, de acuerdo con la normativa legal europea vigente.
- El instalador debe asegurarse que el aparato está conectado a tierra de acuerdo con la normativa vigente
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- El aparato no debe ser instalado en una superficie inflamable.
- Para fijar el secador a la pared deben seguirse las instrucciones de este manual y usar la plantilla de montaje que también se suministra con el aparato. Fijar la máquina a la pared con adhesivos o métodos similares está totalmente prohibido por las normas de seguridad europeas.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso comercial

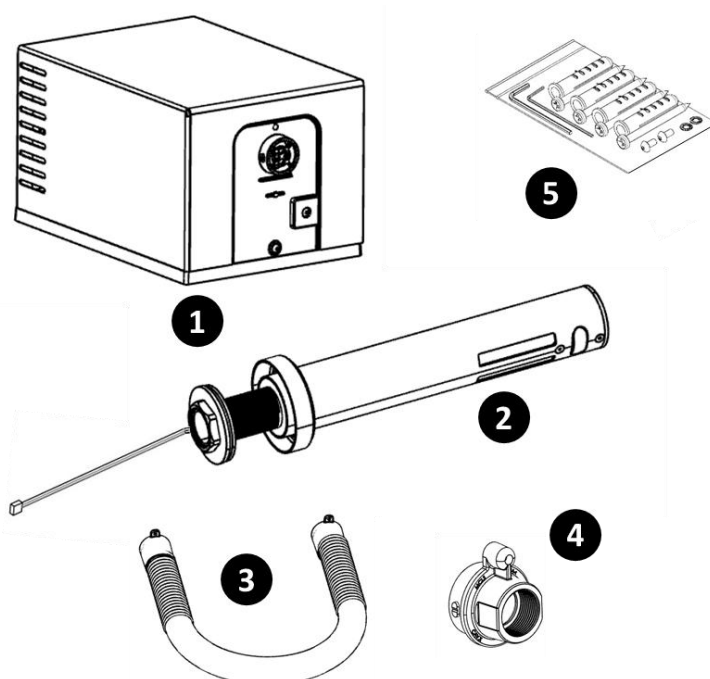
CONTENIDO DE LA CAJA

- 1 – Unidad Motor
- 2 – Unidad Aire
- 3 – Tubo flexible
- 4 – Adaptador grifo
- 5 – Bolsa de tornillería

M094A



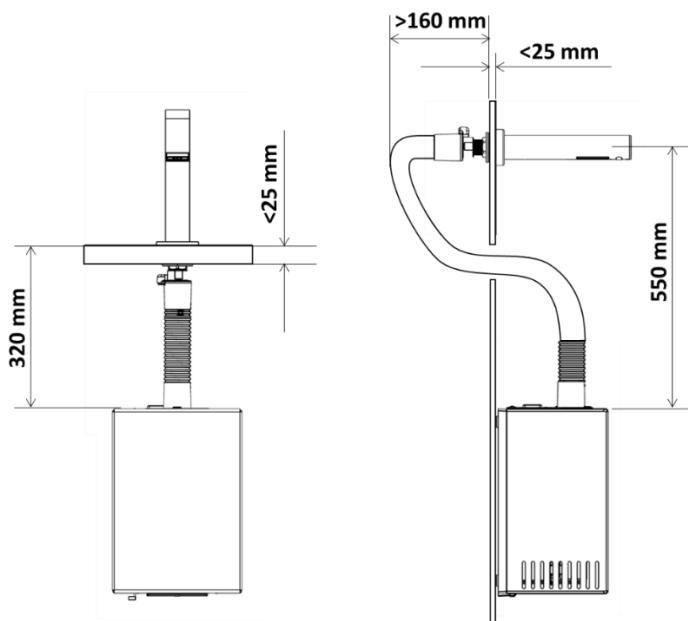
M095A



ANTES DE LA INSTALACIÓN

POSICIÓN

Las secadoras Wash & Dry requieren las siguientes dimensiones para su correcta instalación. Revise que dispone del espacio requerido bajo su encimera antes de instalarlas.



LAVABO / ENCIMERA

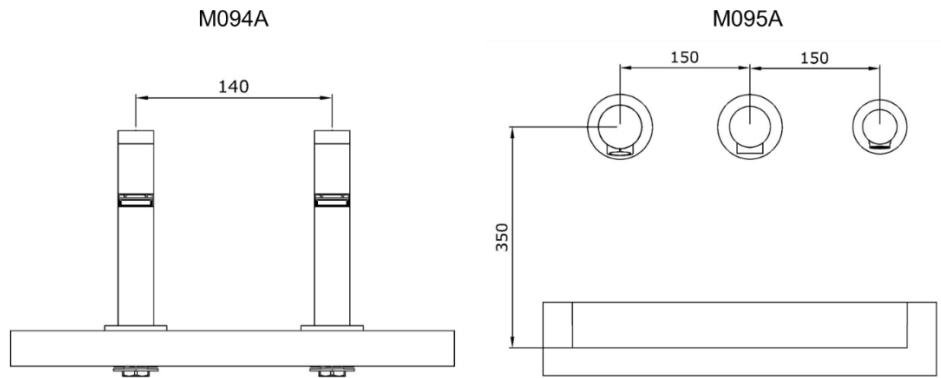
Se debe usar un lavabo o encimera que permita la instalación del secamanos tal como se indica en el presente manual de instalación.

El lavabo debe tener una profundidad de por lo menos 120mm, con paredes verticales y con cantos no excesivamente redondeados para evitar salpicaduras.

SEPARACIÓN

En el caso del secamanos M094A la separación con el grifo de agua debe ser de por lo menos 140mm.

En el caso del secamanos M095A la separación con el grifo de agua debe ser de por lo menos 150mm y debe estar montado a una altura de por lo menos 350mm del fondo del lavabo.



INSTALACIÓN

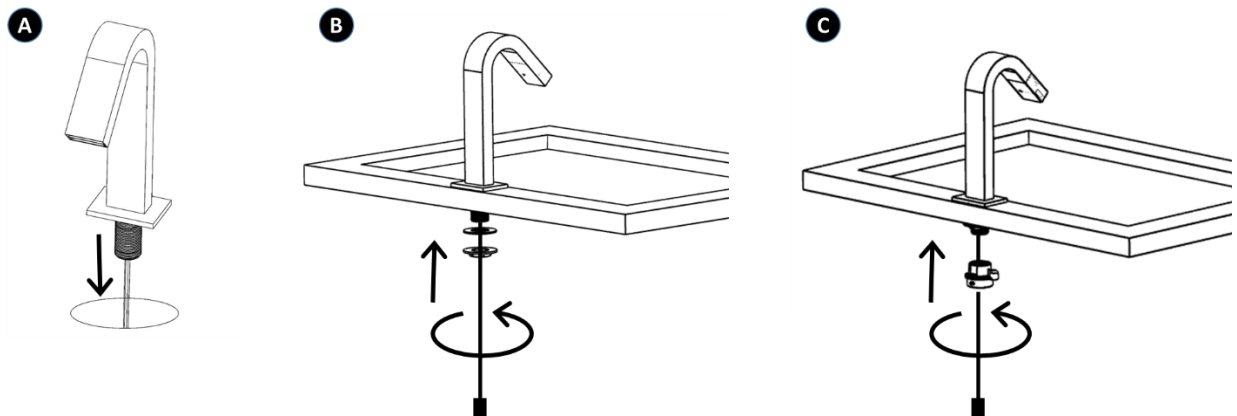
INSTALACIÓN 'UNIDAD AIRE' M094A

Realizar un agujero de diámetro 33-35mm en el lavabo en caso que no esté ya realizado.

A - Poner la 'unidad aire' en el agujero pasando previamente el cable del sensor IR.

B - Sujetar firmemente la 'unidad aire', para mantener su correcta posición, poner la junta de goma y fijar firmemente la tuerca de fijación.

C – Enroscar el adaptador grifo a la rosca del grifo



INSTALACIÓN 'UNIDAD AIRE' M095A

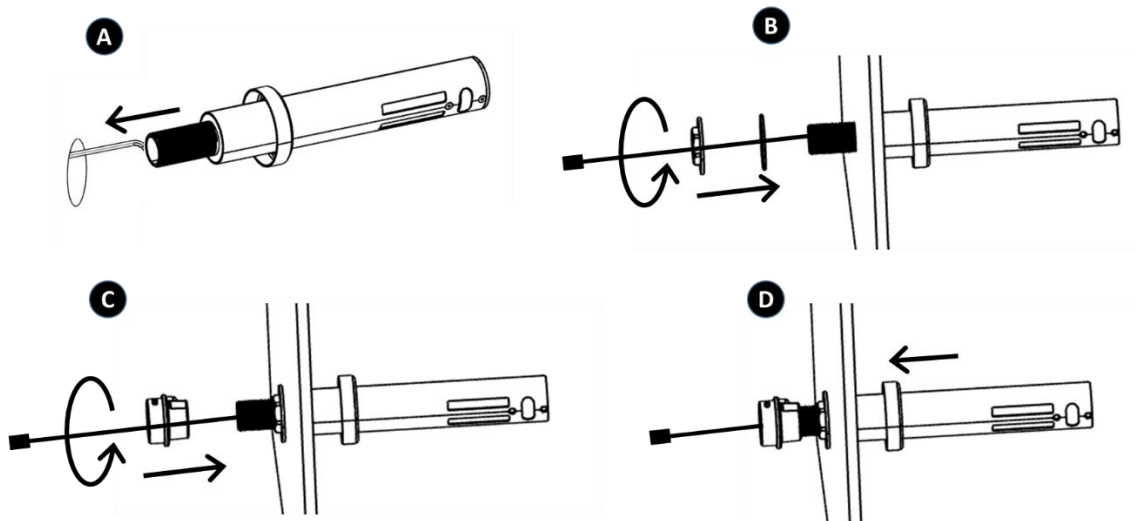
Realizar un agujero de diámetro 33-35mm en la pared.

A - Poner la 'unidad aire' en el agujero pasando previamente el cable del sensor IR.

B - Sujetar firmemente la 'unidad aire', para mantener su correcta posición, poner la junta de goma y fijar firmemente la tuerca de fijación.

C – Enroscar el adaptador grifo a la rosca del grifo

D – Mover el embellecedor hasta que tape completamente el agujero.



INSTALACIÓN 'UNIDAD MOTOR'

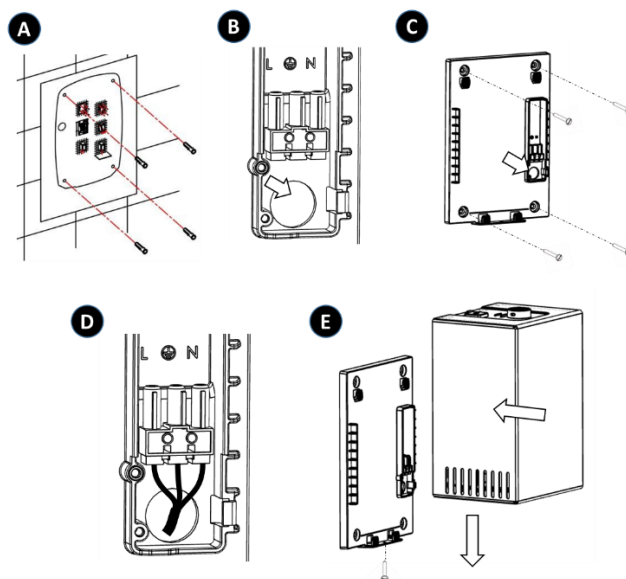
A - Realizar cuatro taladros de 8 mm (0,31") de diámetro en la pared, utilizando la plantilla suministrada.

B - Pasar los cables de alimentación procedentes de la red eléctrica a través del agujero de diámetro 22 mm (0,87") que está situado sobre la regleta de conexión del aparato.

C - Atornillar con firmeza la base del aparato a la pared, asegurando que los 4 silent-blocks quedan correctamente colocados entre la base y la pared.

D - Realizar la conexión eléctrica de los cables de la alimentación a la regleta del secador de manos. Conectar los cables correspondientes a las dos fases (N y L) y a la toma de tierra en los alojamientos correspondientes de la regleta, tal y como indican sus letras marcadas. Al llevar a cabo esta conexión se deben prever medios de desconexión de la red de alimentación, con una separación de contacto de al menos 3 mm (0,12") en todos los polos. Dichos medios de desconexión deben ser incorporados a la instalación fija. El secador de manos debe ser instalado únicamente sobre una superficie cerrada (pared, tabique o similar).

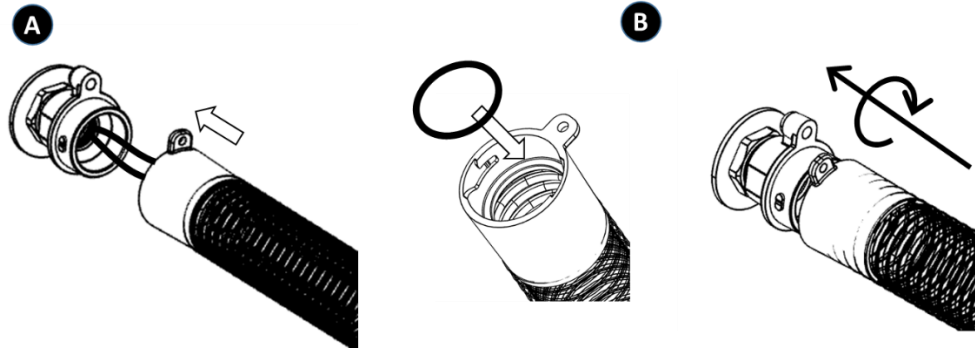
E - Montar la máquina sobre la base plug-in y poner el tornillo inviolable.



CONEXIÓN TUBO AIRE

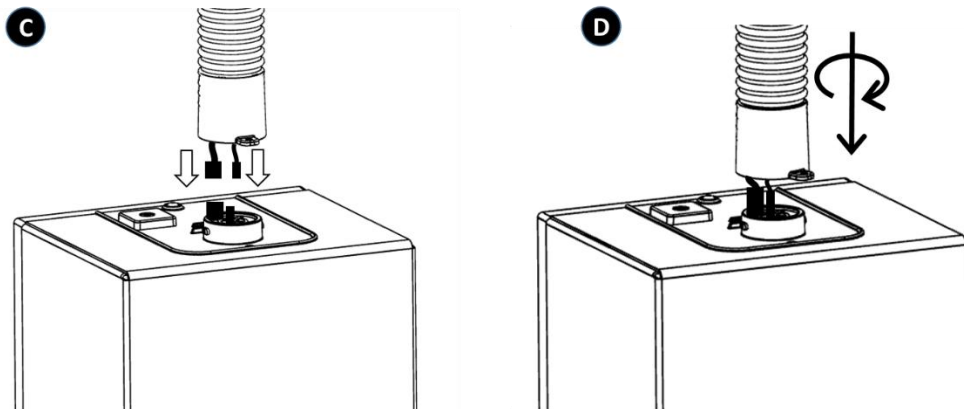
A – Pasar el cable por dentro del tubo de aire hasta que salga por el otro extremo

B – Verificar que haya la junta tórica dentro del adaptador tubo y montar sobre el adaptador grifo con un cuarto de vuelta



C – Flexionar ligeramente el tubo de aire para que los cables salgan y se puedan conectar a los conectores de la máquina. Hay un conector redondo para la tierra y un conector de 4 vías para la señal IR

D – Verificar que haya la junta tórica dentro del adaptador tubo y montar sobre el la boca de salida de aire de la máquina con un cuarto de vuelta



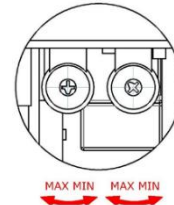
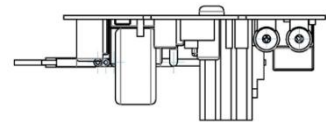
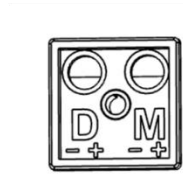
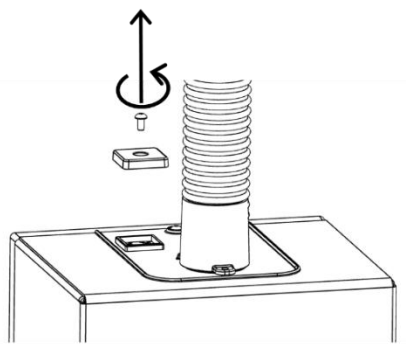
AJUSTES

AJUSTE DE LA VELOCIDAD DEL MOTOR Y DE LA DISTANCIA DE DETECCIÓN

El secador de manos incorpora medios de ajuste manual que permiten la regulación de la distancia de detección de las manos y también de la velocidad del aire de secado.

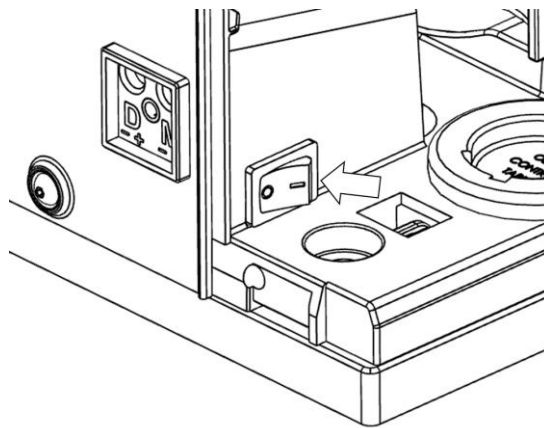
Estos ajustes de la velocidad del motor y de la distancia de detección deben ser realizados únicamente por un técnico cualificado.

Los ajustes se llevarán a cabo moviendo los respectivos cursores de los dos potenciómetros lineales, tal y como se ilustra en la figura:



RESISTENCIA CALEFACTORA

Aquellos modelos que incorporan resistencia calefactora, disponen de un interruptor 'ON/OFF' para encenderla o apagarla



MODO DE EMPLEO

La puesta en marcha del secador se realiza de forma automática, por aproximación de las manos a la zona de detección de los LED's, que se encuentra justo debajo de la salida de aire. La detección de las manos y posterior encendido del aparato se basa en la emisión-reflexión- recepción de un haz de luz IR procedente de los sensores. La distancia de detección está aproximadamente entre 120 y 150 mm (4,72 – 5,9”).

MANTENIMIENTO

Una adecuada limpieza del secador de manos alargará su vida útil. Se recomienda extraer todo el polvo que se haya acumulado en el interior del secador como mínimo una vez al año.

Para realizar una correcta limpieza del secador de manos se deben seguir los siguientes pasos:

Desconectar el secador de manos de la red eléctrica.

Retirar la carcasa quitando los dos tornillos inferiores.

Limpiar el polvo y extraer la suciedad que aparezca en el interior del secador de manos, utilizando un paño seco o un cepillo de cerdas suaves.

Limpiar desde la entrada de aire al interior del motor (parte superior de la tobera) evitando en lo posible la caída de polvo o de suciedad en el interior del conjunto turbina-motor.

Limpiar cuidadosamente el polvo de la zona próxima al circuito electrónico de accionamiento, ubicado en el interior de su alojamiento a modo de caja. Realizar dicha operación con el máximo cuidado, evitando dañar en todo momento cualquier componente de dicho circuito electrónico.

Limpiar la carcasa utilizando una gamuza humedecida en una disolución de agua y jabón neutro. Una vez limpiada toda la superficie se procederá a aclarar el jabón de la carcasa con otra gamuza humedecida en agua y se secará totalmente con un paño seco.

Cerrar el secador de manos montando nuevamente la carcasa, fijar los tornillos de sujeción de la carcasa a la base y conectar a la red eléctrica.

Poner en marcha 2 ó 3 veces seguidas el secador de manos para asegurar la expulsión de todo el polvo remanente.

SUSTITUCIÓN DEL ELEMENTO FILTRANTE

Para proceder a su sustitución retirar el filtro sucio tirando de las solapas laterales

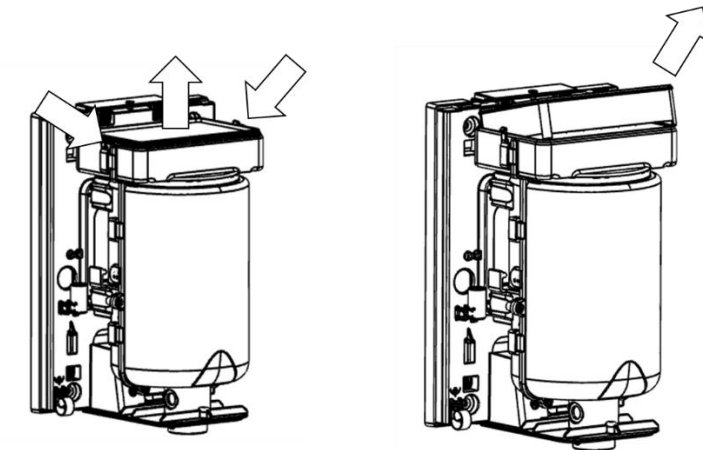
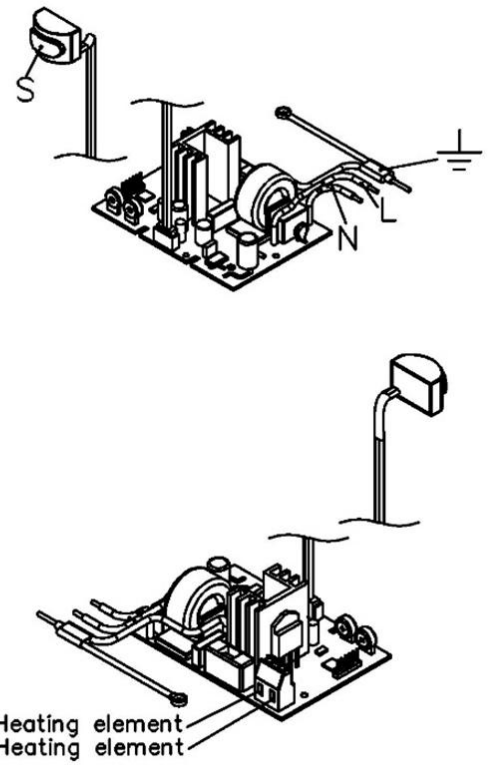
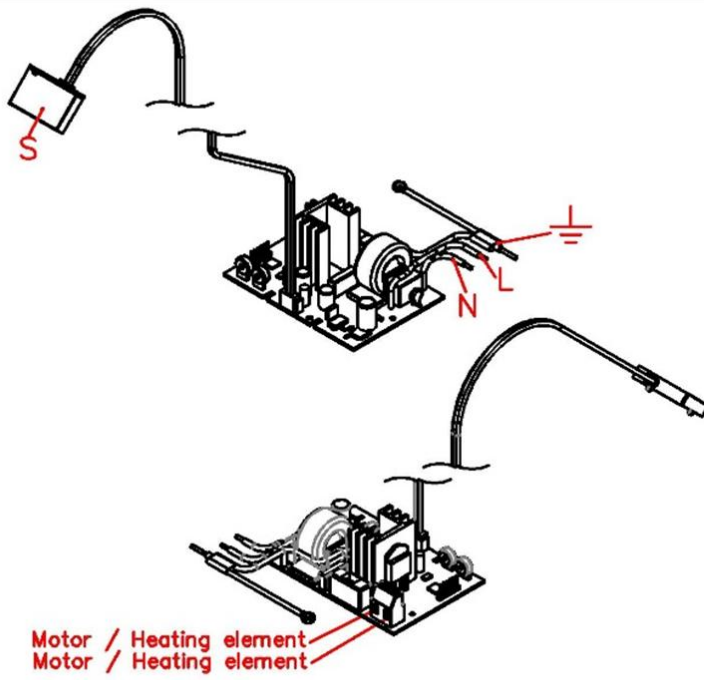
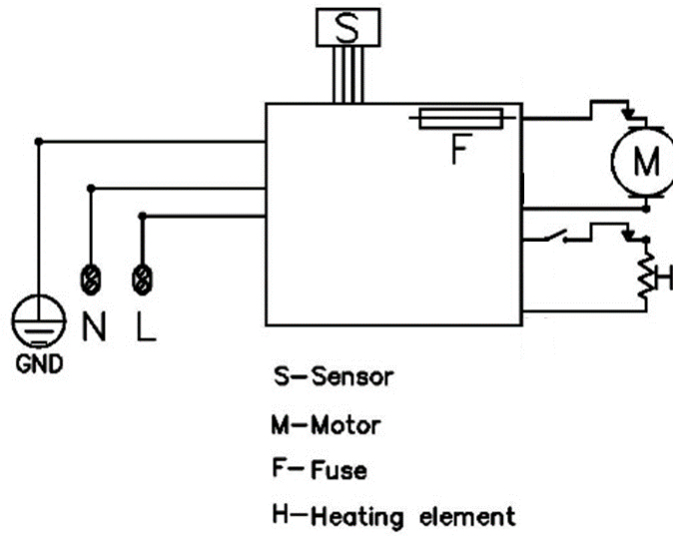
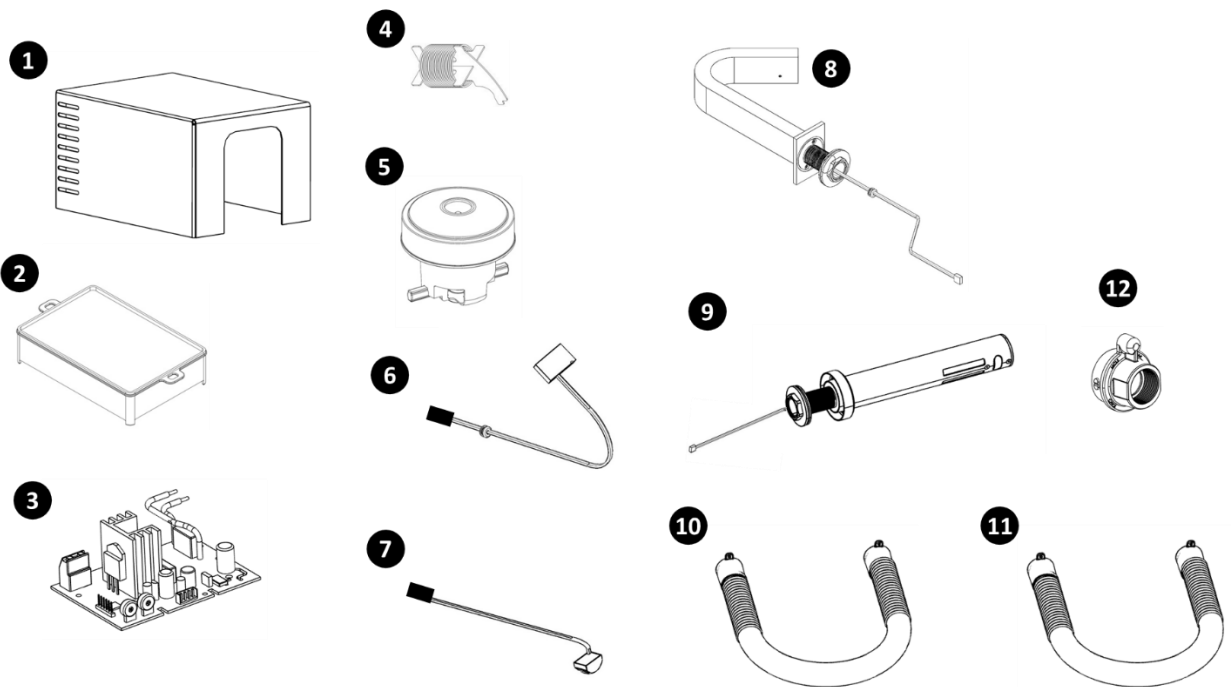


DIAGRAMA DE CONEXIÓN



DESPIECE BÁSICO

COMPONENTE	NUMERO	CODIGO
Carcasa	1	TBD
Medio filtrante HEPA	2	RC9452009SMD
PCB principal sin cable	3	TBD
Resistencia	4	RC9141009SMD
Motor	5	RC9111003SMD
Cable IR (M094A)	6	TBD
Cable IR (M095A)	7	TBD
Conjunto grifo + sensor (M094A)	8	TBD
Conjunto grifo + sensor (M095A)	9	TBD
Tubo (M094A)	10	TBD
Tubo (M095A)	11	TBD
Adaptador grifo	12	TBD



SAFETY INSTRUCTIONS

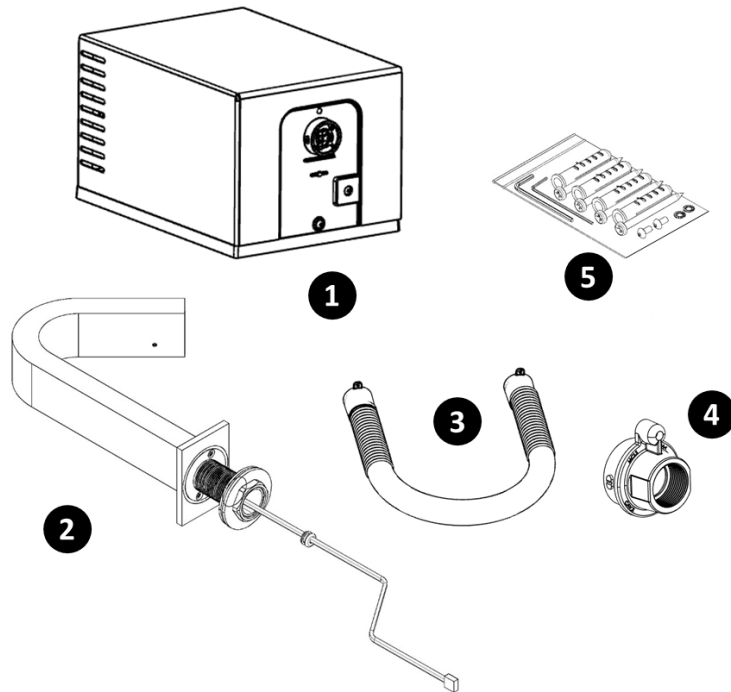
Before to carry on any operation, please read carefully and take into account the following safety instructions:

- Only a qualified technician can install, adjust and maintain this device. All these operations must be always done according to the current legal European Standards of installation and according the local installation regulations as well.
- Be careful when the casing of the appliance is dismantled because active parts of the device become accessible and then there is a potential risk of an electric shock.
- Before any electrical manipulation, the electrical current must be cut in order to avoid any electric shock risk
- Means for disconnection, with contact separations at least 3 mm (0.12"), must be incorporated in the fixing wiring involving all poles, accordingly to the current legal European Standards.
- The installer must make sure that the electric system is grounded in accordance with the law in force.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The device could not be installed on a normally inflammable surface.
- To fix the hand dryer to the wall follow the instructions of this manual and use the template provided with the device as well. To fix the machine with adhesives or similar methods is forbidden by the European safety standards.
- This appliance is intended for commercial use only.

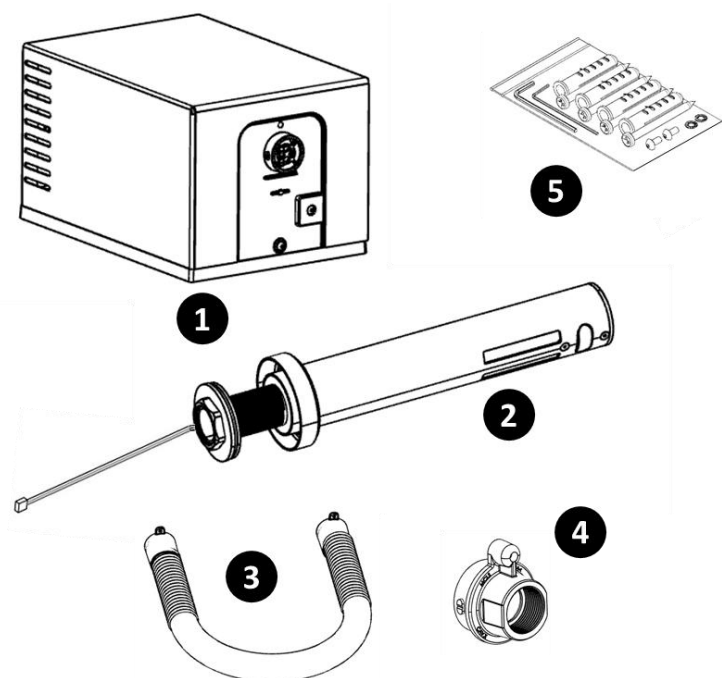
BOX CONTENT

- 1 – Motor Unit
- 2 – Air Unit
- 3 – Flexible hose
- 4 – Faucet adaptor
- 5 – Screw bag

M094A



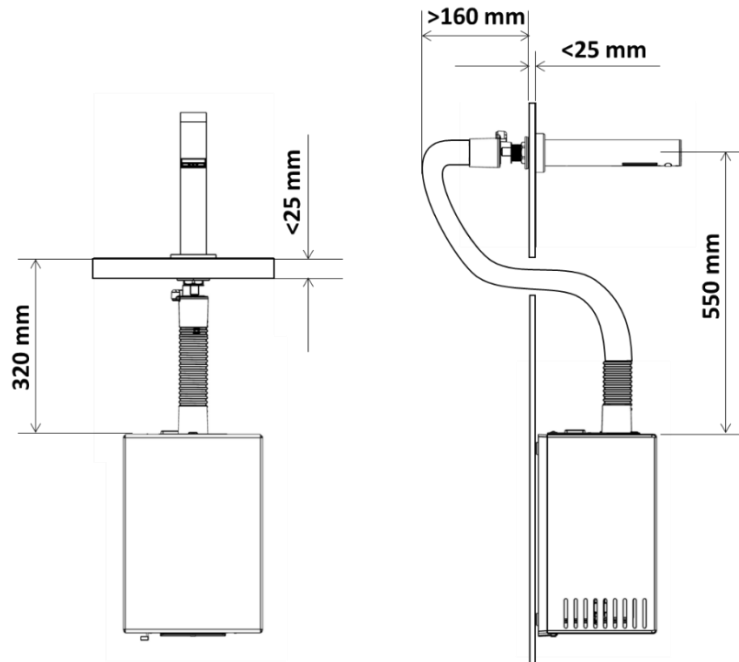
M095A



BEFORE TO INSTALLATION

LOCATION

The Wash & Dry dryers require the following dimensions for proper installation. Please check that you have the necessary space under your countertop before installing them.



BASIN/DECK

The used basin or deck shall admit a hand dryer installation according to the present installation manual.

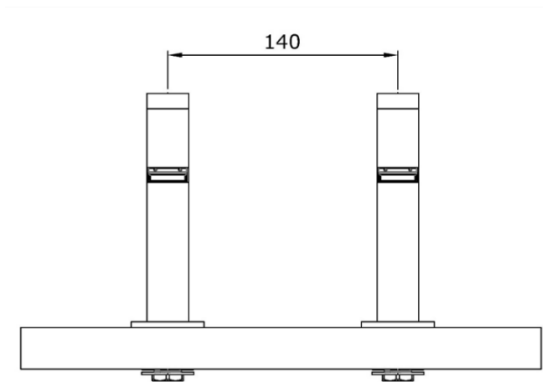
The basin / deck must have a minimum depth of 120mm, vertical walls and not so rounded edges in order to avoid splashes.

SPACING

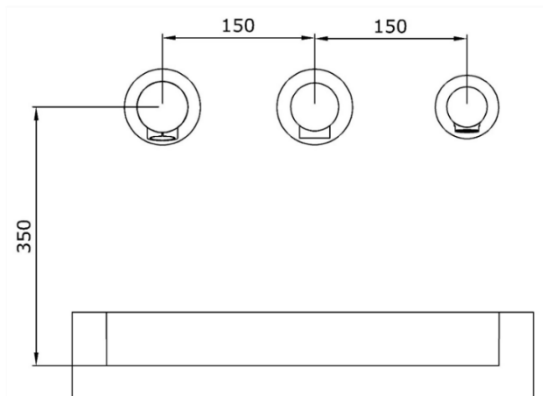
On the M094A the spacing to the water faucet must be at least 140mm.

On the M095A the spacing to the water faucet must be at least 150mm and has to be installed at least 120mm above the bottom of the basin.

M094A



M095A



INSTALLATION

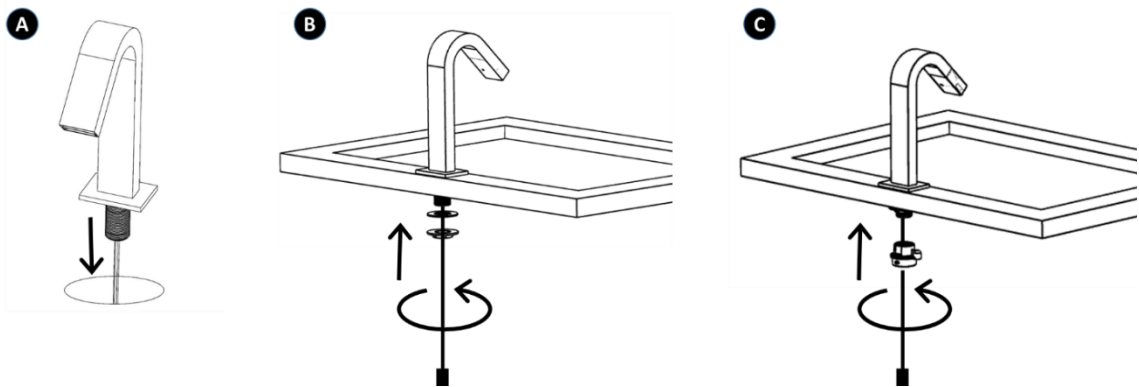
'AIR UNIT' INSTALLATION M094A

Drill a 33-35mm hole on the basin/deck if it is not already drilled.

A – Place the 'air unit' in the hole, inserting the IR sensor wire in advance.

B – Firmly hold the 'air unit' to ensure a correct placement, insert the rubber gasket, the earth tag and tighten the fixing nut.

C – Screw the faucet adapter onto the faucet thread



'AIR UNIT' INSTALLATION M094A

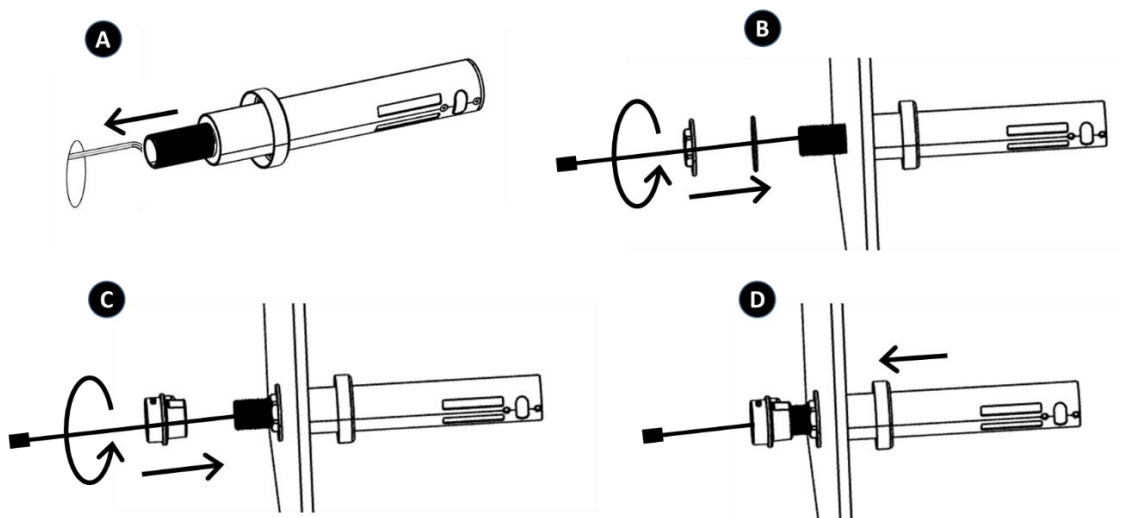
Drill a 33-35mm hole on the wall.

A – Place the 'air unit' in the hole, inserting the IR sensor wire in advance.

B – Firmly hold the 'air unit' to ensure a correct placement, insert the rubber gasket, the earth tag and tighten the fixing nut.

C – Screw the faucet adapter onto the faucet thread

D – Move the bezel to completely hide the hole



'MOTOR UNIT' INSTALLATION

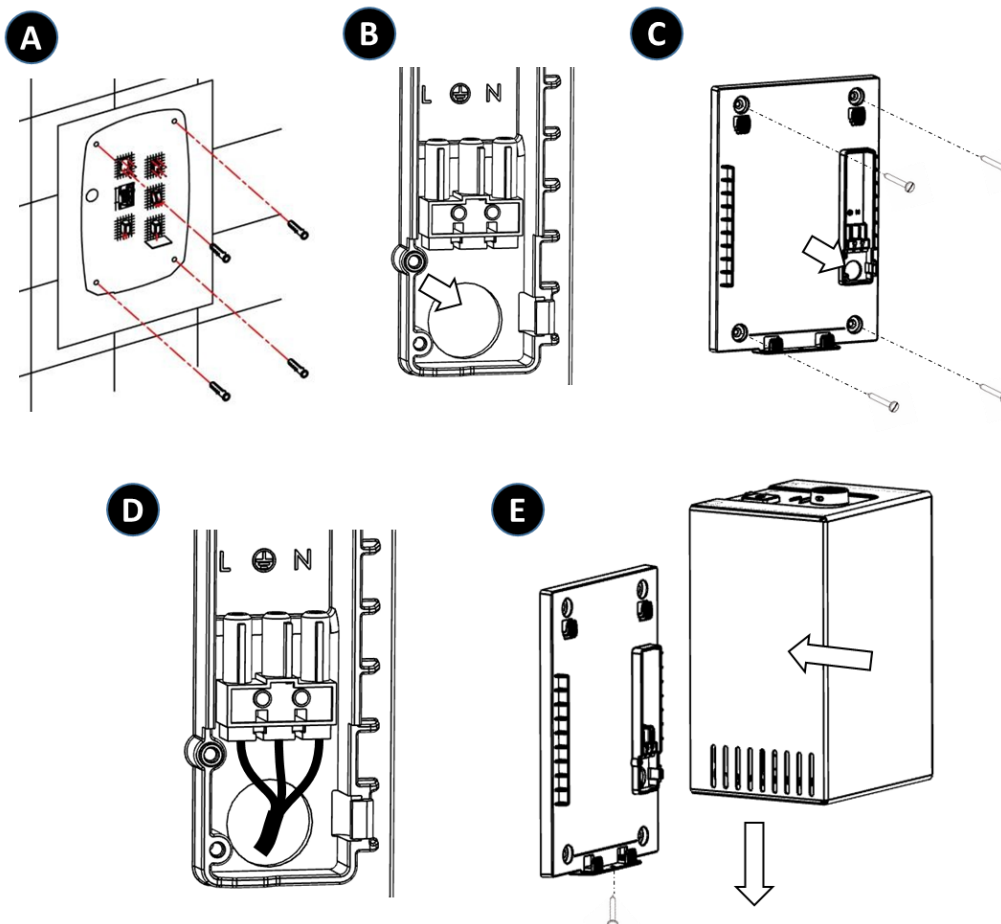
A - Make four drill holes with an 8 mm (0,31") diameter in the wall, using the provided template.

B - Pass the electrical cables from the power grid through the hole with the 22 mm (0,87") diameter which is situated above the device's terminal strip.

C - Firmly screw the base of the device to the wall, ensuring that the 4 silent- blocks are correctly placed between the base and the wall

D - Connect the electrical cables to the hand dryer's terminal strip. Connect the cables corresponding to the two phases (N and L) and to earth in the corresponding sockets of the terminal strip, as indicated by the engraved letters. When making these connections contemplate means for disconnecting from the power grid with a minimum contact separation of at least 3 mm (0,12") for all poles. These disconnection means must be incorporated into the fixed installation. The hand dryer must be installed against a solid surface only (wall, partition, or similar).

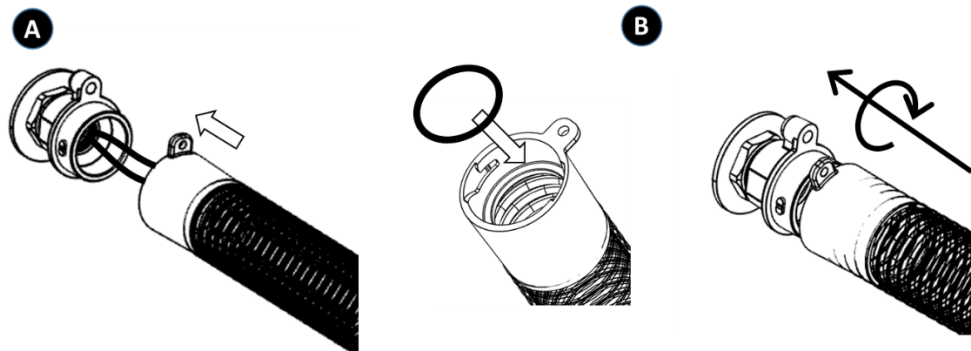
E - Mount the machine onto the plug-in base and insert the tamper-proof screw.



AIR HOSE CONNECTION

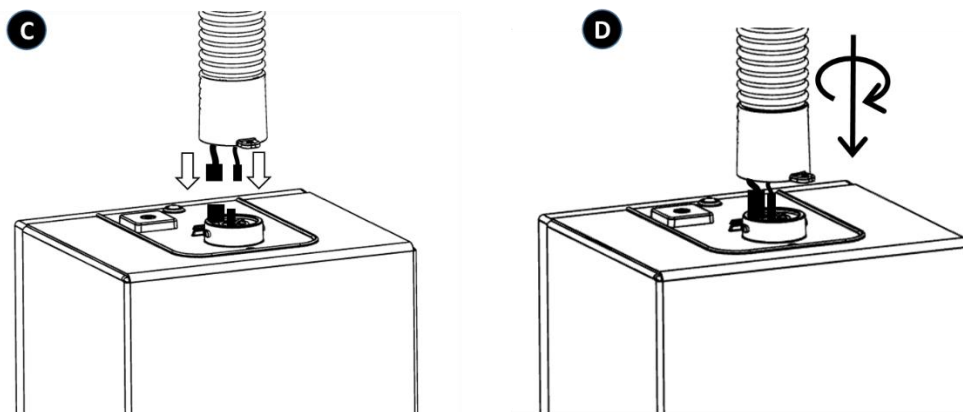
A – Pass the cable through the inside of the air tube until it comes out the other end.

B – Verify that the O-ring is inside the tube adapter and mount it onto the faucet adapter with a quarter turn.



C – Slightly bend the air tube so that the cables come out and can be connected to the machine's connectors. There is a round connector for grounding and a 4-way connector for the IR signal.

D – Verify that the O-ring is inside the tube adapter and mount it onto the machine's air outlet with a quarter turn.



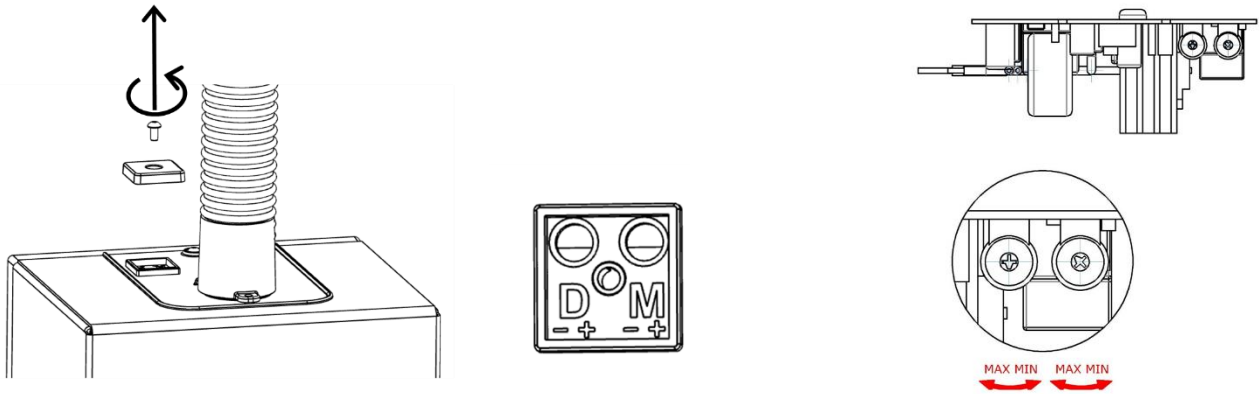
ADJUSTMENTS

ADJUST THE SPEED OF THE MOTOR AND THE DETECTION DISTANCE

The hand dryer has means to adjust manually the distance for detecting hands and the speed of the drying air.

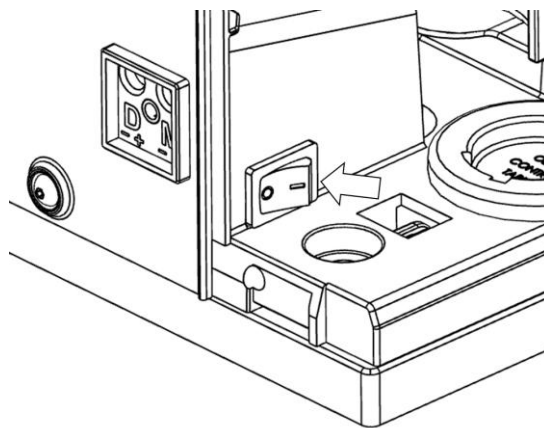
These adjustments of the motor speed and detection distance must be made by a qualified technician only.

The adjustments can be made by moving the respective cursors of the two linear potentiometers, as shown in figure.



HEATING ELEMENT

Some models of the hand dryer incorporate an internal heater that may be enabled by a switch.



HOW TO USE

The hand dryer starts automatically when the hands are placed near the LEDs detection zone, which is just next to the air outlet. Hand detection and the ensuring starting of the machine is based on emission-reflection-reception of an IR light beam coming from the sensors. The detection distance is between 120 and 150 mm approximately. (4.72 – 5.9”).

PREVENTIVE MAINTENANCE AND CLEANING

Adequate cleaning of the hand dryer will extend its useful life. It is recommended to remove any dust accumulated inside the hand dryer at least once a year.

To clean the hand dryer correctly, take the following steps:

Disconnect the hand dryer from the power supply.

Clean away the dust and remove any dirt accumulated inside the hand dryer, using a dry cloth or a soft brush.

Clean from the air input to inside the motor (upper part of the nozzle) preventing dust or dirt falling inside the turbine-motor assembly.

Carefully clean the dust away from around the electronic circuit located inside its box- type housing. Carry out this operation taking maximum care not to damage any component of the electronic circuit.

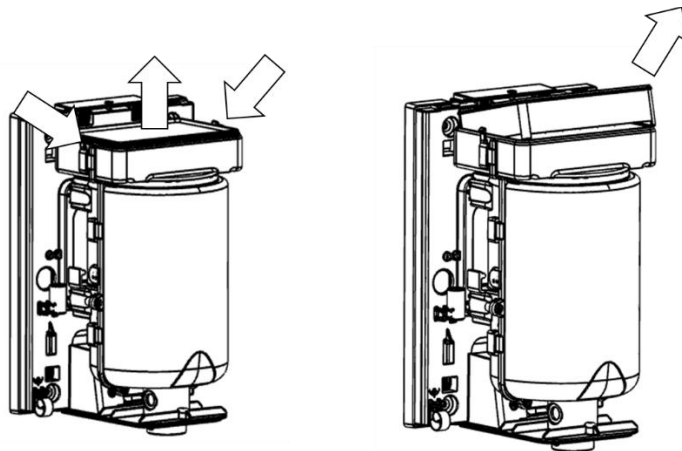
Clean the casing using a damp cloth moistened in a solution of neutral soap and water. After cleaning the entire surface rinse, the soap from the casing using another cloth moistened in water and dry using a dry cloth.

Close the hand dryer by assembling the casing once more, tightening the screws that fix the casing to the base and connect to the power grid.

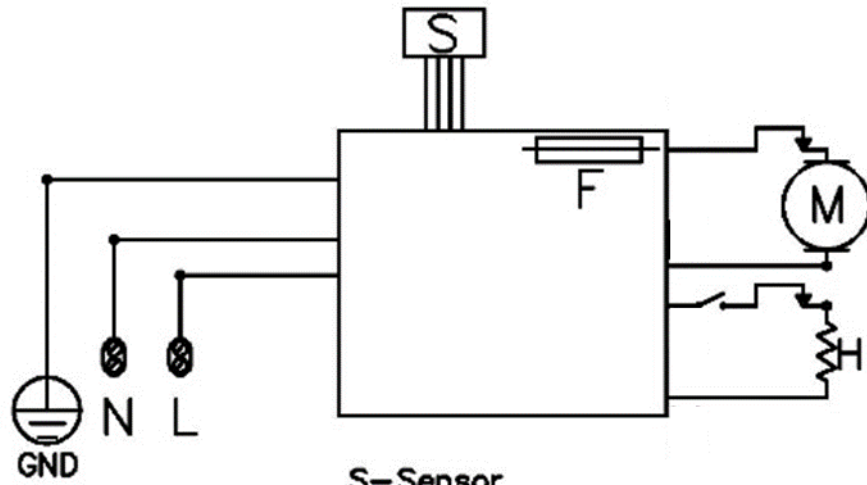
Start the hand dryer up 2 or 3 times in a row to ensure that all remaining dust is extracted.

REPLACEMENT OF INLET AIR FILTER

Replace the old filter by pulling from the lateral flaps.



CONNECTION DIAGRAM

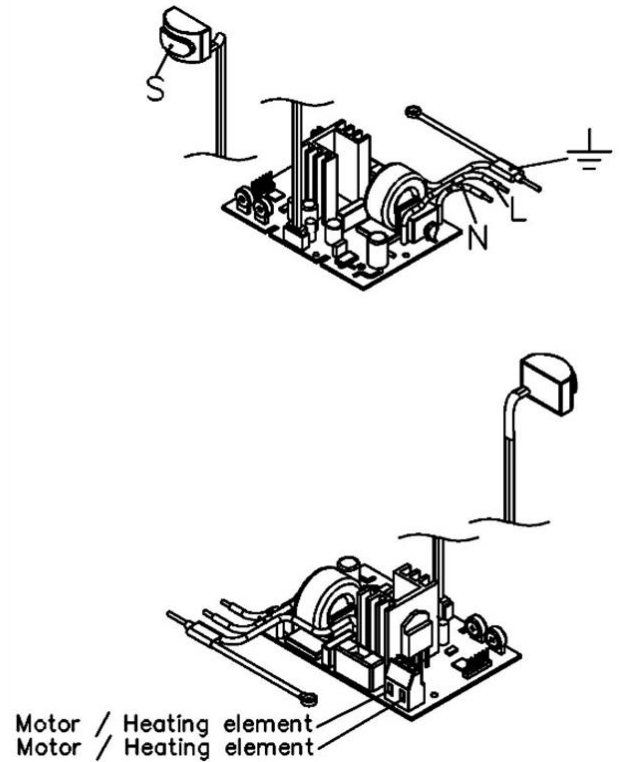
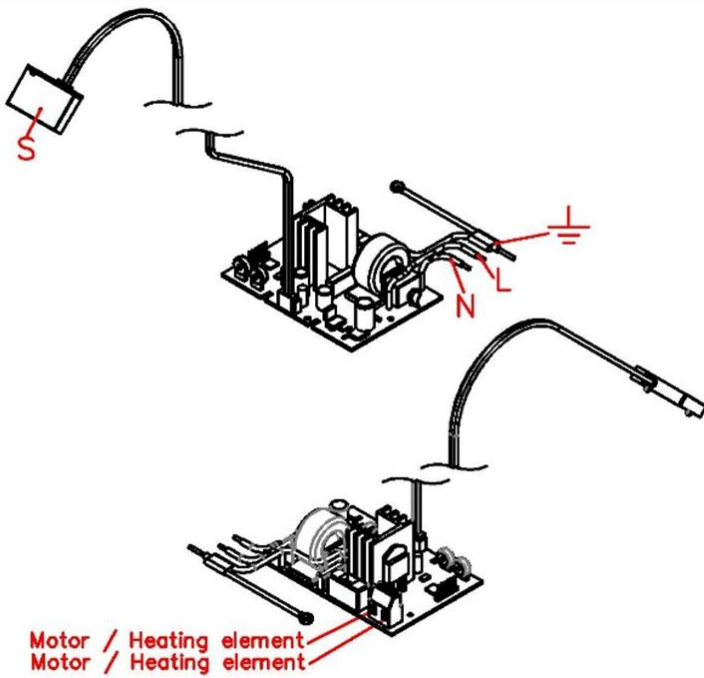


S-Sensor

M-Motor

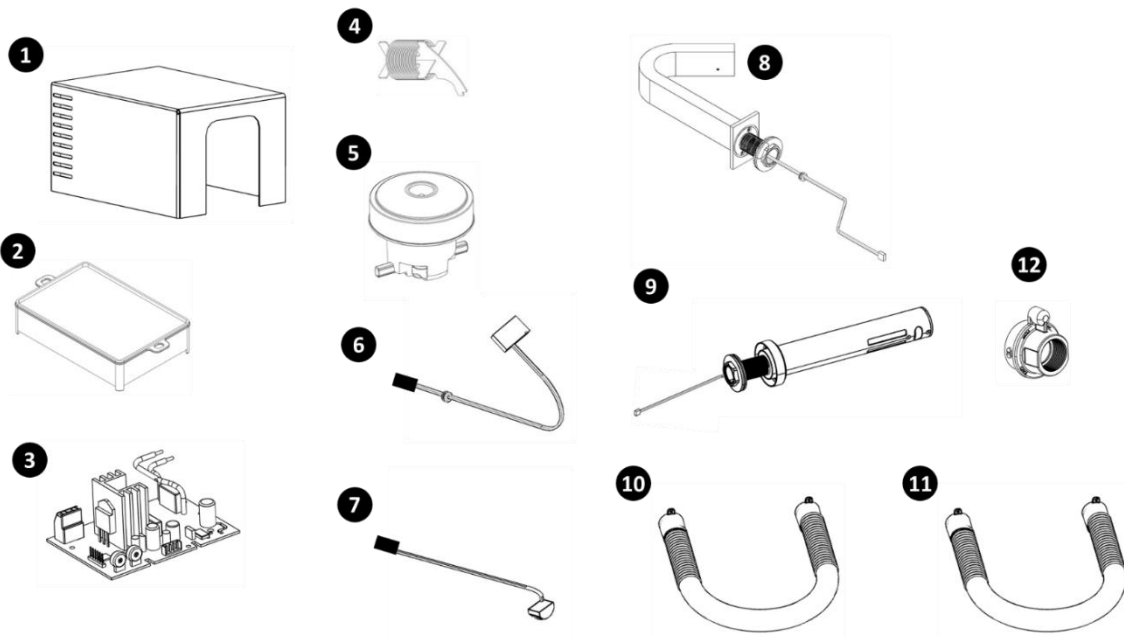
F-Fuse

H-Heating element



BASIC EXPLODED VIEW

COMPONENTE	NUMERO	CODIGO
Cover	1	TBD
HEPA filter media	2	RC9452009SMD
Main PCB without IR cable	3	TBD
Heating element	4	RC9141009SMD
Motor	5	RC9111003SMD
IR cable (M094A)	6	TBD
IR cable (M095A)	7	TBD
Faucet set + sensor (M094A)	8	TBD
Faucet set + sensor (M095A)	9	TBD
Hose (M094A)	10	TBD
Hose (M095A)	11	TBD
Faucet adapter	12	TBD



SICHERHEITSHINWEISE

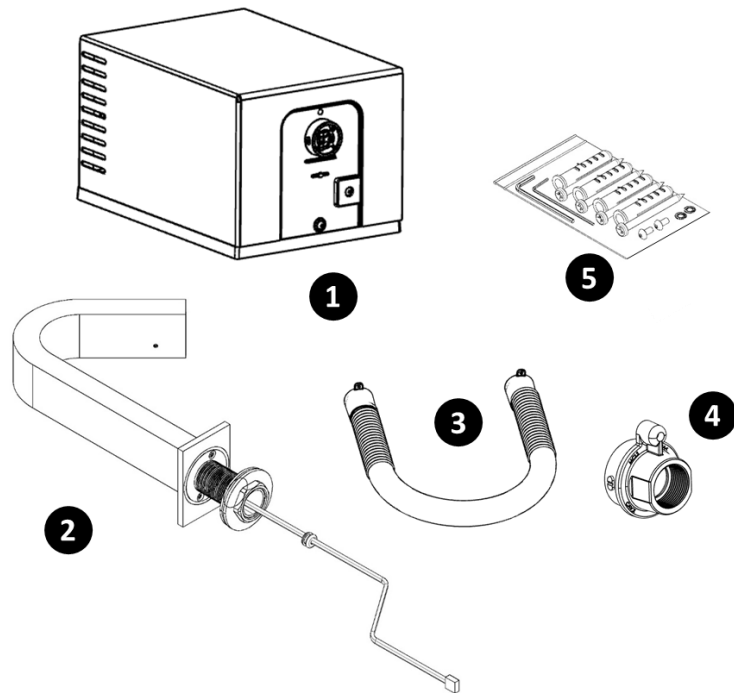
Bitte lesen und beachten Sie sorgfältig folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie irgendwelche Vorgänge durchführen:

- Die Vorrichtung darf ausschließlich durch einen qualifizierten Techniker installiert, eingestellt oder gewartet werden. All diese Vorgänge sind stets in Übereinstimmung mit den gegenwärtigen gesetzlichen europäischen Installationsstandards und den örtlichen Installationsvorschriften vorzunehmen.
- Vorsicht ist geboten, wenn das Gehäuse des Gerätes demontiert wird, weil aktive Teile des Gerätes zugänglich werden und dann das potenzielle Risiko eines elektrischen Schlages besteht.
- Die Vorrichtung ist vor jedem elektrischen Eingriff zunächst außer Spannung zu setzen, um jegliche Stromschlaggefahr zu vermeiden.
- Mittel zum Abschalten mit Kontaktabständen von mindestens 3 mm (0,12 ") müssen entsprechend den aktuellen gesetzlichen europäischen Standards in der Befestigungsverdrahtung unter Einbeziehung aller Pole integriert sein.
- Der Installateur muss sicherstellen, dass das elektrische System gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften geerdet ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer- Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Die Vorrichtung darf nicht auf einer normal entflammaren Oberfläche installiert werden.
- Zur Befestigung des Händetrockners an der Wand folgen Sie bitte den Anweisungen in diesem Handbuch und verwenden Sie die mitgelieferte Schablone. Die Befestigung des Geräts mit Klebstoffen oder ähnlichen Methoden verstößt gegen die europäischen Sicherheitsstandards.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

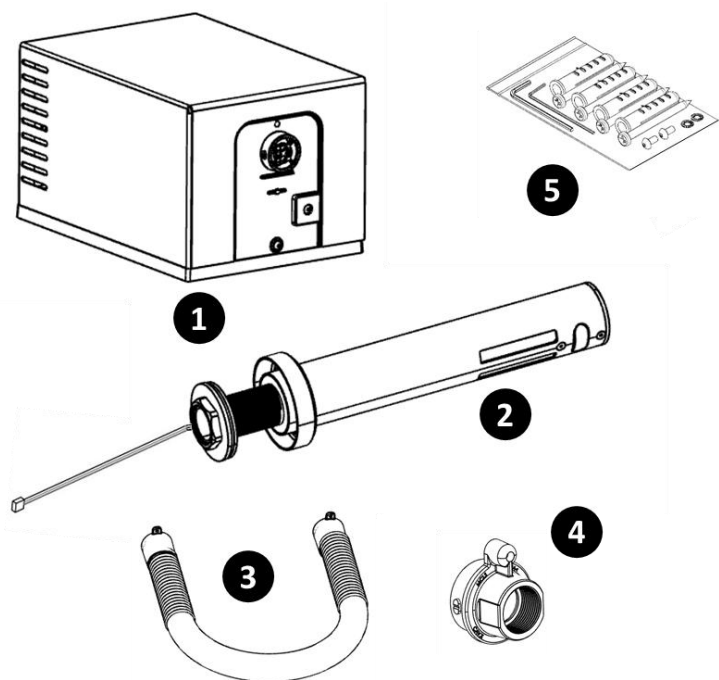
VERPACKUNGSIHALT

- 1 - Motoreinheit
- 2 – Lufteinheit
- 3 – Flexibles Rohr
- 4 – Wasserhahnadapter
- 5 - Schraubenbeutel

M094A



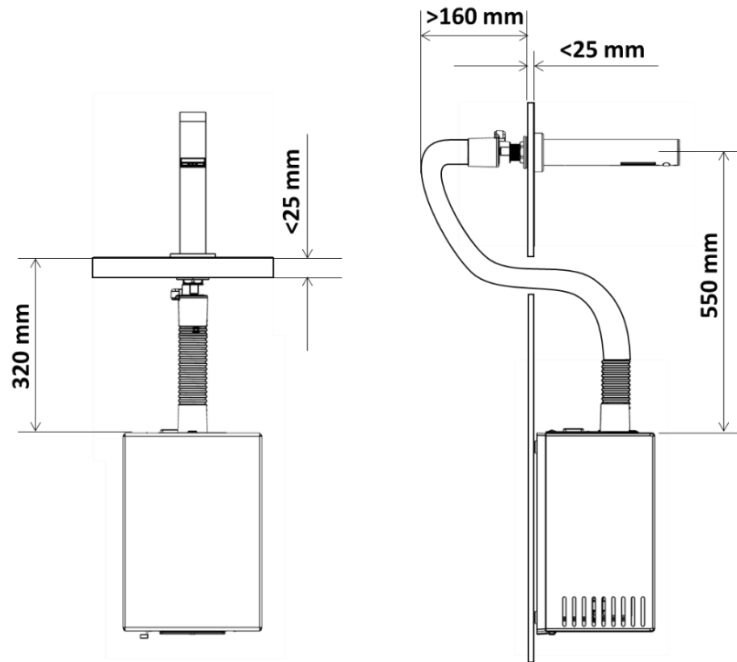
M095A



VOR DER MONTAGE

POSITION

Die Wash & Dry-Trockner benötigen die folgenden Maße für eine korrekte Installation. Überprüfen Sie, ob unter Ihrer Arbeitsplatte ausreichend Platz vorhanden ist, bevor Sie sie installieren.



WASCHBECKEN / ARBEITSPLATTE

Es sollten Waschbecken oder Arbeitsplatten verwendet werden, die eine Installation des Händetrockners wie in diesem Montagehandbuch beschrieben ermöglichen.

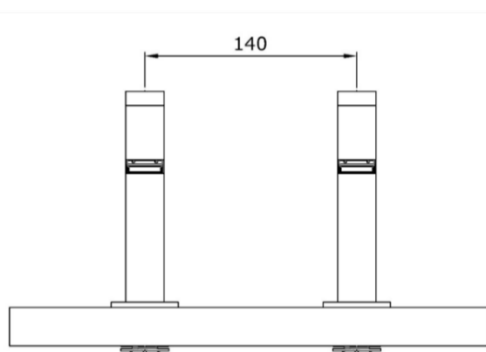
Der Waschtisch muss eine Tiefe von mindestens 120 mm haben, mit vertikalen Wänden und mit nicht allzu abgerundeten Kanten, um Spritzer zu vermeiden.

ABSTAND

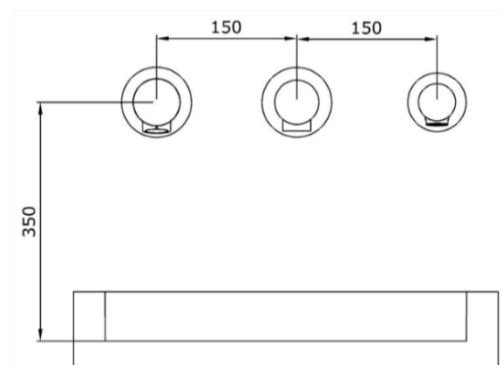
Beim Händetrockner M094A muss der Abstand zum Wasserhahn mindestens 140mm betragen.

Beim Händetrockner M095A muss der Abstand zum Wasserhahn mindestens 150 mm betragen und er muss in einer Höhe von mindestens 350 mm über dem Boden.

M094A



M095A



MONTAGE

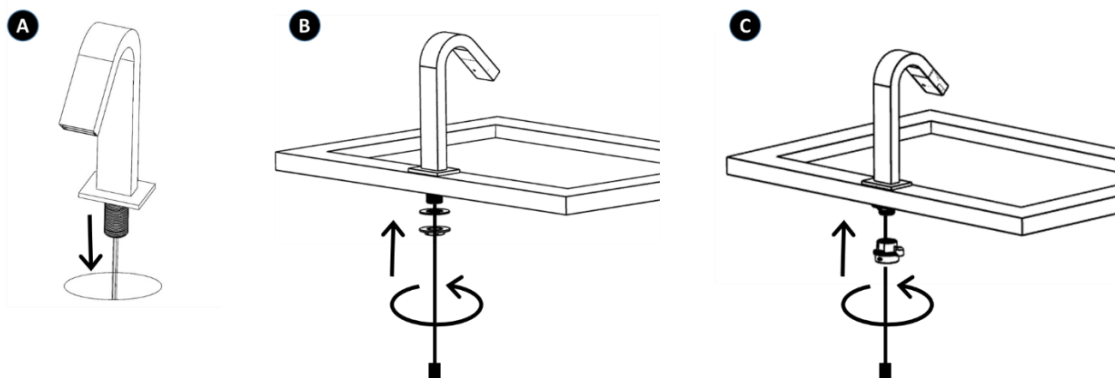
MONTAGE "LUFTEINHEIT" M094A

Machen Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 33-35 mm in den Waschtisch, wenn es nicht bereits vorhanden ist.

A - Setzen Sie die ‚Luftinheit‘ in das Loch, durch das Sie vorher das IR-Sensorkabel führen.

B - Bringen Sie die "Luftinheit" fest an, um ihre korrekte Position beizubehalten. Bringen Sie die Gummidichtung und die Unterlegscheibe an und sichern Sie die Kontermutter.

C – Den Wasserhahnadapter auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben.



MONTAGE "LUFTEINHEIT" M095AI

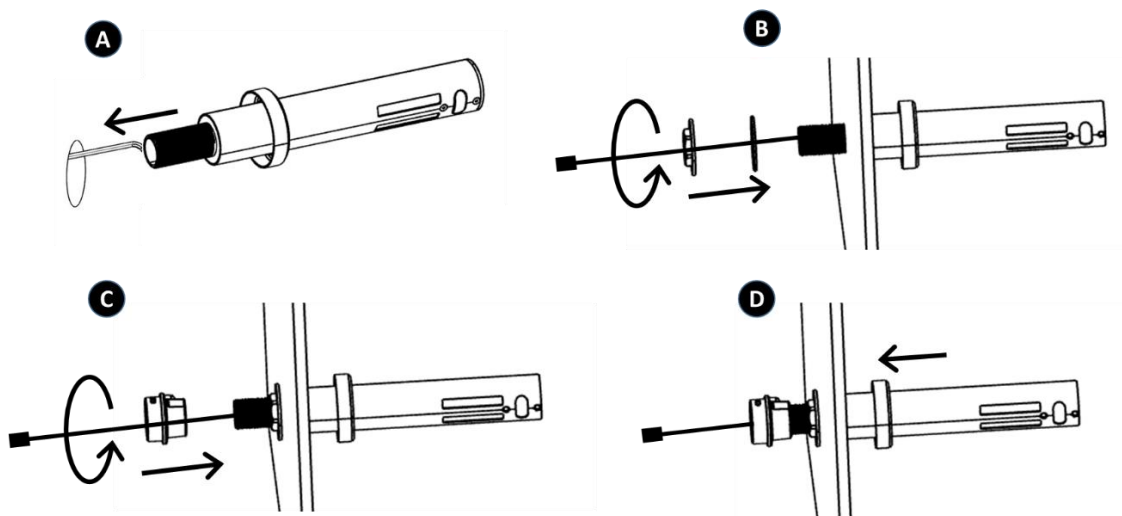
Machen Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 33-35 mm in der Wand.

A - Setzen Sie die ‚Luftinheit‘ in das Loch, durch das Sie vorher das IR-Sensorkabel führen.

B - Bringen Sie die "Luftinheit" fest an, um ihre korrekte Position beizubehalten. Bringen Sie die Gummidichtung und die Unterlegscheibe an und sichern Sie die Kontermutter.

C – Den Wasserhahnadapter auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben.

D - Bewegen Sie die Verkleidung, bis sie das Loch vollständig bedeckt.



INSTALLATION „MOTOREINHEIT“

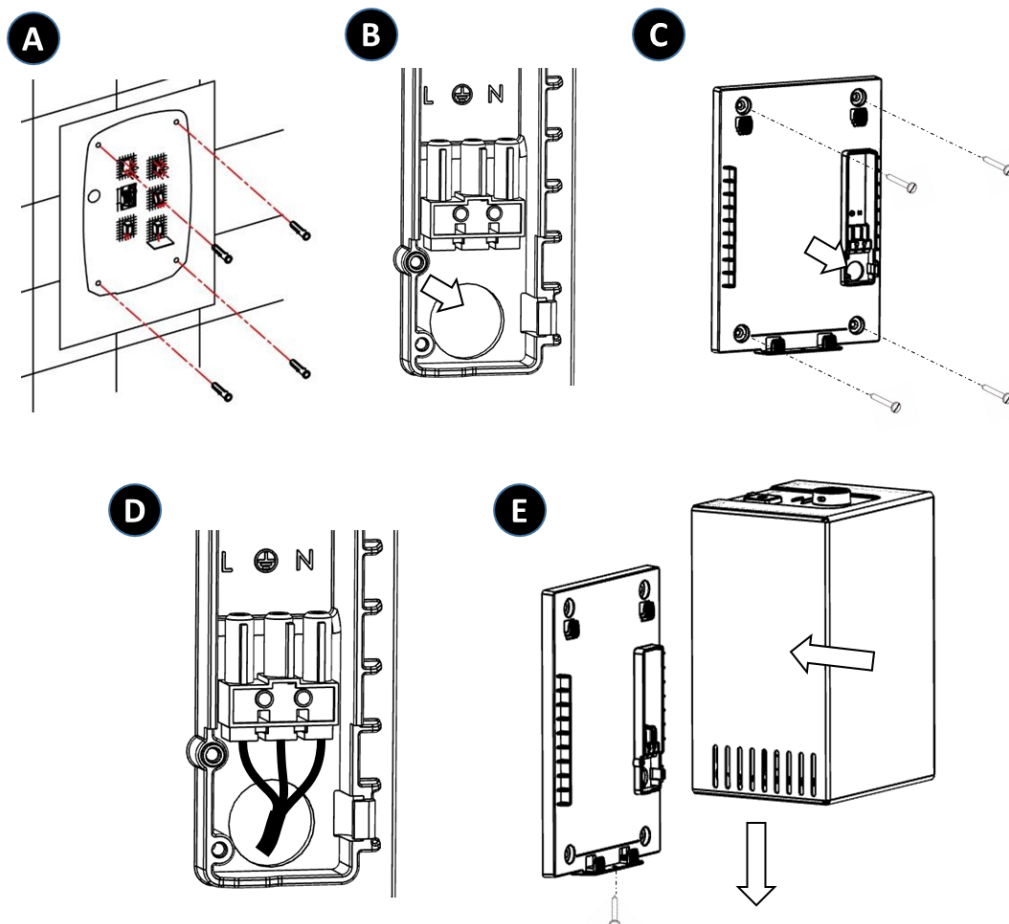
A-Bohren Sie vier 8 mm große Löcher mit (0,31") Durchmesser in die Wand und verwenden Sie dabei die mitgelieferte Schablone.

B - Führen Sie die Stromkabel des Netzanschlusses durch das Loch mit dem 22 mm Durchmesser (0,87"), das sich über der Klemmleiste des Geräts befindet.

C - Schrauben Sie die Basis des Geräts ordentlich an der Wand fest (Abb. 6) und versichern Sie sich dabei, dass die 4 Silentblocks sachgemäß zwischen Basis und Wand angebracht werden.

D - Nehmen Sie dann den Anschluss der Stromkabel an die Leiste des Handrockners vor. Schließen Sie die entsprechenden Kabel an die zwei Phasen (N und L) und an die Erdungsleitung der Leiste an, und zwar gemäß den eingedruckten Buchstaben in ihre jeweiligen Steckplätze. Wenn dieser Anschluss vorgenommen wird, müssen Mittel zur Abschaltung der Netzzufuhr vorgesehen werden, mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm (0,12") an allen Polen. Diese Mittel zum Abschalten des Geräts müssen bei der festen Montage mit berücksichtigt werden. Der Handrockner darf nur an einer geschlossenen Fläche montiert werden (Wand, Zwischenwand oder ähnliche).

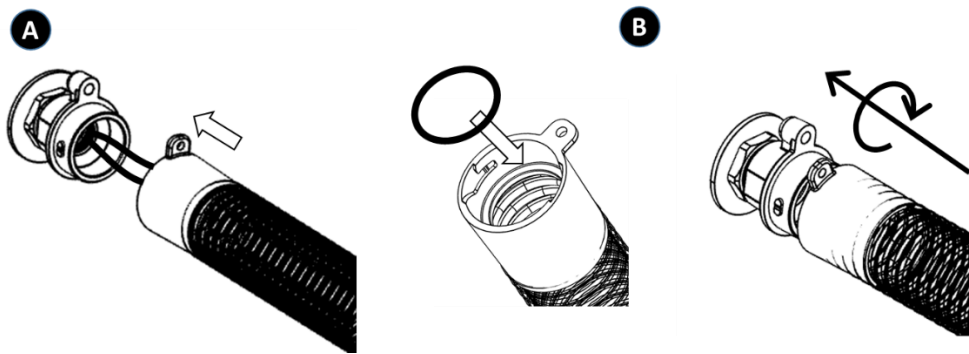
E – Die Maschine auf die Plug-in-Basis montieren und die manipulations sichere Schraube einsetzen.



LUFTSCHLAUCHANSCHLUSS

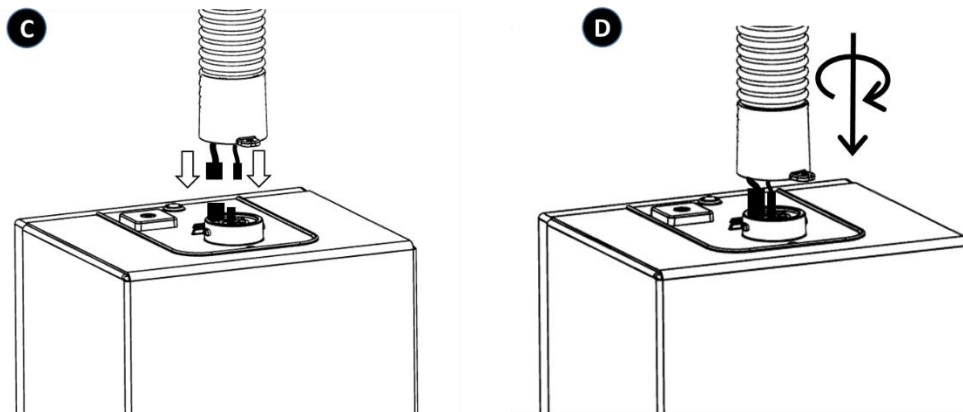
A – Den Kabel durch das Luftrohr führen, bis es am anderen Ende herauskommt.

B – Überprüfen, ob der O-Ring im Rohradapter ist, und den Wasserhahnadapter mit einem Viertelumdrehung montieren.



C – Den Luftschlauch leicht biegen, damit die Kabel herauskommen und an die Stecker der Maschine angeschlossen werden können. Es gibt einen runden Stecker für die Erdung und einen 4-poligen Stecker für das IR-Signal.

D – Überprüfen, ob der O-Ring im Rohradapter ist, und diesen mit einer Vierteldrehung an die Luftaustrittsöffnung der Maschine montieren.



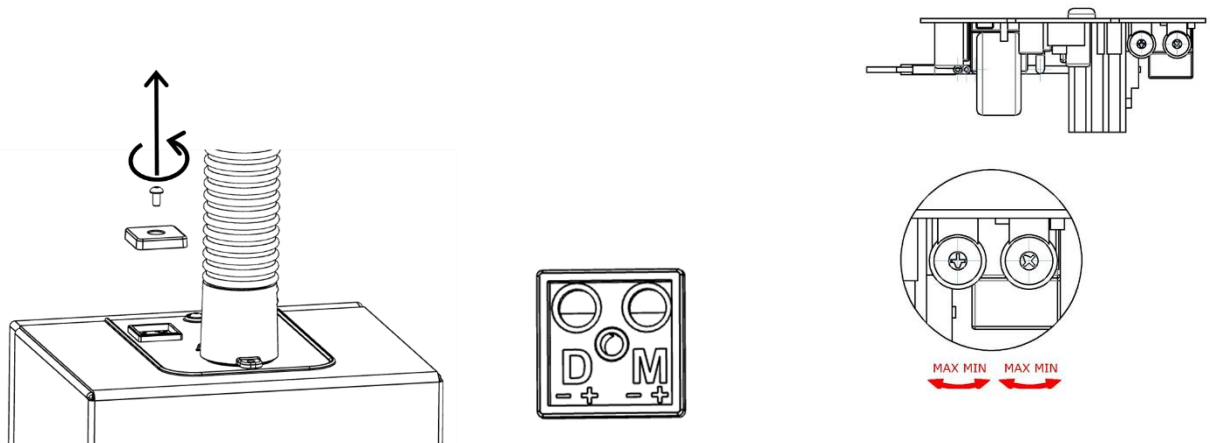
EINSTELLUNG

GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNG DES MOTORS UND DES DETEKTIONSABSTANDS.

Der Handtrockner ist mit manuellen Einstellungsrichtungen ausgestattet, mit denen eine Regulierung des Detektionsabstands der Hände sowie die der Luftgeschwindigkeit für den Trocknungsvorgang ermöglicht wird.

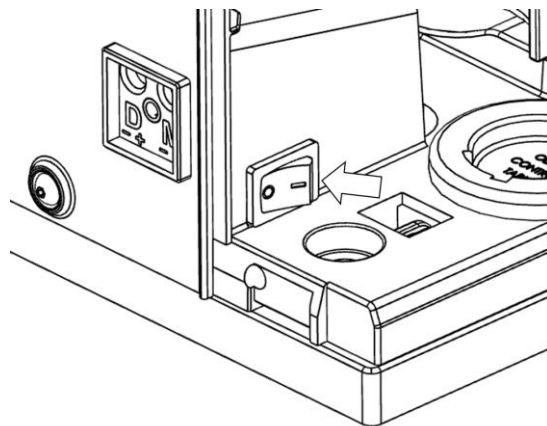
Diese Einstellungen der Motorgeschwindigkeit und des Detektionsabstands dürfen nur von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.

Die Einstellungen werden durchgeführt, indem die entsprechenden Zeiger der zwei linearen Potentiometer bewegt werden, so wie es auf der Abbildung zu sehen ist.



HEIZELEMENT

- Diese Modelle Heizwiderstand enthält, haben einen EIN / AUS-Schalter einschalten.



GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Inbetriebnahme des Trockners wird automatisch ausgeführt, und zwar durch Annäherung der Hände in den Detektionsbereich der LEDs, die sich genau unterhalb des Luftausgangs befinden. Die Detektion der Hände und die spätere Einschaltung des Geräts beruhen auf dem System der Ausstrahlung - Reflexion - Aufnahme eines IR-Lichtbündels, das von den Sensoren ausgeht. Der Detektionsabstand beläuft sich auf ca. 120 - 150 mm (4,72 – 5,9”).

VORBEUGENDE WARTUNG UND REINIGUNG DES GERÄTS

Eine angebrachte Reinigung des Handtrockners verlängert seine Nutzungsdauer. Es wird empfohlen den gesamten sich im Innern des Trockners angesammelten Staub mindestens einmal pro Jahr zu entfernen.

Um eine sachgerechte Reinigung des Handtrockners vorzunehmen, müssen folgende Schritte befolgt werden:

Den Handrockner von der Stromzufuhr abschalten.

Den Staub und Schmutz entfernen, der sich im Innern des Handrockners angesammelt hat, wobei ein trockenes Tuch oder eine Bürste mit weichen Borsten verwendet wird.

Beginnen Sie den Reinigungsprozess an dem Lufteingang bis zum Innern des Motors (der obere Teil der Düse) und vermeiden Sie dabei soweit wie möglich ein Eindringen von Staub oder Schmutz ins Innere der Einheit Turbine-Motor.

Den Staub des Bereichs um den Elektroschaltkreislauf zur Betätigung sorgfältig entfernen, der sich im Innern seines Steckplatzes in Form eines Gehäuses befindet. Diese Operation muss mit äußerster Vorsicht vorgenommen werden, um die Beschädigung eines Bestandteils dieses Schaltkreises zu vermeiden.

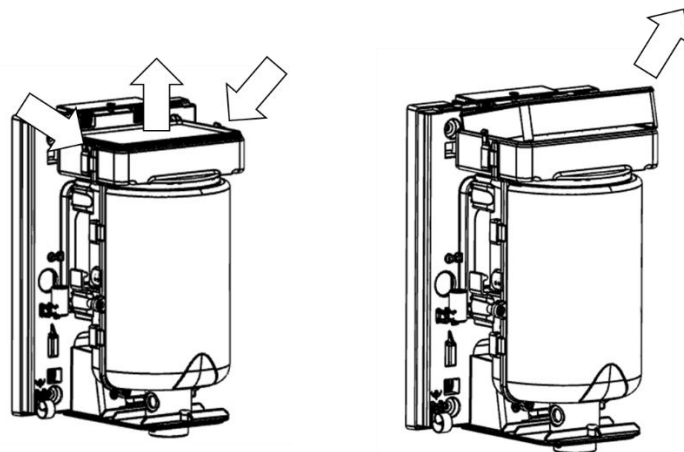
Das Gehäuse muss mit einem leicht in einer Lösung aus Wasser und pH-neutraler Seife angefeuchteten Fensterleder gesäubert werden. Nachdem die gesamte Oberfläche einmal gereinigt wurde, wird das eingeseifte Gehäuse mit einem anderen in Wasser eingetauchten Ledertuch geklärt und danach mit einem trockenen Tuch vollständig getrocknet.

Den Handrockner schließen, indem das Gehäuse wieder aufmontiert, die Befestigungsschrauben des Gehäuses wieder an die Basis geschraubt und das Gerät an das Netz angeschlossen wird.

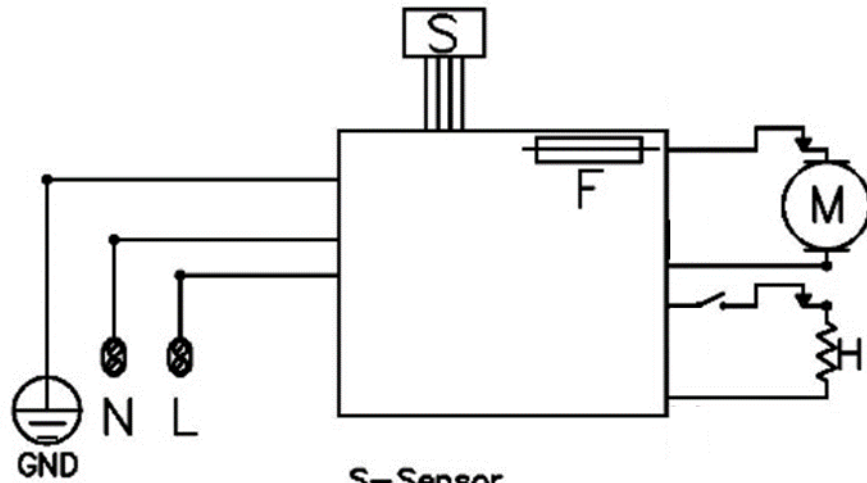
Den Handrockner 2 oder 3-mal nacheinander in Betrieb nehmen, um den Ausstoß des gesamten zurückgebliebenen Staubs zu gewährleisten.

AUSTAUSCH DES FILTERELEMENTS

Der Luftfilter ist auszuwechseln, wie in Abbildung dargestellt

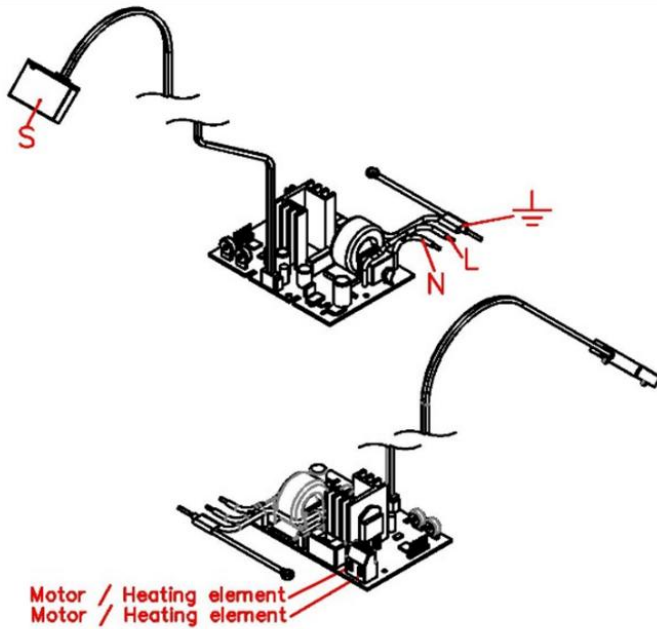


ANSCHLUSSDIAGRAMM

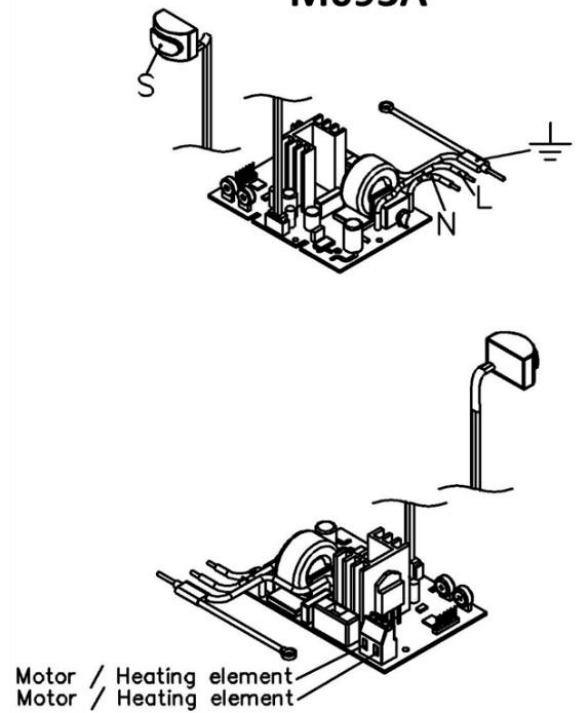


S-Sensor
 M-Motor
 F-Fuse
 H-Heating element

M092A

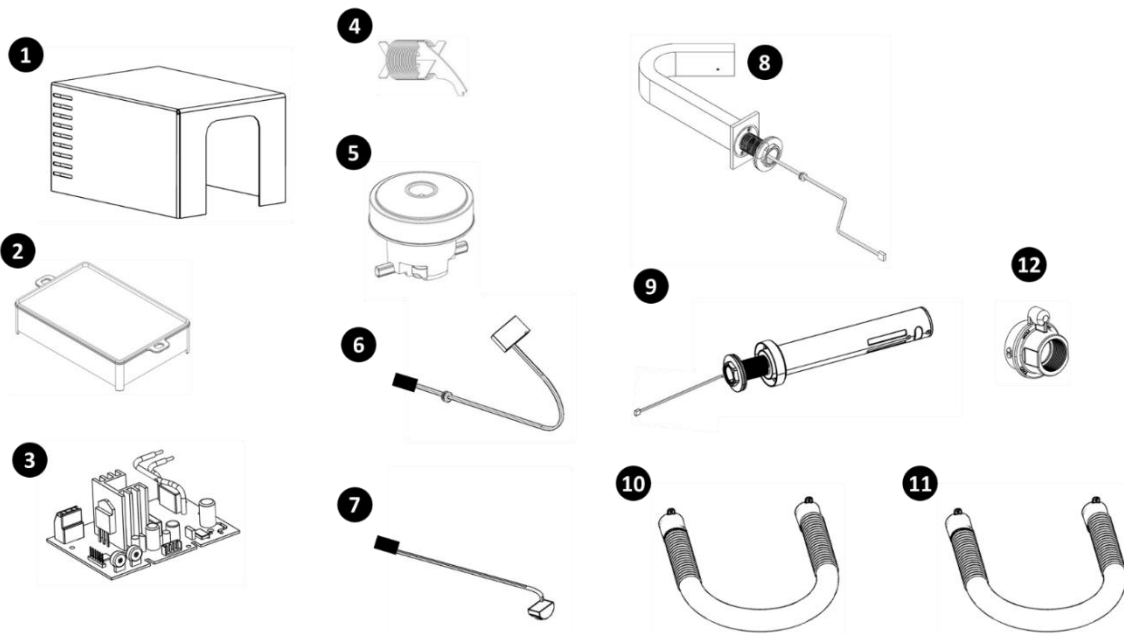


M093A



GRUNDLEGENDE ZERLEGUNG

COMPONENTE	NUMERO	CODIGO
Gehäuse	1	TBD
HEPA-Filtermedium	2	RC9452009SMD
HEPA-Filtermedium	3	TBD
PCB ohne Kabel	4	RC9141009SMD
Motor	5	RC9111003SMD
PCB + Sensorkabel (M094A)	6	TBD
PCB + Sensorkabel (M095A)	7	TBD
Wasserhahn gesetzt + sensor (M094A)	8	TBD
Wasserhahn gesetzt + sensor (M095A)	9	TBD
Tube (M094A)	10	TBD
Tube (M095A)	11	TBD
Wasserhahnadapter	12	TBD



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

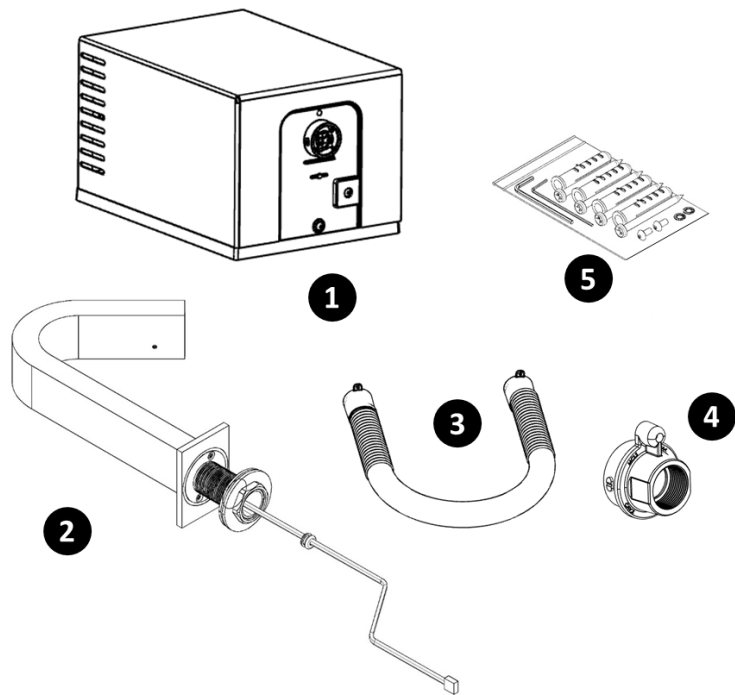
Avant d'effectuer toute opération, veuillez lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité :

- Seul un technicien qualifié peut installer, régler et réaliser l'entretien de cet appareil. Toutes les opérations qui sont réalisées sur celui-ci doivent respecter la législation et les normes de sécurité, aussi bien européennes que locales, actuellement en vigueur.
- Faire très attention en retirant le boîtier car les parties actives de l'appareil peuvent être exposées avec le risque d'électrocution qui en résulte.
- Avant toute manipulation électrique, le courant électrique d'entrée doit être coupé afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Prévoir des moyens de déconnexion du réseau d'alimentation, avec une distance entre contacts d'au moins 3 mm dans tous les pôles. Ces moyens de déconnexion doivent être intégrés au réseau fixe, conformément à la législation européenne en vigueur.
- L'installateur doit s'assurer que l'appareil est mis à la terre conformément aux réglementations en vigueur
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu une supervision ou une formation appropriée concernant l'utilisation sécuritaire de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- L'appareil ne doit pas être installé sur une surface inflammable.
- Pour fixer le sèche-mains au mur, suivre les instructions de ce manuel et utiliser le modèle de montage également fourni avec l'appareil. La fixation de la machine au mur avec des colles ou des méthodes similaires est totalement interdite par les règlements de sécurité européens.
- Cet appareil est destiné exclusivement à un usage commercial.

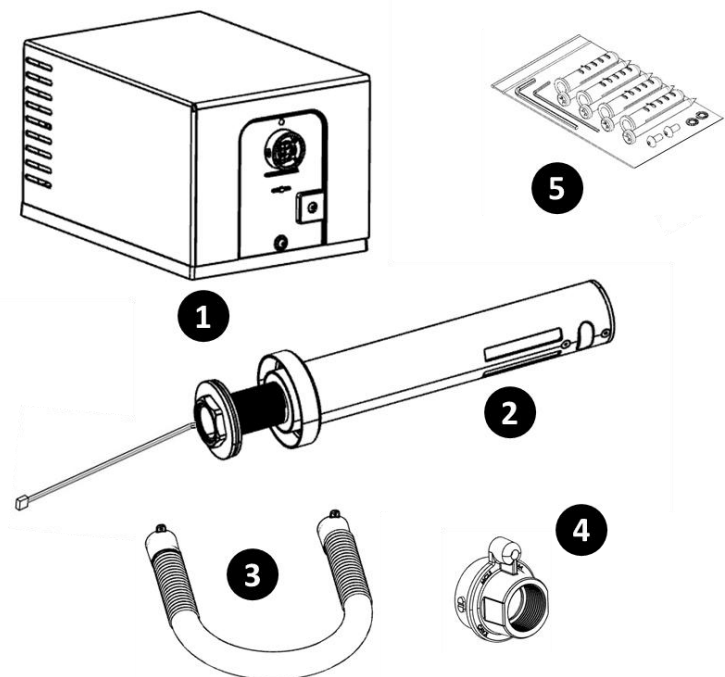
CONTENU DE LA BOÎTE

- 1 – Groupe moteur
- 2 – Unité d'air
- 3 – Tube flexible
- 4 – Adaptateur de robinet
- 5 – Sac de vis

M094A



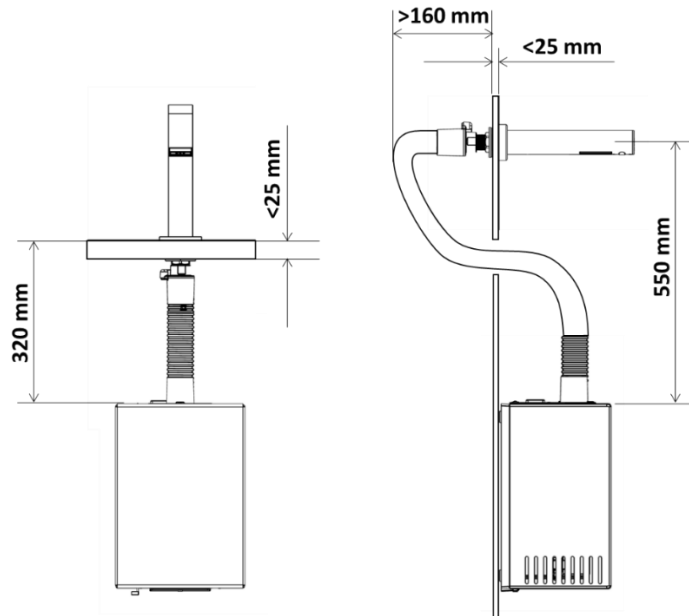
M095A



AVANT L'INSTALLATION

POSITION

Les sèche-airs Wash & Dry doivent respecter les dimensions suivantes pour une installation correcte. Vérifiez que vous disposez de l'espace nécessaire sous votre plan de toilette avant de les installer.



LAVABO / PLAN DE TOILETTE

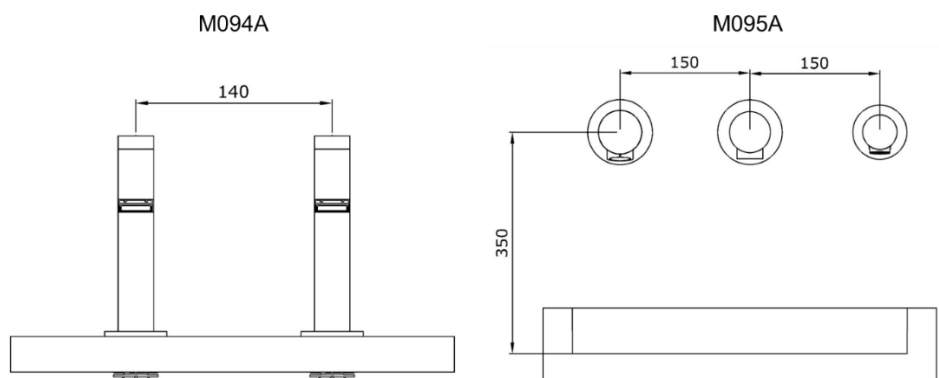
Un lavabo ou un plan de toilette doit être utilisé pour permettre l'installation du sèche-mains comme indiqué dans ce manuel d'installation.

Le lavabo doit avoir une profondeur d'au moins 120 mm, avec des parois verticales et des bords pas trop arrondis pour éviter les éclaboussures.

SÉPARATION

Dans le cas du sèche-mains M094A, la séparation avec le robinet d'eau doit être d'au moins 140 mm

Dans le cas du sèche-mains M095A, la séparation avec le robinet d'eau doit être d'au moins 150 mm et il doit être monté à une hauteur d'au moins 350 mm du fond du lavabo.



INSTALLATION

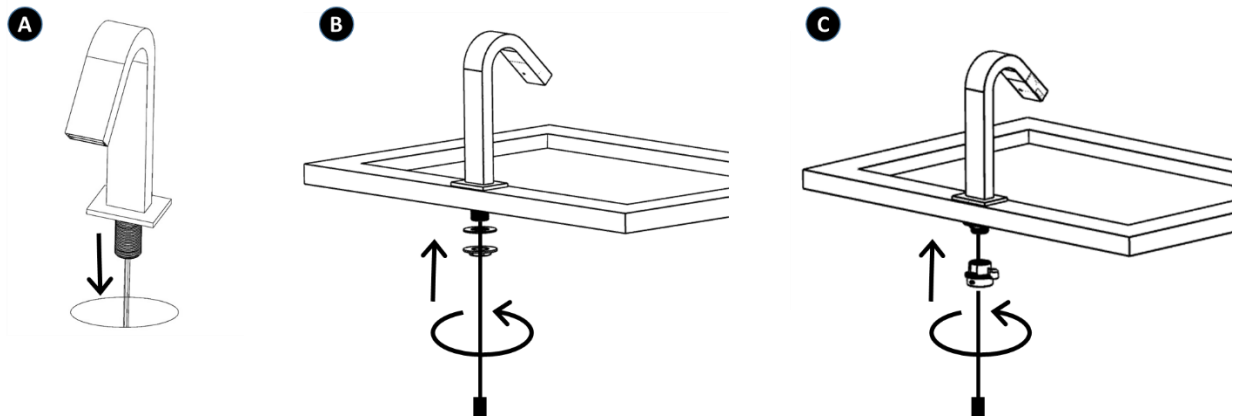
INSTALLATION « UNITÉ D'AIR » M094A

Percer un trou de 33-35 mm de diamètre dans le lavabo au cas où il ne serait pas déjà fait.

A - Placer « l'unité d'air » dans le trou en passant le câble du capteur IR.

B - Tenir fermement « l'unité d'air », pour maintenir sa position correcte, mettre le joint en caoutchouc et fixer fermement l'écrou de fixation.

C - Visser l'adaptateur de robinet sur le filetage du robinet



INSTALLATION « UNITÉ D'AIR » M095A

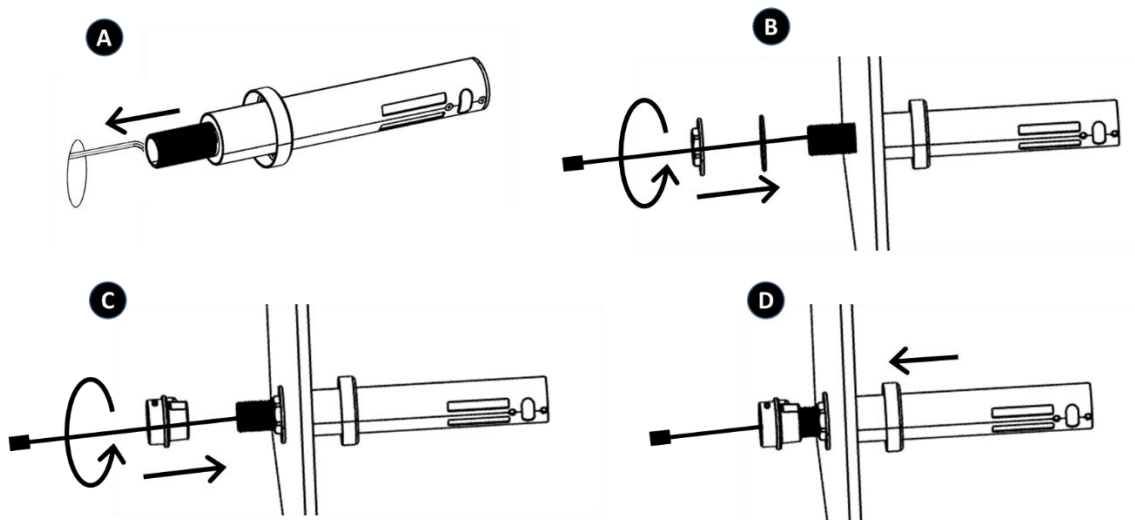
Percer un trou de 33-35 mm de diamètre dans le mur.

A - Placer « l'unité d'air » dans le trou en passant le câble du capteur IR.

B - Tenir fermement « l'unité d'air », pour maintenir sa position correcte, mettre le joint en caoutchouc et fixer fermement l'écrou de fixation.

C - Visser l'adaptateur de robinet sur le filetage du robinet

D - Déplacer l'élément décoratif jusqu'à ce qu'il recouvre complètement le trou.



INSTALLATION « GROUPE MOTEUR »

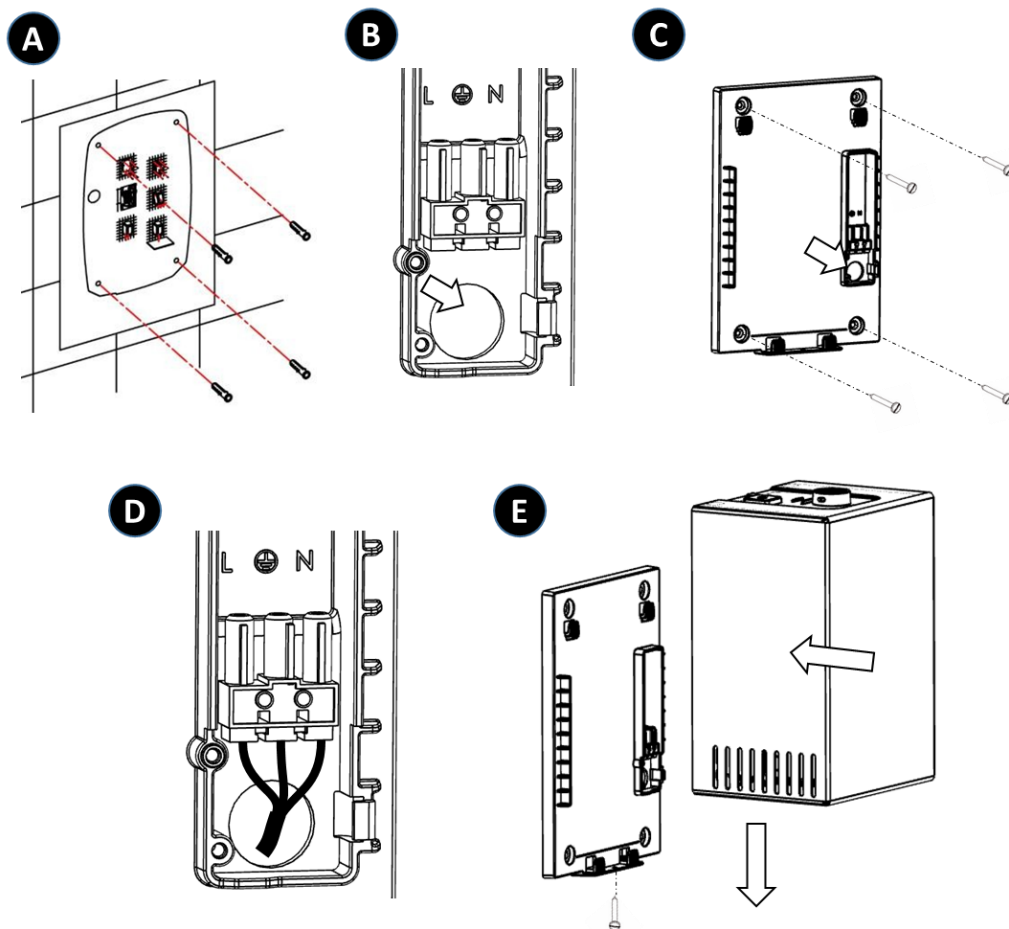
A - Percer quatre trous de 8 mm (0,31") de diamètre sur le mur, en utilisant le modèle fourni.

B - Faire passer les câbles d'alimentation du réseau électrique par le trou de 22 mm de diamètre. (0,87") qui se trouve sur la barrette de connexion de l'appareil.

C- Visser fermement la base du dispositif au mur, en vérifiant que les 4 'silent-blocks' sont correctement situés entre la base et le mur.

D- Réaliser la connexion électrique des câbles d'alimentation à la barrette de connexion du sèche-mains. Connecter les câbles correspondants aux deux phases (N et L) et à la mise à la terre aux emplacements correspondant à la barrette de connexion, comme l'indiquent les lettres marquées. Lors de cette installation, il faut prévoir des moyens de déconnexion du réseau d'alimentation, avec une distance entre contacts d'au moins 3 mm (0,12") sur tous les pôles. Ces dispositifs de déconnexion doivent être intégrés à l'installation fixe. Le sèche-mains doit être installé uniquement sur une surface fermée (mur, cloison ou similaire).

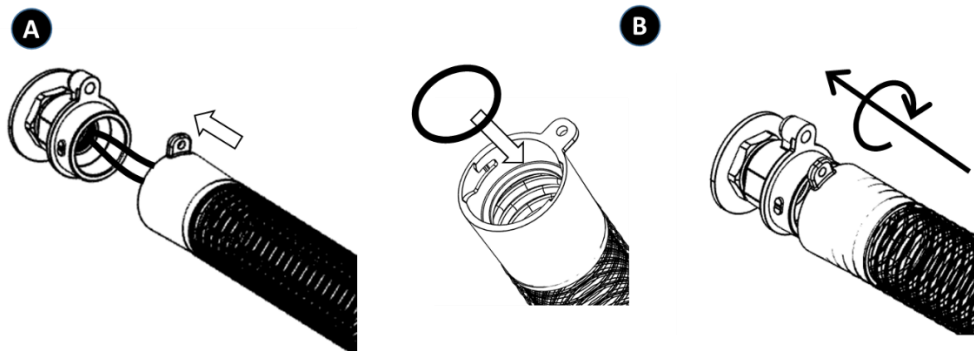
E - Monter la machine sur le socle plug-in et insérer la vis d'inviolabilité.



RACCORDEMENT DU TUYAU D'AIR

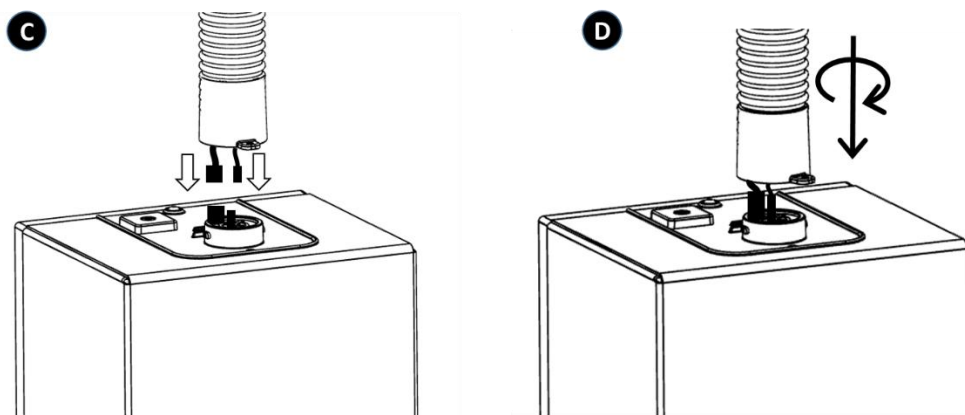
A - Faire passer le câble dans le tuyau d'air jusqu'à ce qu'il ressorte par l'autre extrémité.

B - Vérifier que le joint torique se trouve à l'intérieur de l'adaptateur de tuyau et l'ajuster sur l'adaptateur de robinet en le tournant d'un quart de tour.



C - Plier légèrement le tuyau d'air de façon que les câbles sortent et puissent être branchés sur les connecteurs de la machine. Il y a un connecteur rond pour la mise à terre et un connecteur à 4 voies pour le signal IR.

D - Vérifier que le joint torique est à l'intérieur de l'adaptateur de tuyau et ajuster la sortie d'air de la machine sur celui-ci en la tournant d'un quart de tour.



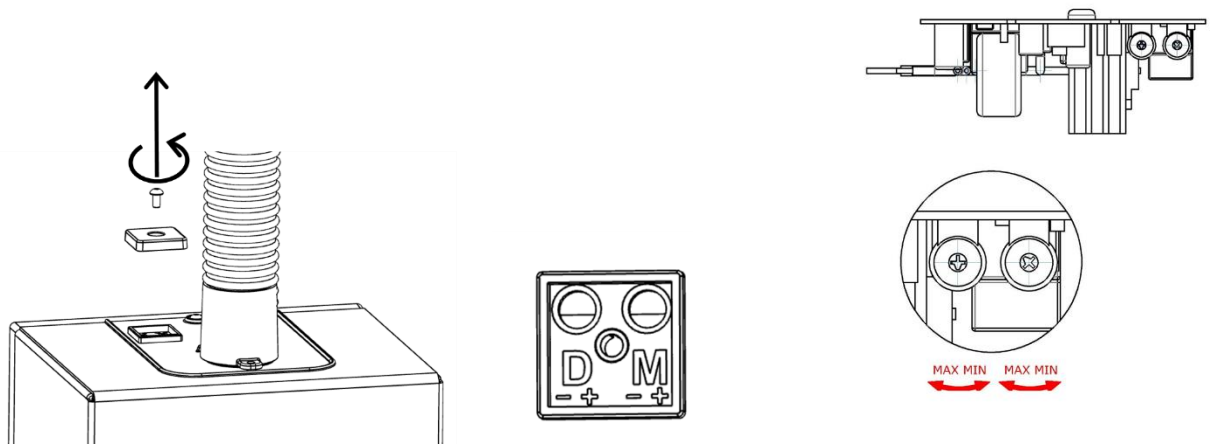
RÉGLAGE

RÉGLAGE DE LA VITESSE DU MOTEUR ET DE LA DISTANCE DE DÉTECTION.

Le sèche-mains est équipé de dispositifs de réglage manuel permettant d'ajuster la distance de détection des mains ainsi que la vitesse de l'air pour le processus de séchage.

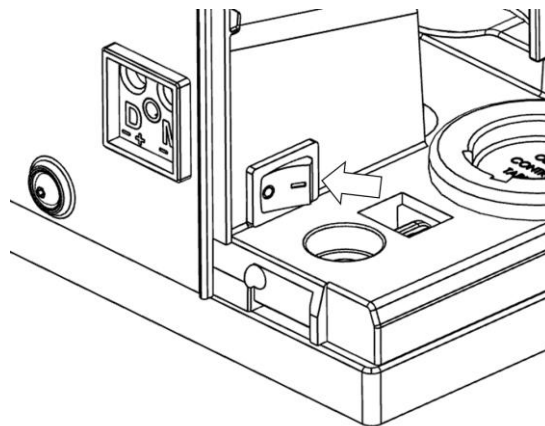
Ces réglages de la vitesse du moteur et de la distance de détection doivent être effectués uniquement par un technicien qualifié.

Les réglages s'effectuent en déplaçant les curseurs correspondants des deux potentiomètres linéaires, comme illustré sur la figure.



HEIZELEMENT

- Diese Modelle Heizwiderstand enthält, haben einen EIN / AUS-Schalter einschalten.



MODE D'EMPLOI

La mise en marche du sèche-mains s'effectue automatiquement par l'approche des mains dans la zone de détection des LED, situées juste en dessous de la sortie d'air.

La détection des mains ainsi que l'activation ultérieure de l'appareil reposent sur le système d'émission – réflexion – réception d'un faisceau de lumière infrarouge (IR) émis par les capteurs. La distance de détection est d'environ 120 à 150 mm (4,72 – 5,9").

MAINTENANCE PRÉVENTIVE ET NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Un nettoyage approprié du sèche-mains prolonge sa durée de vie. Il est recommandé d'éliminer au moins une fois par an toute la poussière accumulée à l'intérieur du sèche-mains.

Pour effectuer un nettoyage correct du sèche-mains, il convient de suivre les étapes suivantes :

Couper l'alimentation électrique du sèche-mains.

Retirer la poussière et les saletés accumulées à l'intérieur du sèche-mains à l'aide d'un chiffon sec ou d'une brosse à poils souples.

Commencer le processus de nettoyage par l'entrée d'air jusqu'à l'intérieur du moteur (partie supérieure de la buse) en évitant autant que possible que la poussière ou les saletés ne pénètrent dans l'unité turbine-moteur.

Retirer soigneusement la poussière de la zone du circuit électrique de commande, situé à l'intérieur de son logement en forme de boîtier. Cette opération doit être réalisée avec la plus grande prudence afin d'éviter d'endommager un composant du circuit.

Le boîtier doit être nettoyé avec une peau de chamois légèrement humidifiée dans une solution d'eau et de savon au pH neutre. Après avoir nettoyé toute la surface, le boîtier savonné doit être rincé avec une autre peau de chamois imbibée d'eau, puis séché complètement avec un chiffon sec.

Refermer le sèche-mains en remontant le boîtier, en revissant les vis de fixation du boîtier à la base et en reconnectant l'appareil au réseau électrique.

Mettre le sèche-mains en fonctionnement 2 ou 3 fois consécutives afin de garantir l'expulsion de toute poussière résiduelle.

ÉLÉMENTS FILTRANTS

Le filtre à air doit être remplacé comme indiqué sur l'illustration.

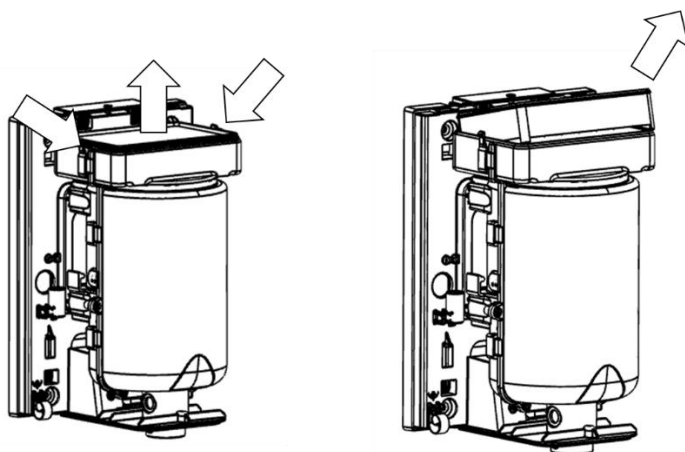
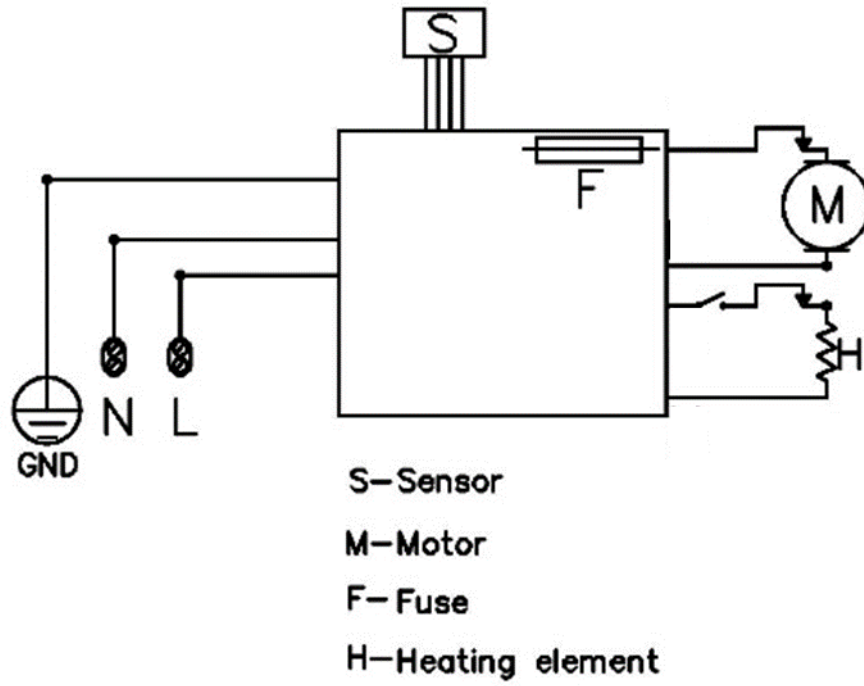
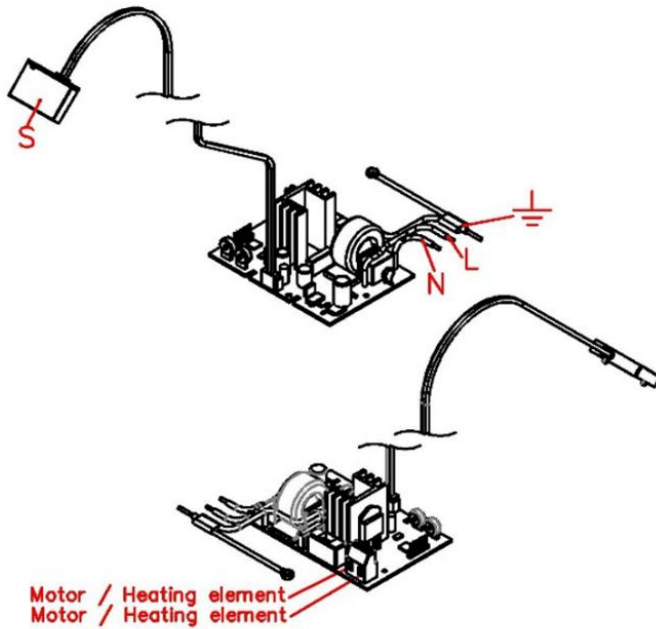


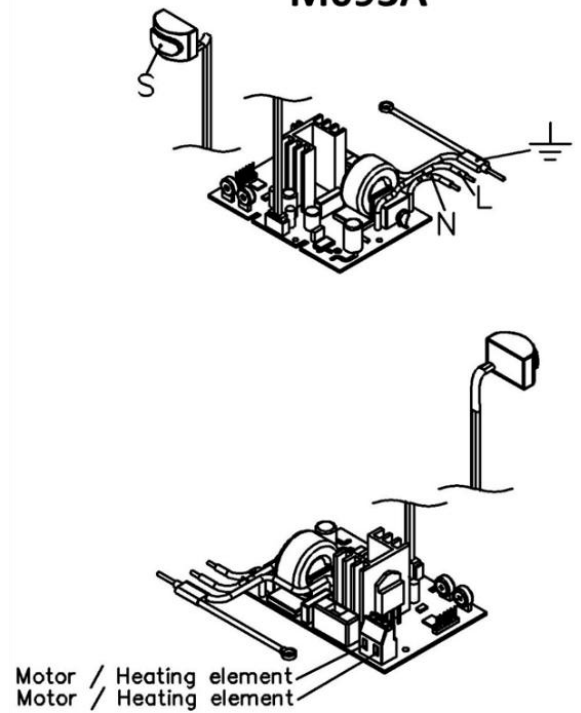
SCHÉMA DE RACCORDEMENT



M092A

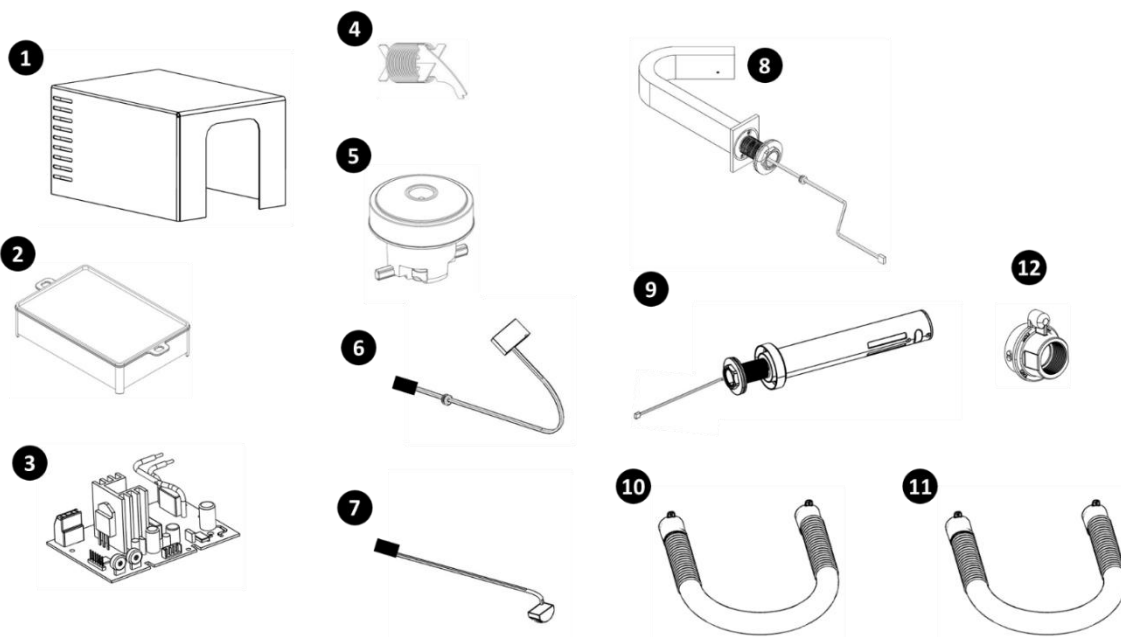


M093A



DÉMONTAGE DE BASE

COMPONENTE	NUMERO	CODIGO
Boîtier	1	TBD
Média filtrant HEPA	2	RC9452009SMD
Média filtrant HEPA	3	TBD
PCB sans câble	4	RC9141009SMD
Moteur	5	RC9111003SMD
PCB + câble capteur (M094A)	6	TBD
PCB + câble capteur (M095A)	7	TBD
Robinet installé + capteur (M094A)	8	TBD
Robinet installé + capteur (M095A)	9	TBD
Tube (M094A)	10	TBD
Tube (M095A)	11	TBD
Adaptateur de robinet	12	TBD



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

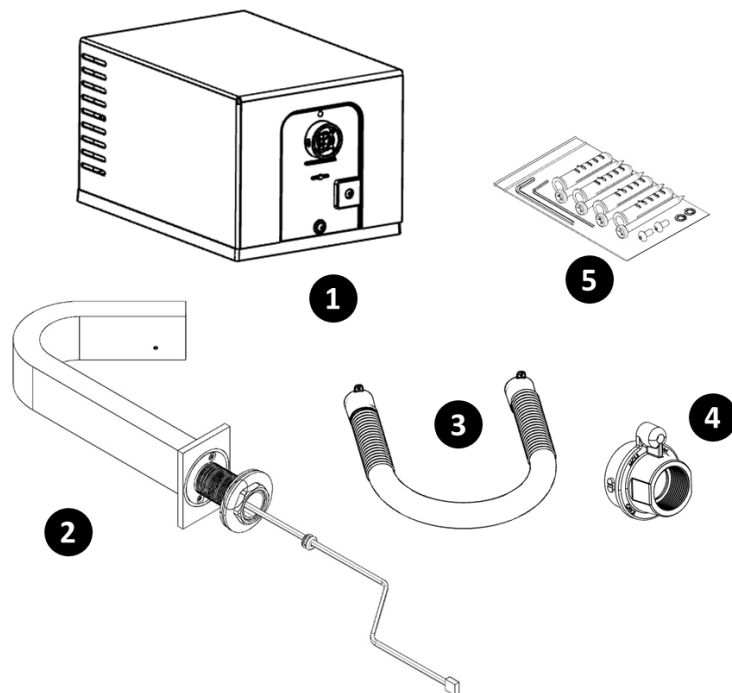
Antes de realizar qualquer operação, leia atentamente e observe todas as instruções de segurança:

- Só os técnicos qualificados podem instalar, ajustar e realizar a manutenção deste aparelho. Todas as operações realizadas no mesmo devem estar em conformidade com a legislação e normativa de segurança, tanto a nível europeu como a nível local, em vigor nesse preciso momento.
- Tenha muito cuidado ao remover a carcaça, na medida em que as partes ativas do dispositivo podem ser expostas, com o conseqüente risco de eletrocussão.
- Antes de realizar qualquer manipulação eléctrica, deve-se cortar a tensão eléctrica de entrada, a fim de evitar o risco de eletrocussão.
- Devem ser previstos meios de desconexão da rede, com um intervalo de contacto de pelo menos 3 mm em todos os pólos. Estes meios de desconexão devem ser incorporados na rede fixa, em conformidade com a legislação europeia em vigor.
- O instalador deve garantir que o dispositivo está ligado à terra em conformidade com os regulamentos em vigor
- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, sempre e quando sejam supervisionadas ou se lhes tiver sido proporcionada a formação adequada no que diz respeito à utilização segura do dispositivo e se compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo usuário não deve ser realizada por crianças sem supervisão.
- O dispositivo não deve ser instalado sobre uma superfície inflamável
- Para fixar o secador à parede, siga as instruções deste manual e utilize o modelo de montagem incluído com a unidade. A fixação da máquina à parede com adesivos ou métodos semelhantes é completamente proibida pelas normas de segurança europeias.
- Este aparelho é destinado exclusivamente ao uso comercial.

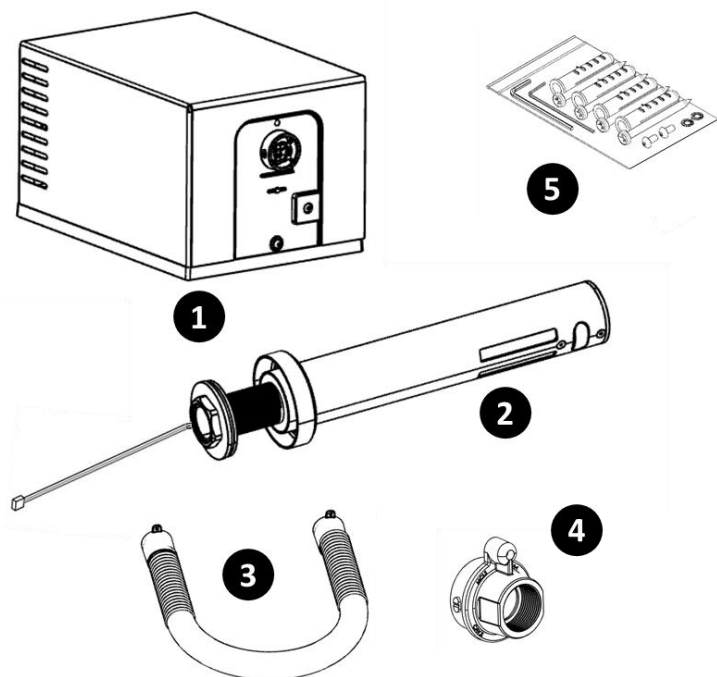
CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- 1 - Unidade do motor
- 2 – Unidade de ar
- 3 – Tubo flexível
- 4 – Adaptador de torneira
- 5 – Saco de parafusos

M094A



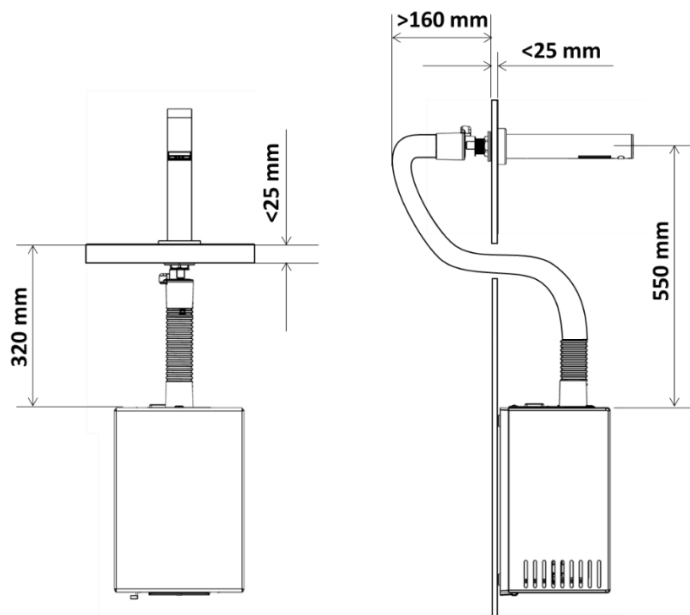
M095A



ANTES DA INSTALAÇÃO

POSIÇÃO

Os secadores de mãos Wash & Dry requerem as seguintes dimensões para uma instalação correta. Antes de proceder à sua instalação, verificar se existe o espaço necessário para a instalação do equipamento.



LAVATÓRIO/BANCADA

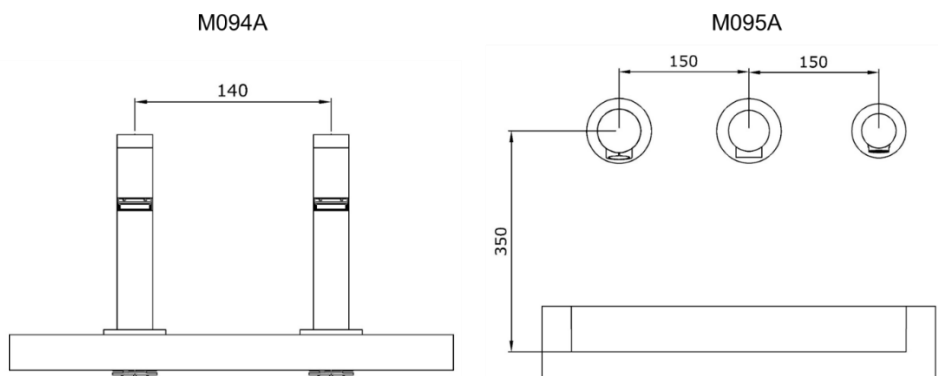
Deve ser utilizado um lavatório ou bancada para colocar o secador de mãos, conforme indicado neste manual de instalação.

O lavatório deve ter pelo menos 120mm de profundidade, com paredes verticais e não excessivamente arredondadas para evitar salpicos.

SEPARAÇÃO

No caso do secador de mãos M094A, a separação com a torneira de água deve ser de pelo menos 140mm.

No caso do secador de mãos M095A a separação com a torneira de água deve ser de pelo menos 150mm, devendo ser montado a uma altura de pelo menos 350mm do fundo do lavatório.



INSTALAÇÃO

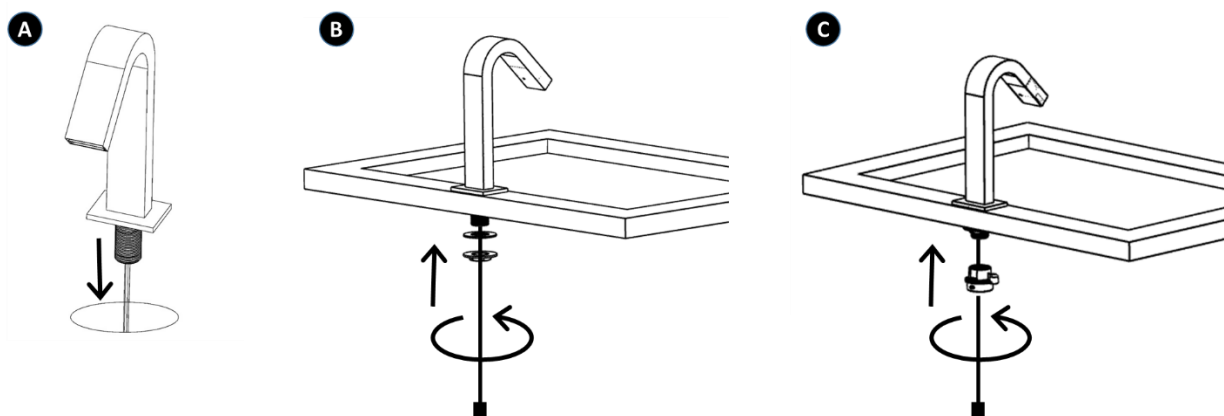
INSTALAÇÃO 'UNIDADE DE AR' M094A

Fazer um furo de 33-35 mm de diâmetro no lavatório, caso ainda não tenha sido feito.

A - Colocar a 'unidade de ar' no furo passando previamente o cabo do sensor IV.

B - Segurar firmemente a 'unidade de ar', para manter a sua posição correta, colocar a junta de borracha e fixar firmemente a porca de fixação.

C - Aparafusar o adaptador da torneira à rosca da torneira



INSTALAÇÃO 'UNIDADE DE AR' M095A

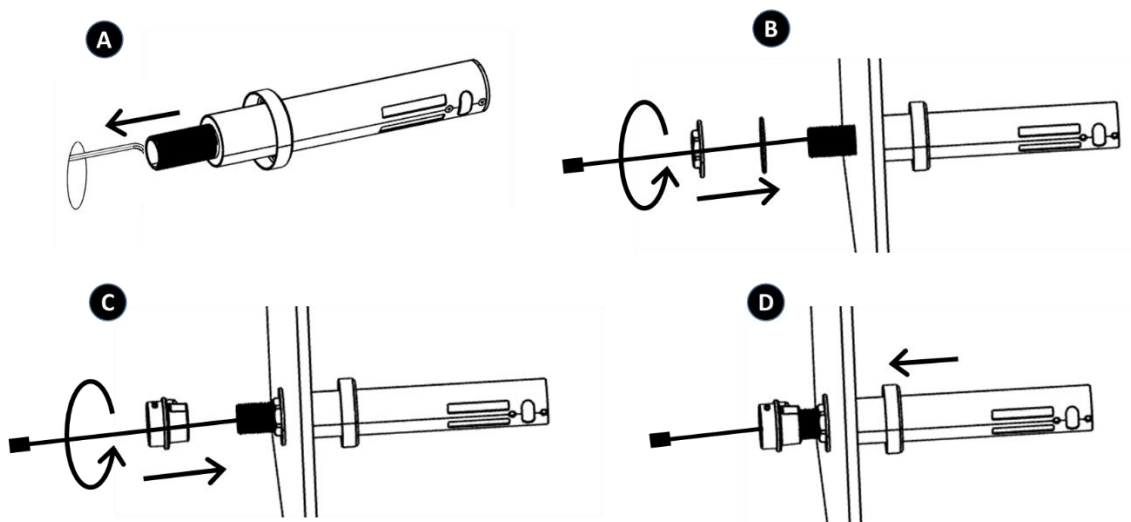
Fazer um furo de 33-35 mm de diâmetro na parede.

A - Colocar a 'unidade de ar' no furo passando previamente o cabo do sensor IV.

B - Segurar firmemente a 'unidade de ar', para manter a sua posição correta, colocar a junta de borracha e fixar firmemente a porca de fixação.

C - Aparafusar o adaptador da torneira à rosca da torneira

D - Mover o elemento decorativo até cobrir completamente o furo.



INSTALAÇÃO 'UNIDADE DO MOTOR

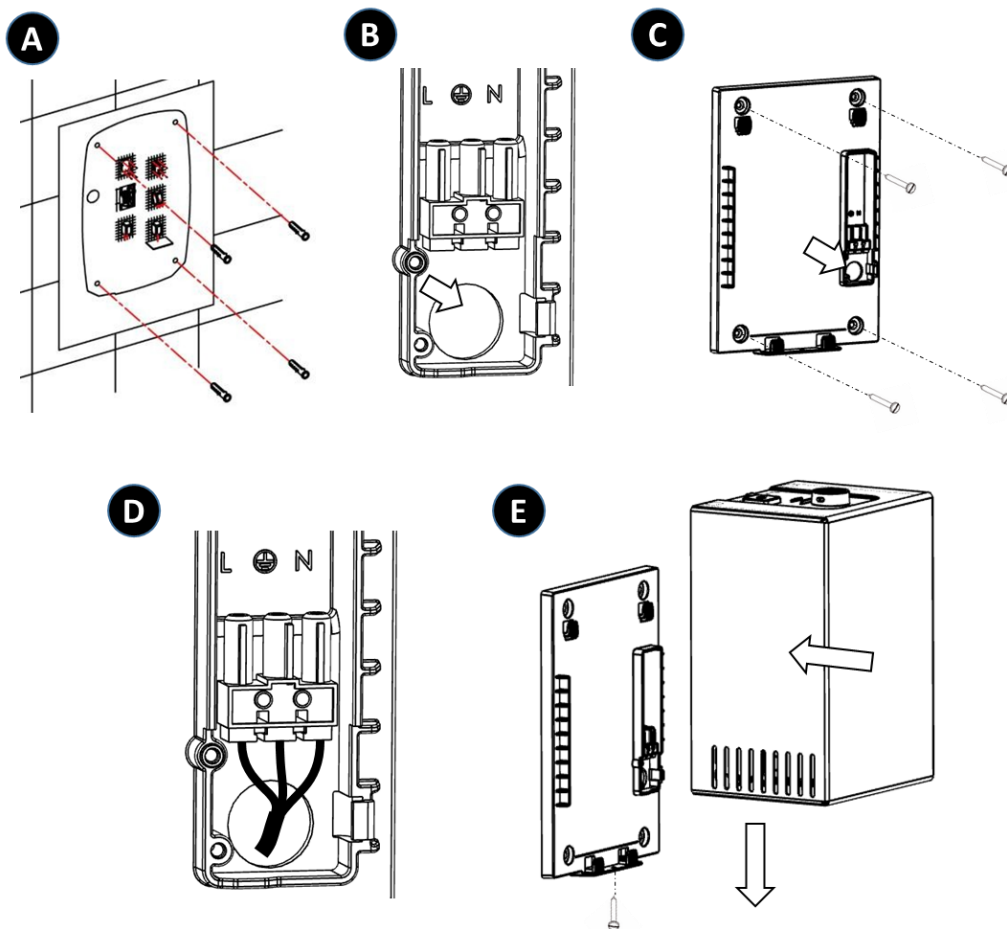
A - Fazer quatro furos de 8 mm. (0,31") de diâmetro na parede, utilizando o modelo fornecido.

B - Passar os cabos de alimentação da rede elétrica através do furo de 22 mm de diâmetro. (0,87") que se encontra na régua de bornes do aparelho.

C - Aparafusar firmemente a base do aparelho à parede, certificando-se que os 4 sinoblocos ficam bem colocados entre a base e a parede.

D - Efetuar a ligação elétrica dos cabos de alimentação à régua de bornes do secador de mãos. Ligar os cabos correspondentes à duas fases (N e L) e à ligação à terra nos respetivos espaços da régua de bornes, tal como indicam as letras nela marcadas. Quando se efetuar esta ligação, deve prever-se os meios de desconexão da rede elétrica, com uma separação de contato de pelo menos 3 mm. (0,12") em todos os polos. Esses meios de desconexão devem ser incorporados à instalação fixa. O secador de mãos só pode ser instalado numa superfície fechada (parede, divisória ou semelhante).

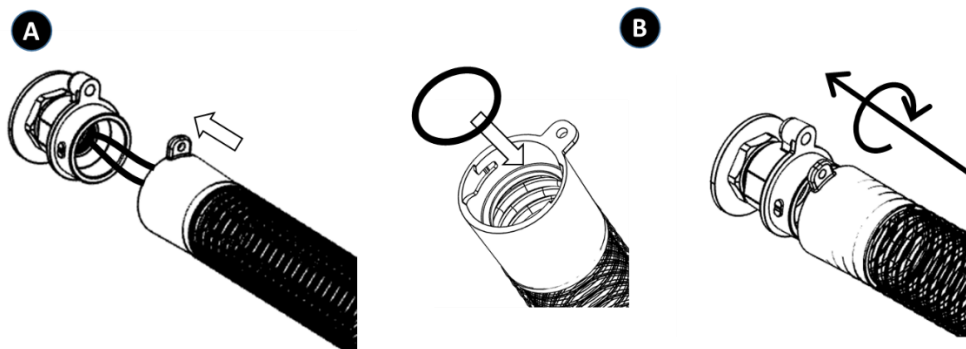
E - Montar a máquina na base "plug-in" e inserir o parafuso de segurança.



LIGAÇÃO DO TUBO DE AR

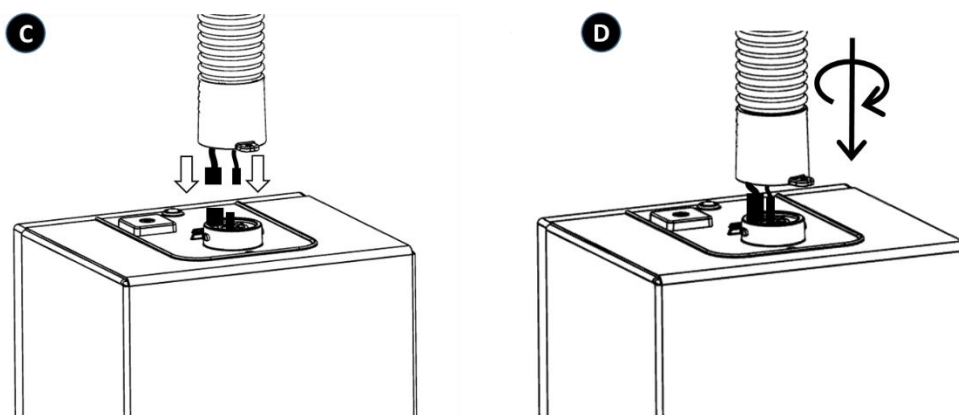
A - Passar o cabo através do tubo de ar até sair na outra extremidade.

B - Verificar se o anel de vedação está dentro do adaptador do tubo e encaixar no adaptador da torneira com um quarto de volta.



C - Dobrar ligeiramente o tubo de ar para que os cabos saiam e possam ser ligados aos conetores da máquina. Existe um conetor redondo para a ligação à terra e um conetor de 4 vias para o sinal IV.

D - Verificar se o anel de vedação está dentro do adaptador do tubo e encaixar a saída de ar da máquina com um quarto de volta.



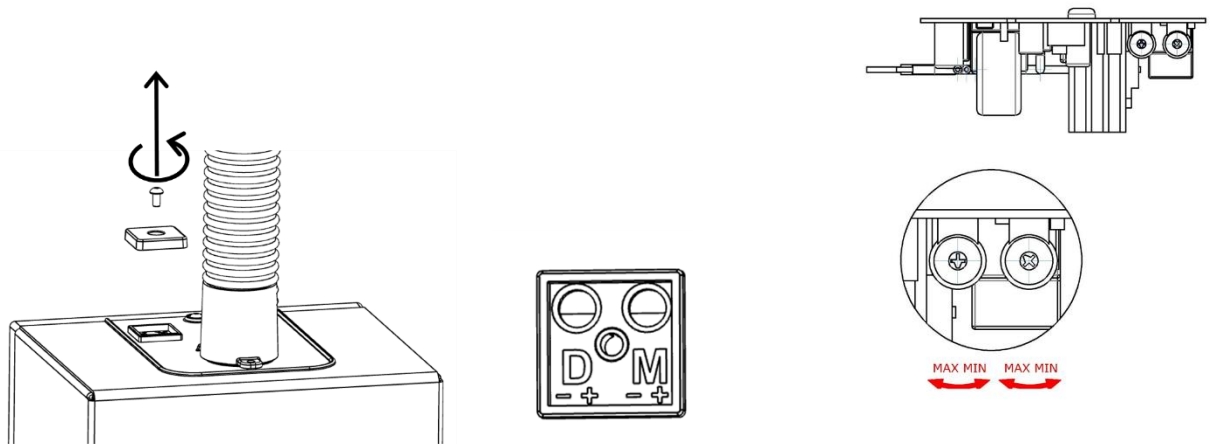
AJUSTE

AJUSTE DA VELOCIDADE DO MOTOR E DA DISTÂNCIA DE DETECÇÃO.

O secador de mãos está equipado com dispositivos de ajuste manual que permitem regular a distância de detecção das mãos, bem como a velocidade do ar para o processo de secagem.

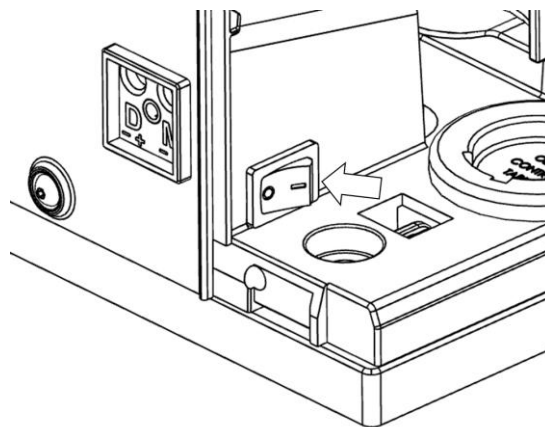
Estes ajustes da velocidade do motor e da distância de detecção devem ser efetuados apenas por um técnico qualificado.

Os ajustes são efetuados deslocando os cursores correspondentes dos dois potenciômetros lineares, conforme ilustrado na figura.



ELEMENTO DE AQUECIMENTO

Estes modelos que incluem resistência de aquecimento dispõem de um interruptor LIGAR / DESLIGAR.



MODO DE EMPREGO

O acionamento do secador de mãos é efetuado automaticamente através da aproximação das mãos à zona de detecção dos LED, situados imediatamente abaixo da saída de ar.

A detecção das mãos, bem como a posterior ativação do aparelho, baseia-se no sistema de emissão – reflexão – recepção de um feixe de luz infravermelha (IR) emitido pelos sensores.

A distância de detecção é de aproximadamente 120 a 150 mm (4,72 – 5,9”).

MANUTENÇÃO PREVENTIVA E LIMPEZA DO APARELHO

Uma limpeza adequada do secador de mãos prolonga a sua vida útil. Recomenda-se eliminar, pelo menos uma vez por ano, toda a poeira acumulada no interior do secador de mãos.

Para efetuar uma limpeza correta do secador de mãos, devem ser seguidos os seguintes passos:

Desligar a alimentação elétrica do secador de mãos.

Remover a poeira e a sujidade acumuladas no interior do secador de mãos com um pano seco ou uma escova de cerdas macias.

Iniciar o processo de limpeza pela entrada de ar até ao interior do motor (parte superior do bocal), evitando, tanto quanto possível, que a poeira ou a sujidade penetrem na unidade turbina-motor.

Remover cuidadosamente a poeira da zona do circuito elétrico de comando, situado no interior do seu alojamento em forma de caixa. Esta operação deve ser realizada com a máxima precaução, a fim de evitar danos em qualquer componente do circuito.

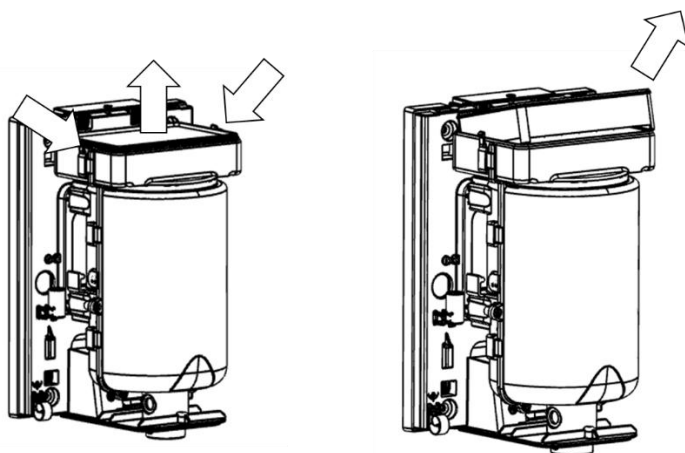
A carcaça deve ser limpa com uma camurça ligeiramente humedecida numa solução de água e sabão com pH neutro. Após limpar toda a superfície, a carcaça ensaboada deve ser enxaguada com outra camurça embebida em água e, em seguida, completamente seca com um pano seco.

Fechar o secador de mãos, remontando a carcaça, aparafusando novamente os parafusos de fixação da carcaça à base e ligando o aparelho à rede elétrica.

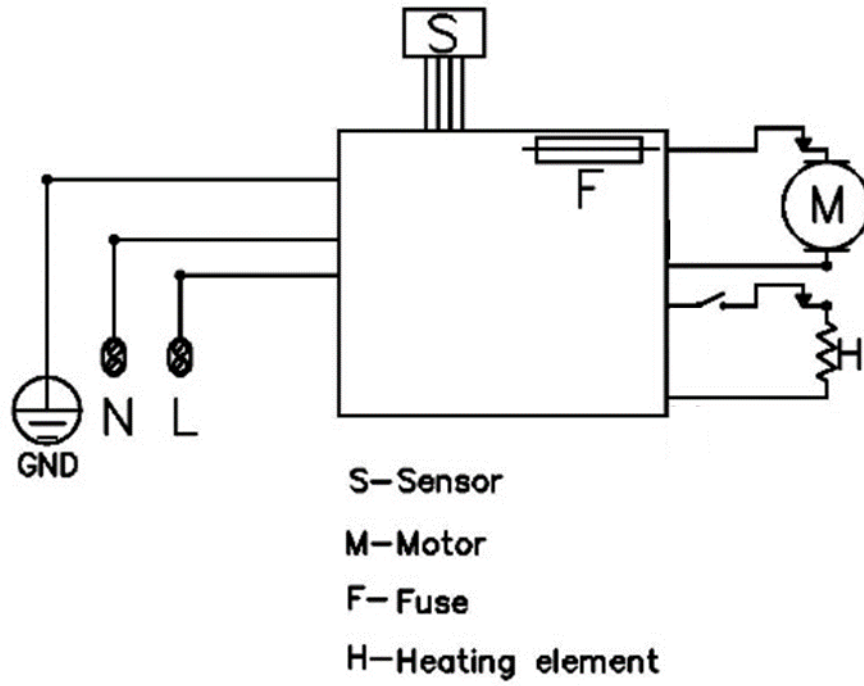
Colocar o secador de mãos em funcionamento 2 ou 3 vezes consecutivas para garantir a expulsão de qualquer poeira residual.

ELEMENTOS FILTRANTES

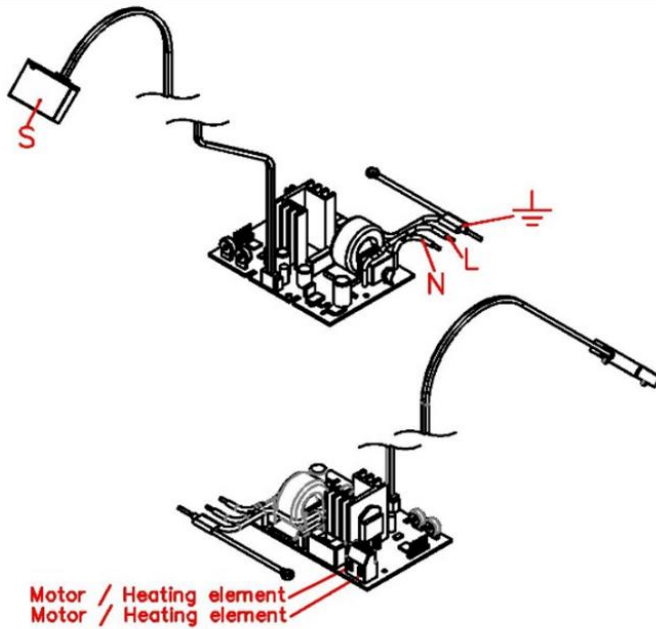
O filtro de ar deve ser substituído conforme indicado na ilustração.



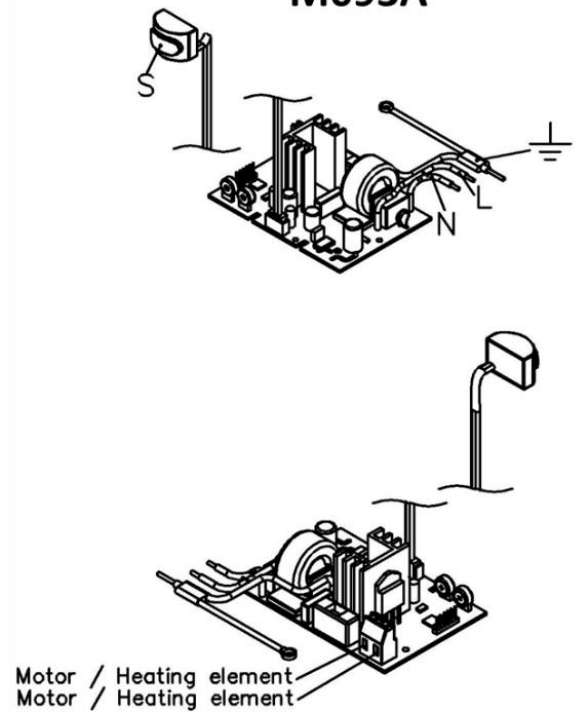
ESQUEMA DE LIGAÇÃO



M092A

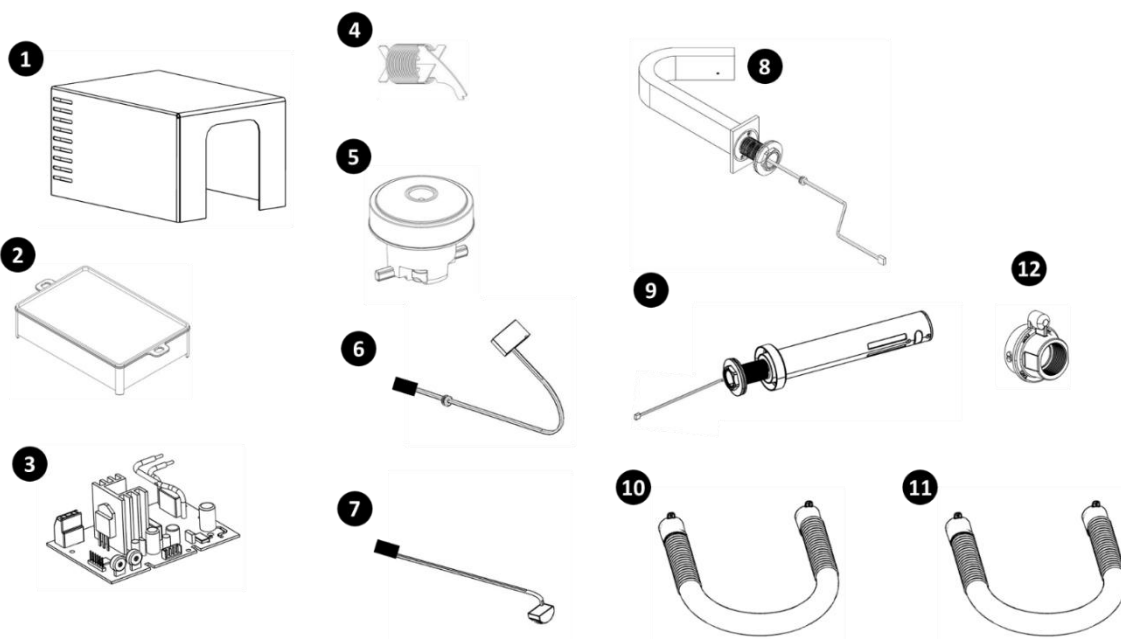


M093A



DESMONTAGEM BÁSICA

COMPONENTE	NÚMERO	CÓDIGO
Caixa	1	TBD
Meio filtrante HEPA	2	RC9452009SMD
Meio filtrante HEPA	3	TBD
PCB sem cabo	4	RC9141009SMD
Motor	5	RC9111003SMD
PCB + cabo sensor (M094A)	6	TBD
PCB + cabo sensor (M095A)	7	TBD
Torneira instalada + sensor (M094A)	8	TBD
Torneira instalada + sensor (M095A)	9	TBD
Tubo (M094A)	10	TBD
Tubo (M095A)	11	TBD
Adaptador de torneira	12	TBD



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

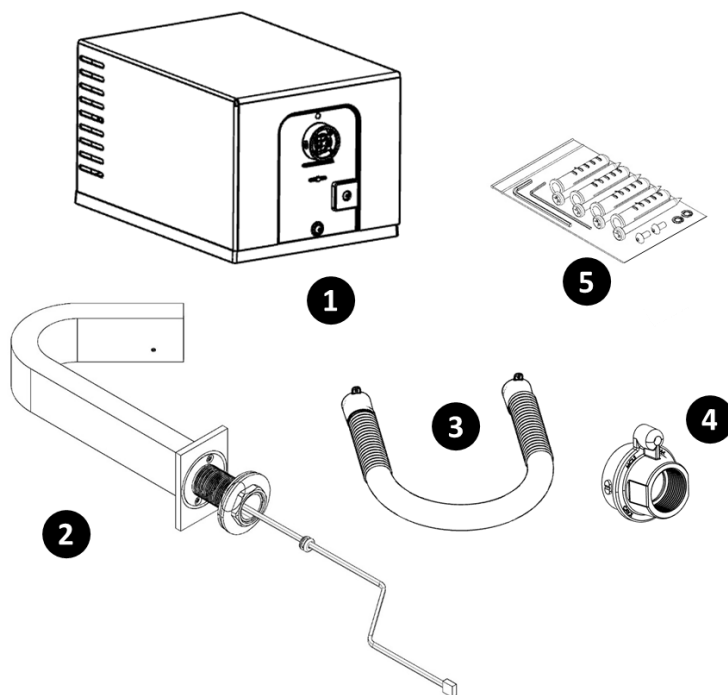
Prima di eseguire qualsiasi operazione, leggere attentamente e osservare tutte le istruzioni di sicurezza:

- L'installazione, la regolazione e la manutenzione di questo apparecchio possono essere effettuate solo da un tecnico qualificato. Tutte le operazioni effettuate su di essa devono essere conformi alla legislazione e alle norme di sicurezza vigenti, sia europee che locali.
- Prestare molta attenzione quando si rimuove la carcassa, poiché le parti attive del dispositivo possono restare scoperte, con conseguente rischio di folgorazione.
- Prima di effettuare qualsiasi tipo di manipolazione elettrica, interrompere la tensione in ingresso per evitare il rischio di folgorazione.
- Predisporre mezzi di disinserimento della rete di alimentazione, con una distanza minima di 3 mm su tutti i poli. Questi mezzi di disinserimento devono essere integrati nella rete fissa, in conformità alla legislazione europea vigente.
- L'installatore deve assicurarsi che l'apparecchio venga messo a terra in conformità alle norme vigenti
- Questo dispositivo può essere utilizzato da adulti o bambini di età superiore a 8 anni affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, ammesso che siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso sicuro del prodotto e comprendano i pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione devono essere effettuate dall'utente, non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- Il dispositivo non deve essere installato su una superficie infiammabile.
- Per fissare l'essiccatore alla parete, seguire le istruzioni di questo manuale e utilizzare la dima di montaggio fornita anch'essa con l'apparecchio. Il fissaggio a parete dell'apparecchio con adesivi o metodi simili è assolutamente vietato dalle norme di sicurezza europee.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso commerciale.

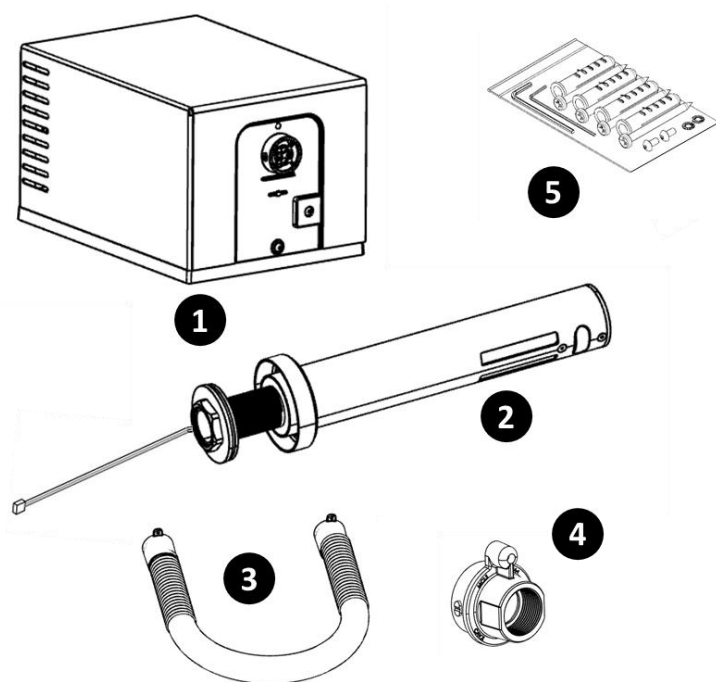
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 – Unità motore
- 2 – Unità aria
- 3 – Tubo flessibile
- 4 – Adattatore per rubinetto
- 5 – Sacchetto delle viti

M094A



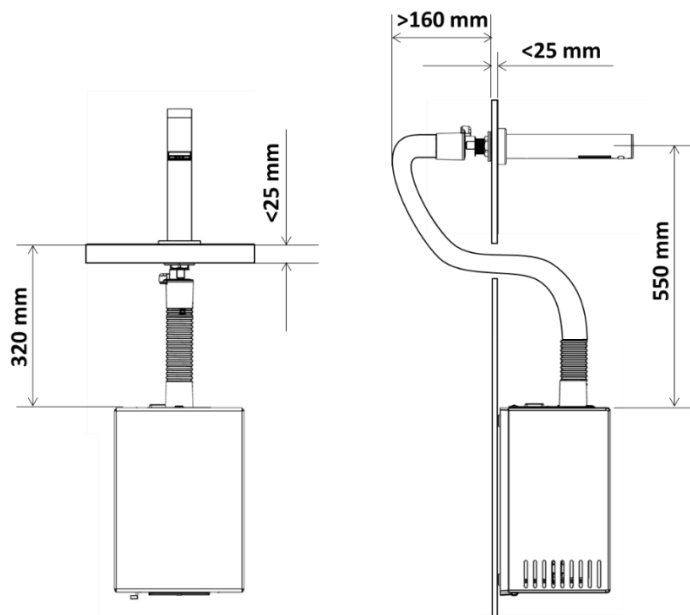
M095A



OPERAZIONI PRELIMINARI ALL'INSTALLAZIONE

POSIZIONAMENTO

Per poter essere installate correttamente, gli asciugamani ad aria Wash & Dry richiedono uno spazio di queste dimensioni. Prima di installarle, verificare che ci sia lo spazio necessario al di sotto del proprio piano d'appoggio.



LAVABO / PIANO D'APPOGGIO

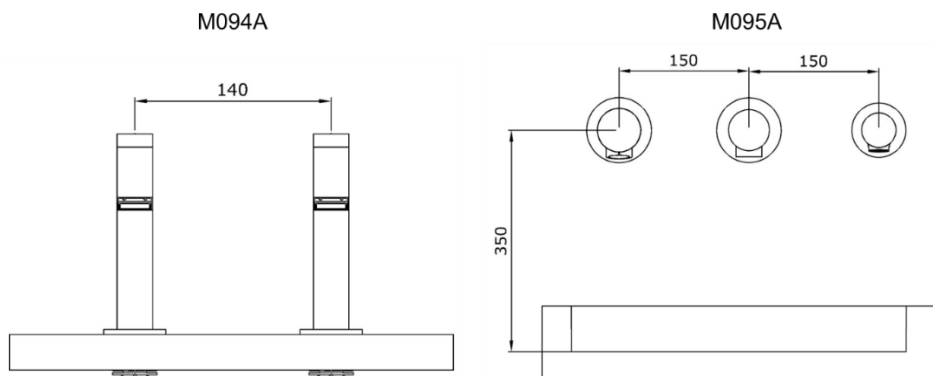
Per consentire l'installazione dell'asciugamani ad aria il lavabo o il piano d'appoggio devono corrispondere a quelli descritti nel presente manuale di installazione.

Il lavabo deve essere profondo almeno 120 mm, con pareti verticali e bordi non eccessivamente arrotondati per evitare spruzzi.

DISTANZA

Nel caso dell'asciugamani ad aria M094A la distanza dal rubinetto dell'acqua deve essere di almeno 140 mm.

Nel caso dell'asciugamani ad aria M095A la distanza dal rubinetto dell'acqua deve essere di almeno 150 mm e l'altezza dal fondo del lavabo deve essere di almeno 350 mm.



INSTALLAZIONE

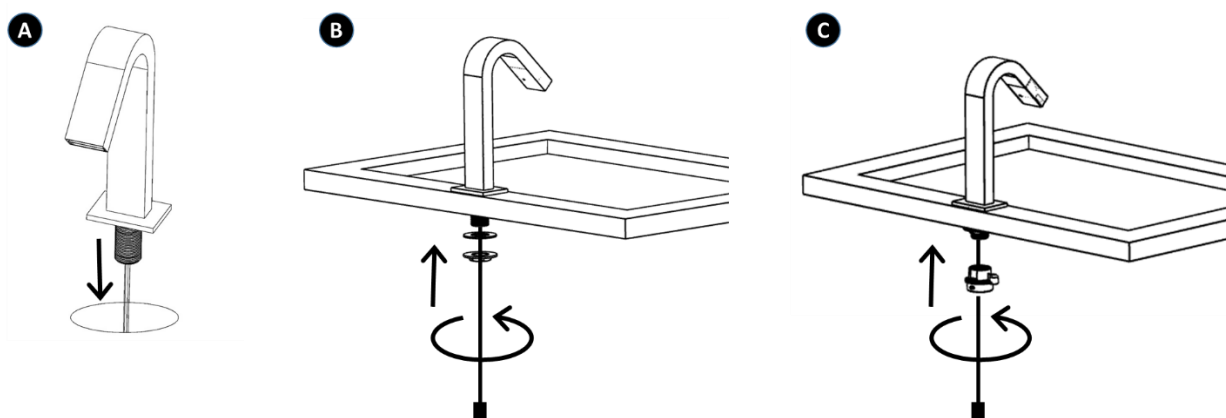
INSTALLAZIONE DELL' "UNITÀ ARIA" M094A

Qualora non sia già fatto, praticare un foro di 33-35 mm di diametro nel lavabo.

A - Posizionare l' "unità aria" nel foro dopo aver fatto passare il cavo del sensore IR.

B - Tenere saldamente l' "unità aria", per mantenerla nella posizione corretta, inserire la guarnizione di gomma e serrare saldamente il dado di fissaggio.

C - Avvitare l'adattatore alla filettatura del rubinetto.



INSTALLAZIONE DELL' "UNITÀ ARIA" M095A

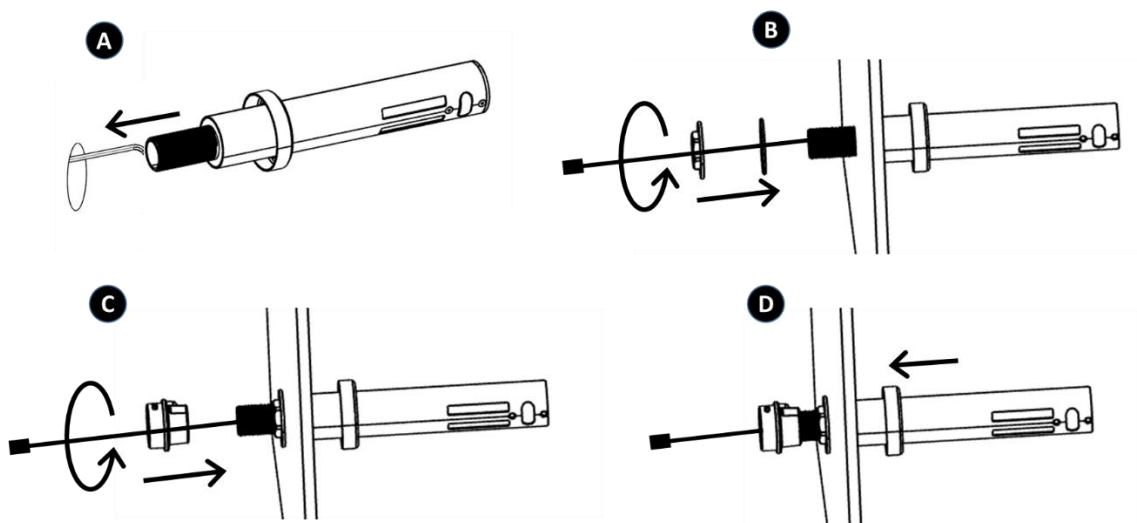
Praticare un foro di 33-35 mm di diametro nella parete.

A - Posizionare l' "unità aria" nel foro dopo aver fatto passare il cavo del sensore IR.

B - Tenere saldamente l' "unità aria", per mantenerla nella posizione corretta, inserire la guarnizione di gomma e serrare saldamente il dado di fissaggio.

C - Avvitare l'adattatore alla filettatura del rubinetto

D - Spostare la copertura decorativa fino a coprire completamente il foro.



INSTALLAZIONE DELL' "UNITÀ MOTORE"

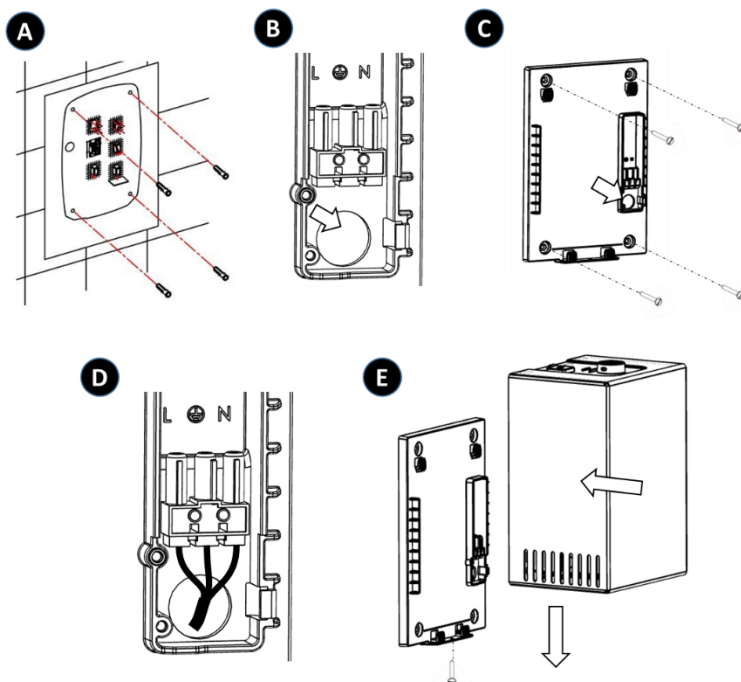
A - Praticare quattro fori di 8 mm (0,31") di diametro sulla parete, utilizzando la dima in dotazione.

B - Far passare i cavi di alimentazione della rete elettrica attraverso il foro di 22 mm di diametro. (0,87") che si trova sulla morsettiera di collegamento del dispositivo.

C - Avvitare saldamente la base del dispositivo alla parete, assicurandosi che i 4 silent-block siano posizionati correttamente tra la base e la parete.

D - Realizzare il collegamento elettrico dei cavi di alimentazione alla morsettiera dell'asciugamani ad aria. Collegare i cavi corrispondenti alle due fasi (N e L) e alla terra nelle corrispondenti sedi della morsettiera, come indicato dalle lettere impresse. Nel realizzare questo collegamento, predisporre dei sezionatori che scolleghino l'apparecchio della rete di alimentazione, con una distanza minima di 3 mm (0,12") su tutti i poli. Tali sezionatori devono essere predisposti sull'installazione fissa. L'asciugamani ad aria deve essere installato solo su una superficie chiusa (parete, parete divisoria o simili).

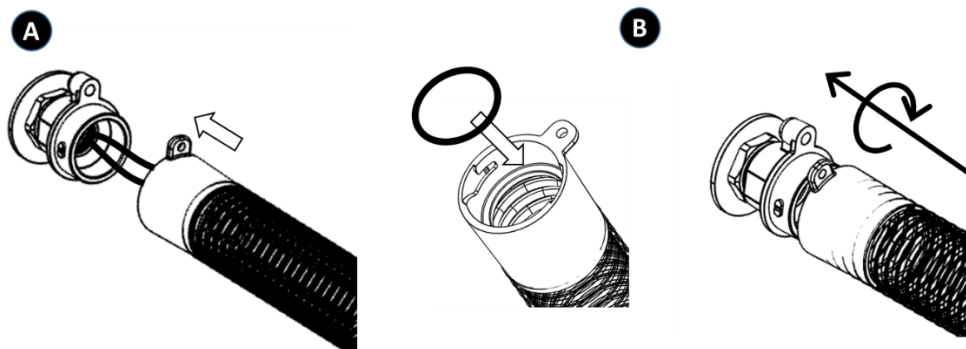
E - Montare la macchina sulla base plug-in e inserire la vite antimanomissione.



COLLEGAMENTO DEL TUBO DELL'ARIA

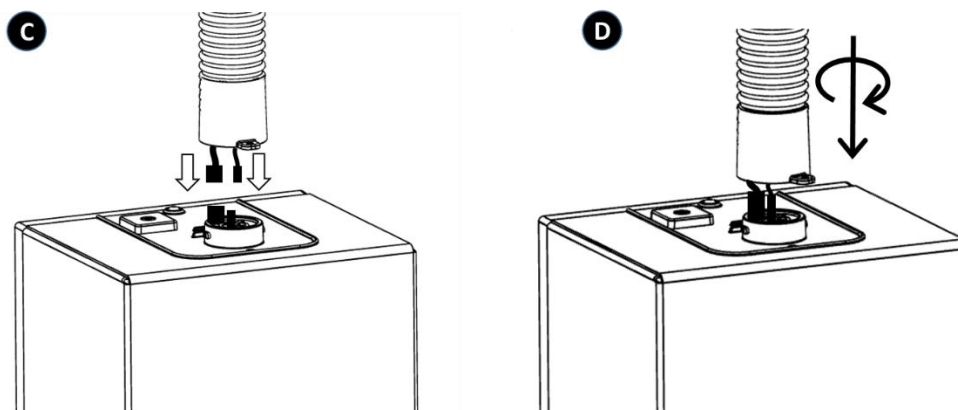
A - Far passare il cavo attraverso il tubo dell'aria fino a farlo uscire dall'altra estremità.

B - Controllare che l'O-ring sia presente all'interno dell'adattatore del tubo e montare sull'adattatore del rubinetto con un quarto di giro.



C - Piegare leggermente il tubo dell'aria in modo da far fuoriuscire i cavi e poterli collegare ai connettori della macchina. È presente un connettore rotondo per la messa a terra e un connettore a 4 vie per il segnale IR.

D - Controllare che l'O-ring sia presente all'interno dell'adattatore del tubo e montare sulla bocca di uscita della macchina con un quarto di giro.



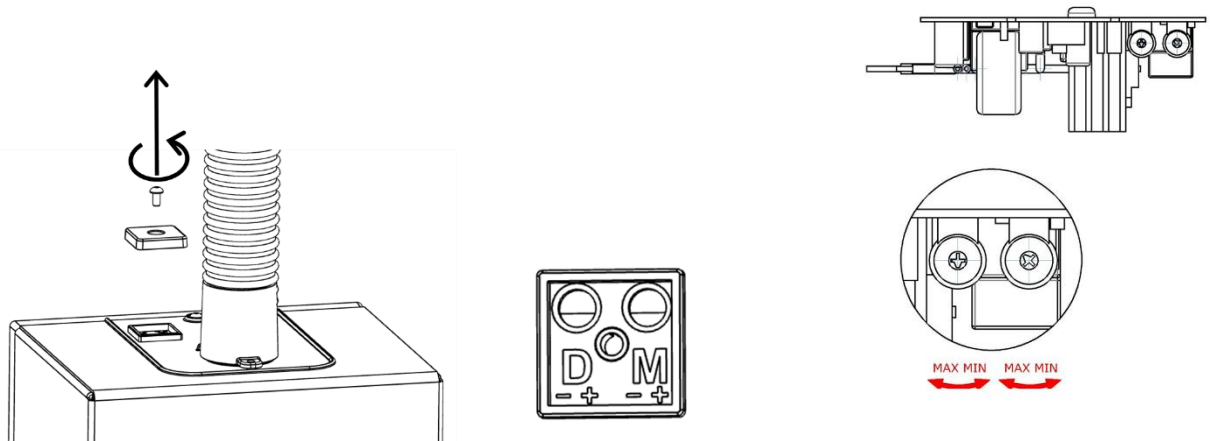
REGOLAZIONE

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL MOTORE E DELLA DISTANZA DI RILEVAMENTO.

L'asciugamani elettrico è dotato di dispositivi di regolazione manuale che consentono di regolare la distanza di rilevamento delle mani, nonché la velocità dell'aria per il processo di asciugatura.

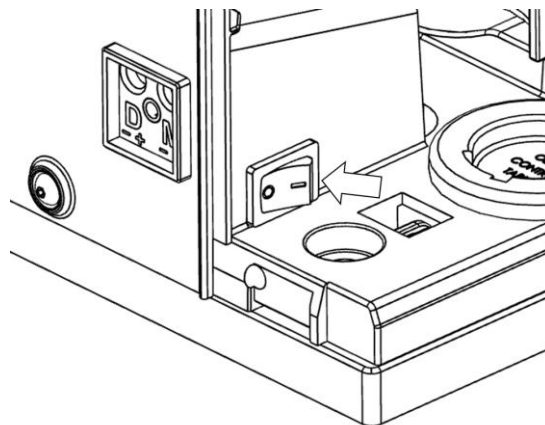
Queste regolazioni della velocità del motore e della distanza di rilevamento devono essere effettuate esclusivamente da un tecnico qualificato.

Le regolazioni vengono effettuate spostando i cursori corrispondenti dei due potenziometri lineari, come illustrato nella figura.



ELEMENTO RISCALDANTE

Questi modelli che includono una resistenza di riscaldamento sono dotati di un interruttore ON / OFF.



MODO DE EMPREGO

O acionamento do secador de mãos é efetuado automaticamente através da aproximação das mãos à zona de detecção dos LED, situados imediatamente abaixo da saída de ar.

A detecção das mãos, bem como a posterior ativação do aparelho, baseia-se no sistema de emissão – reflexão – receção de um feixe de luz infravermelha (IR) emitido pelos sensores.

A distância de detecção é de aproximadamente 120 a 150 mm (4,72 – 5,9”).

MANUTENZIONE PREVENTIVA E PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Una corretta pulizia dell'asciugamani elettrico ne prolunga la durata. Si raccomanda di eliminare, almeno una volta all'anno, tutta la polvere accumulata all'interno dell'asciugamani elettrico.

Per effettuare una corretta pulizia dell'asciugamani elettrico, seguire i seguenti passaggi:

Scollegare l'alimentazione elettrica dell'asciugamani elettrico.

Rimuovere la polvere e lo sporco accumulati all'interno dell'asciugamani elettrico utilizzando un panno asciutto o una spazzola con setole morbide.

Iniziare il processo di pulizia dall'ingresso dell'aria fino all'interno del motore (parte superiore dell'ugello), evitando per quanto possibile che polvere o sporco penetrino nell'unità turbina-motore.

Rimuovere con cura la polvere dalla zona del circuito elettrico di comando, situato all'interno del proprio alloggiamento a forma di scatola. Questa operazione deve essere eseguita con la massima cautela per evitare di danneggiare qualsiasi componente del circuito.

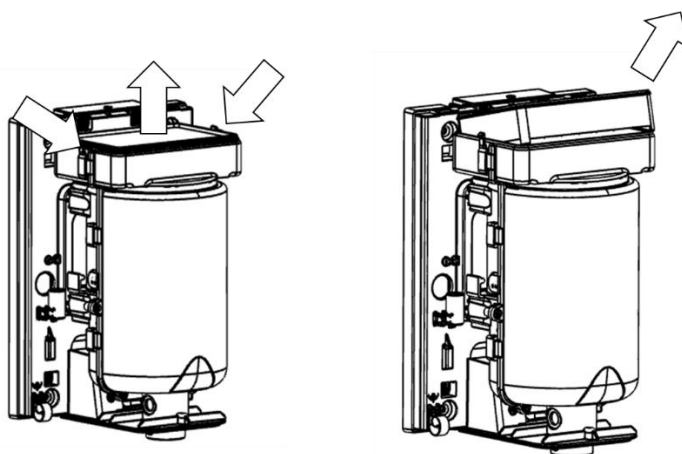
L'involucro deve essere pulito con una pelle di daino leggermente inumidita in una soluzione di acqua e sapone a pH neutro. Dopo aver pulito tutta la superficie, l'involucro insaponato deve essere risciacquato con un'altra pelle di daino imbevuta d'acqua e successivamente asciugato completamente con un panno asciutto.

Chiudere l'asciugamani elettrico rimontando l'involucro, riavvitando le viti di fissaggio dell'involucro alla base e ricollegando l'apparecchio alla rete elettrica.

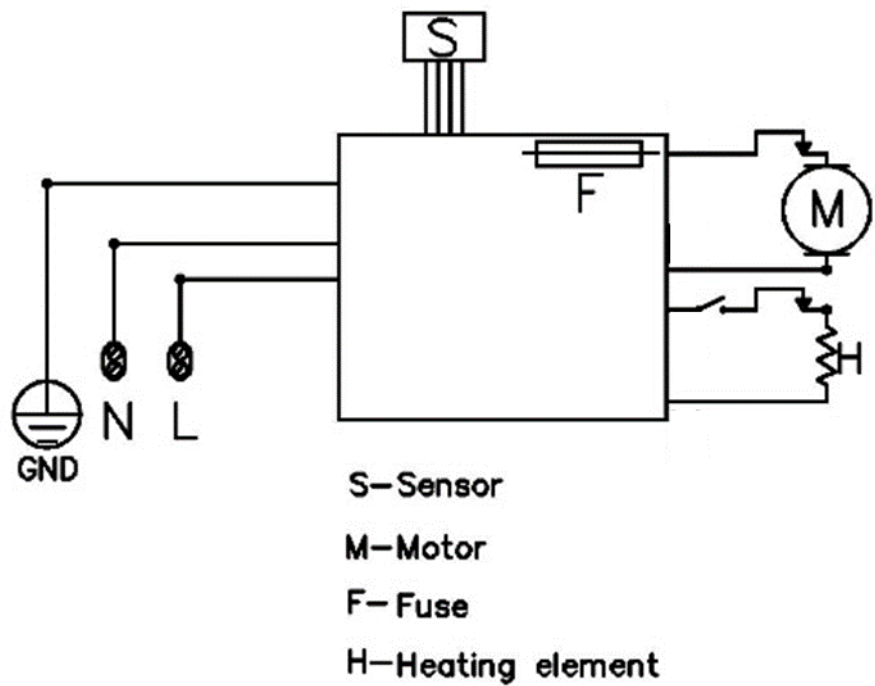
Mettere in funzione l'asciugamani elettrico 2 o 3 volte consecutive per garantire l'espulsione di eventuale polvere residua.

ELEMENTI FILTRANTI

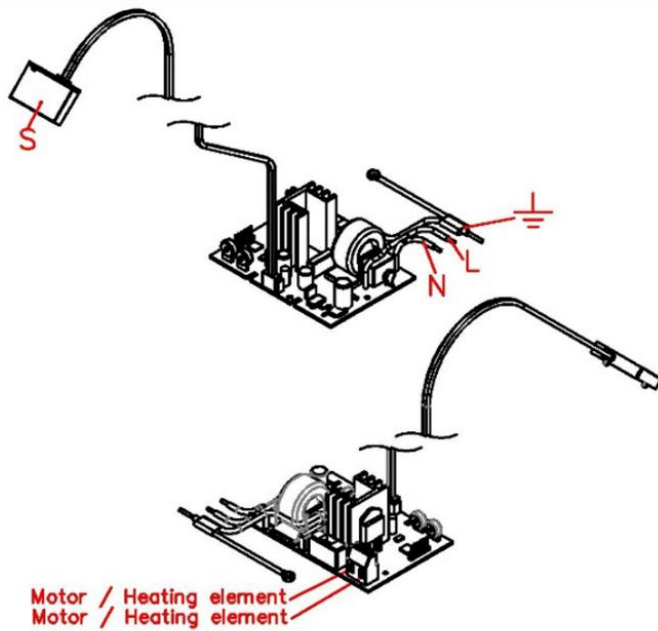
Il filtro dell'aria deve essere sostituito come indicato nell'illustrazione.



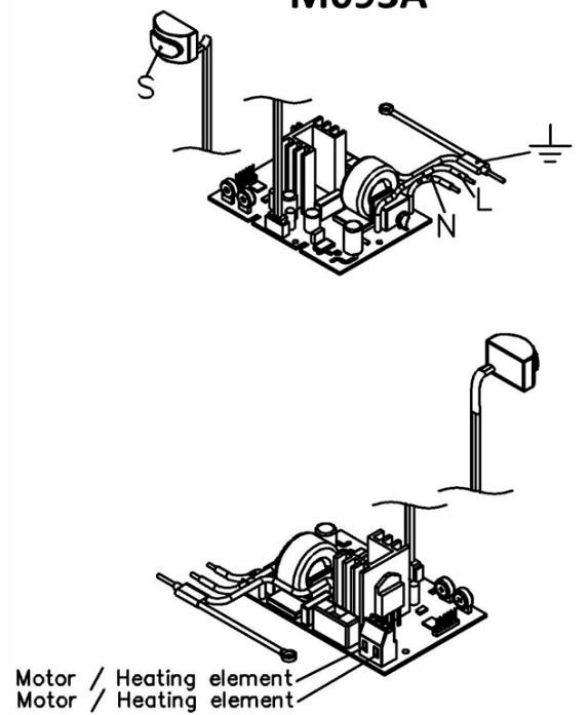
SCHEMA DI COLLEGAMENTO



M092A

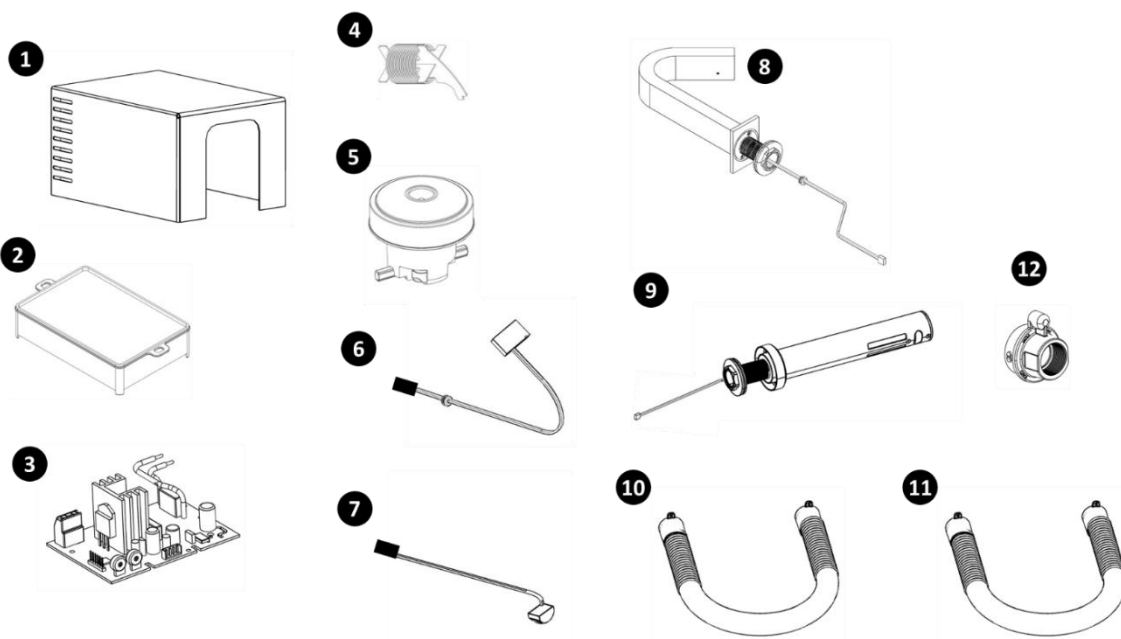


M093A



SMONTAGGIO DI BASE

COMPONENTE	NÚMERO	CÓDIGO
Involucro	1	TBD
Elemento filtrante HEPA	2	RC9452009SMD
Elemento filtrante HEPA	3	TBD
PCB senza cavo	4	RC9141009SMD
Motore	5	RC9111003SMD
PCB + cavo sensore (M094A)	6	TBD
PCB + cavo sensore (M095A)	7	TBD
Rubinetto installato + sensore (M094A)	8	TBD
Rubinetto installato + sensore (M095A)	9	TBD
Tube (M094A)	10	TBD
Tube (M095A)	11	TBD
Adattatore per rubinetto	12	TBD



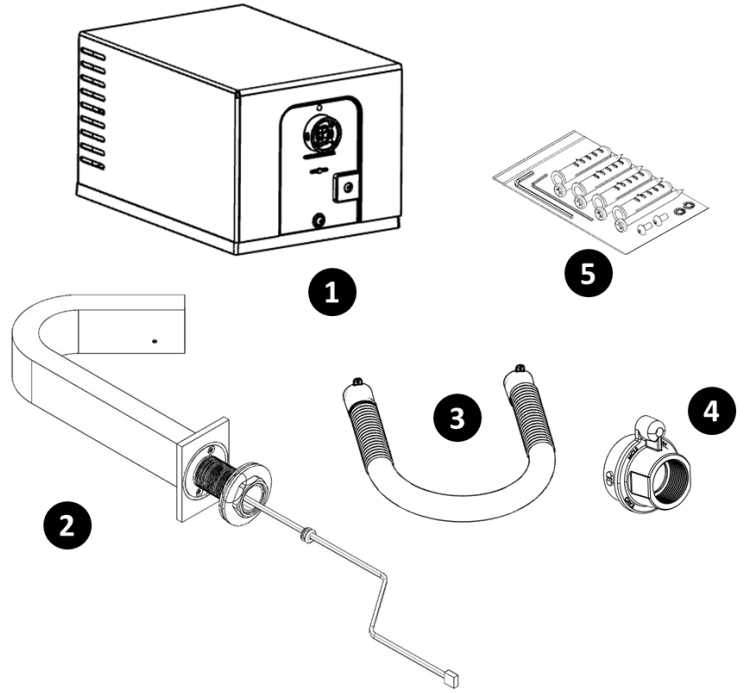
تعليمات الأمان

- يُرجى قراءة كل تعليمات الأمان التالية بعناية وأخذها جميعاً في الاعتبار قبل القيام بأي عملية:
- يمكن فقط لفني مؤهل تركيب هذا الجهاز وضبطه وإجراء الصيانة له. يجب أن تكون كل العمليات التي يتم تنفيذها على الجهاز متوافقة مع تشريعات ولوائح السلامة الأوروبية والمحلية السارية في ذلك الحين على حد سواء.
 - يجب الحرص بشدة أثناء إزالة الغطاء، لأن بعض الأجزاء النشطة في الجهاز قد تظل مكشوفة وبالتالي تؤدي لخطر الصعق بالتيار الكهربائي.
 - قبل أي تشغيل كهربائي، يجب فصل التيار الكهربائي الداخل بهدف تفادي التعرض لخطر الصعق بالكهرباء.
 - يجب توفير وسائل فصل لشبكة التغذية، بفصل ربط لا يقل عن 3 ملم في جميع القضبان. يجب إدراج وسائل الفصل هذه في الشبكة الثابتة، طبقاً للوائح القانونية الأوروبية السارية.
 - على من يقوم بتركيب الجهاز التأكد من أنه متصل بالأرض، وذلك وفقاً للوائح المعمول بها.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال من عمر 8 سنوات فأكثر وذوي الاحتياجات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو عديمي الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التدريب المناسبين بشأن استخدام الجهاز بشكل آمن وأدركوا مخاطره. لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز. نظافة وصيانة الجهاز الواجبة على المستخدم لا يجب أن يقوم بها الأطفال دون إشراف.
- لا يجب تركيب الجهاز على سطح قابل للاشتعال.
- لتركيب المجفف على الحائط يجب إتباع التعليمات الواردة في هذا الدليل واستخدام قالب التركيب الذي يتم توفيره أيضاً مع الجهاز. تثبيت الجهاز على الحائط بمواد لاصقة أو أو أشياء مماثلة محظور تماماً وفقاً للوائح السلامة الأوروبية.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام التجاري فقط

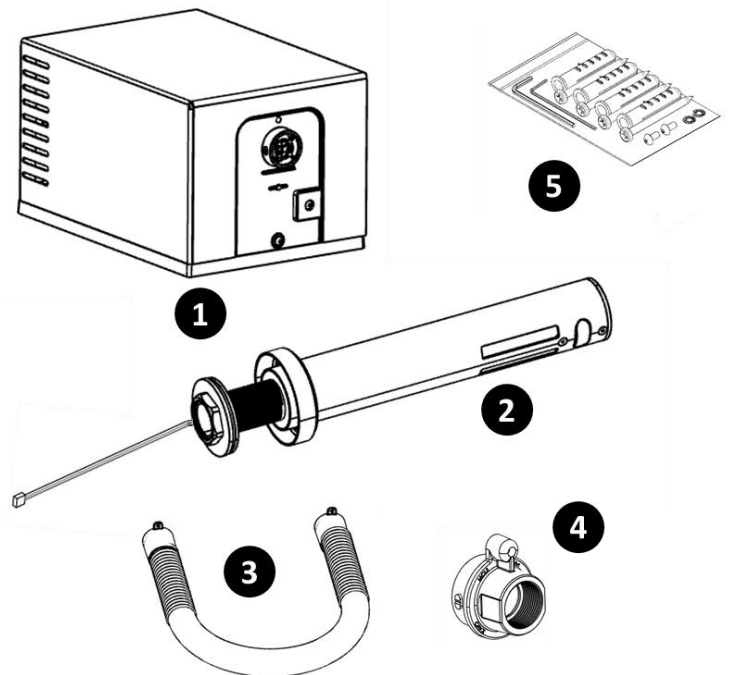
محتويات الصندوق

- 1 - وحدة المحرك
- 2 - وحدة الهواء
- 3 - أنبوب مرن
- 4 - محول الصنبور
- 5 - كيس المسامير

M094A

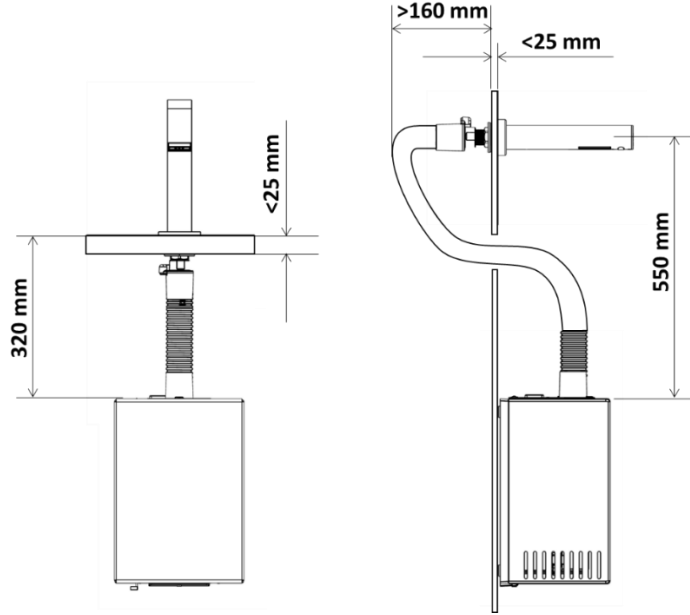


M095A



الموقع

تتطلب مجففات اليدين Wash & Dry الأبعاد التالية لتركيبها بشكل صحيح. يجب التأكد من توفر المساحة المطلوبة تحت سطح الحوض قبل تركيبها.

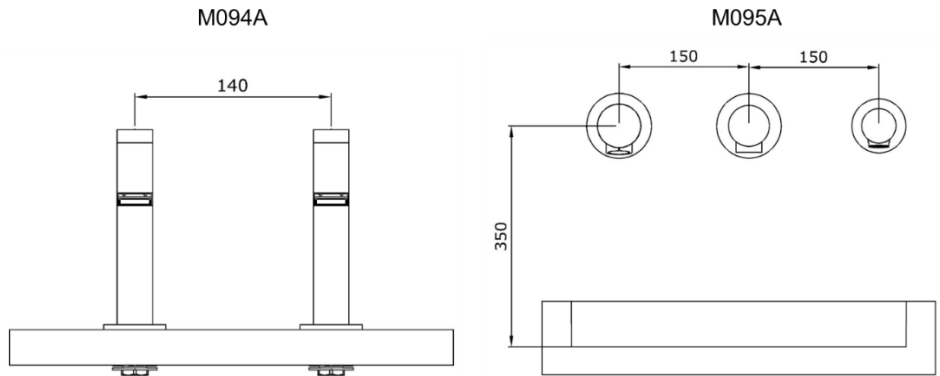


حوض الغسيل / سطح الحوض

يجب استخدام حوض الغسيل أو سطح يسمح بتركيب مجفف اليدين كما هو موضح في دليل التركيب هذا. يجب ألا يقل عمق حوض الغسيل عن 120 ملم، مع جدران عمودية وحواف غير مستديرة بشكل مبالغ فيه لتجنب تناثر الماء. المسافة

بالنسبة لمجفف اليدين M094A، يجب ألا تقل المسافة بينه وبين صنوبر الماء عن 140 ملم.

بالنسبة لمجفف اليدين M095A، يجب ألا تقل المسافة بينه وبين صنوبر الماء عن 150 ملم، ويجب أن يُركب على ارتفاع لا يقل عن 350 ملم من قاعدة حوض الغسيل.



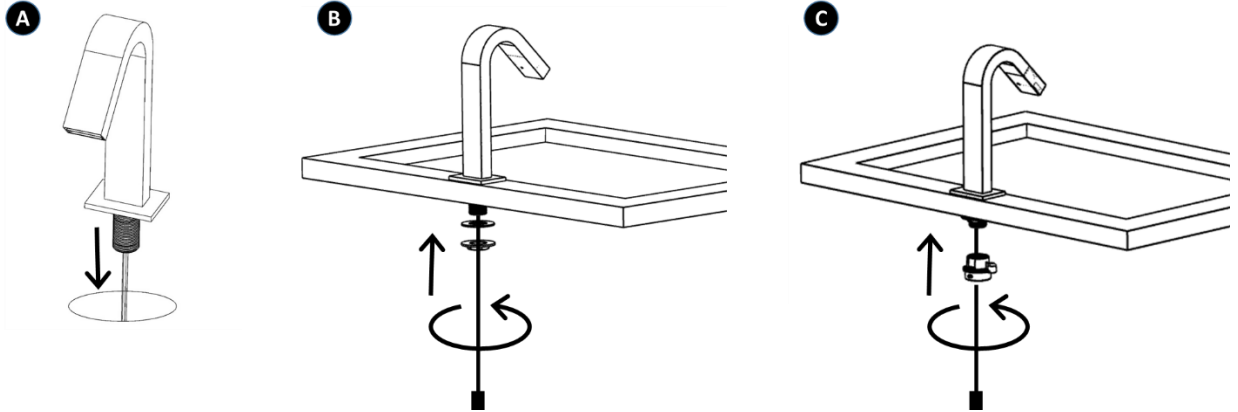
تركيب وحدة الهواء M094A

احفر ثقبًا بقطر 33-35 مم في حوض الغسيل إذا لم يكن موجودًا بالفعل.

أ - ضع وحدة الهواء في الثقب مع تمرير كابل حساس الأشعة تحت الحمراء (IR).

ب - ثبت وحدة الهواء بإحكام للحفاظ على موقعها الصحيح، وضع الحشية المطاطية وشد صامولة التثبيت بإحكام.

ج - قم بلف محوّل الصنبور على خيط الصنبور



تركيب وحدة الهواء M095A

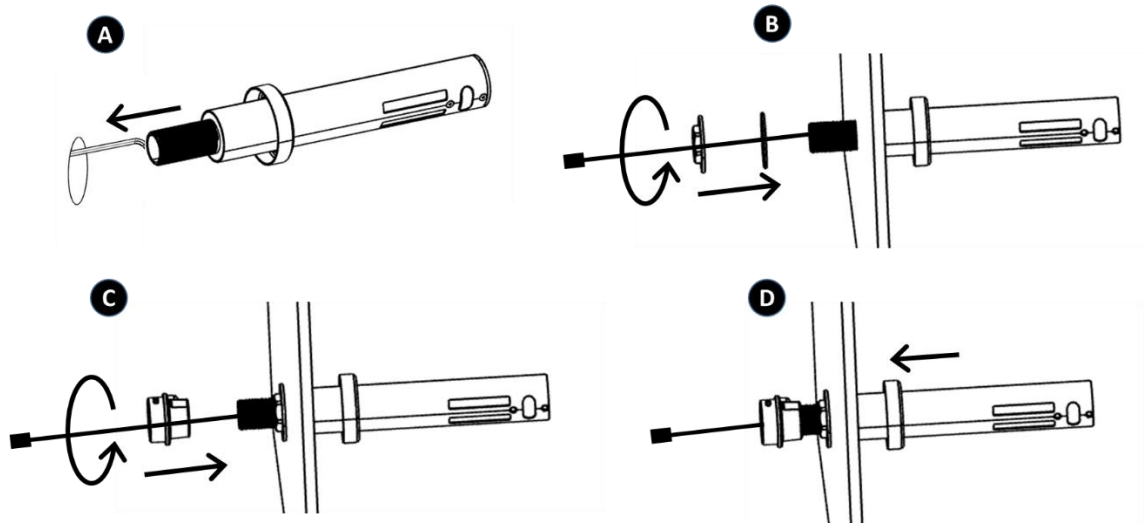
احفر ثقبًا بقطر 33-35 ملم في الحائط.

أ - ضع وحدة الهواء في الثقب مع تمرير كابل حساس الأشعة تحت الحمراء (IR).

ب - ثبت وحدة الهواء بإحكام للحفاظ على موقعها الصحيح، وضع الحشية المطاطية وشد صامولة التثبيت بإحكام.

ج - قم بلف محوّل الصنبور على خيط الصنبور

د - حرّك الغطاء الزخرفي حتى يغطي الفتحة بالكامل.



تركيب "وحدة الموتور"

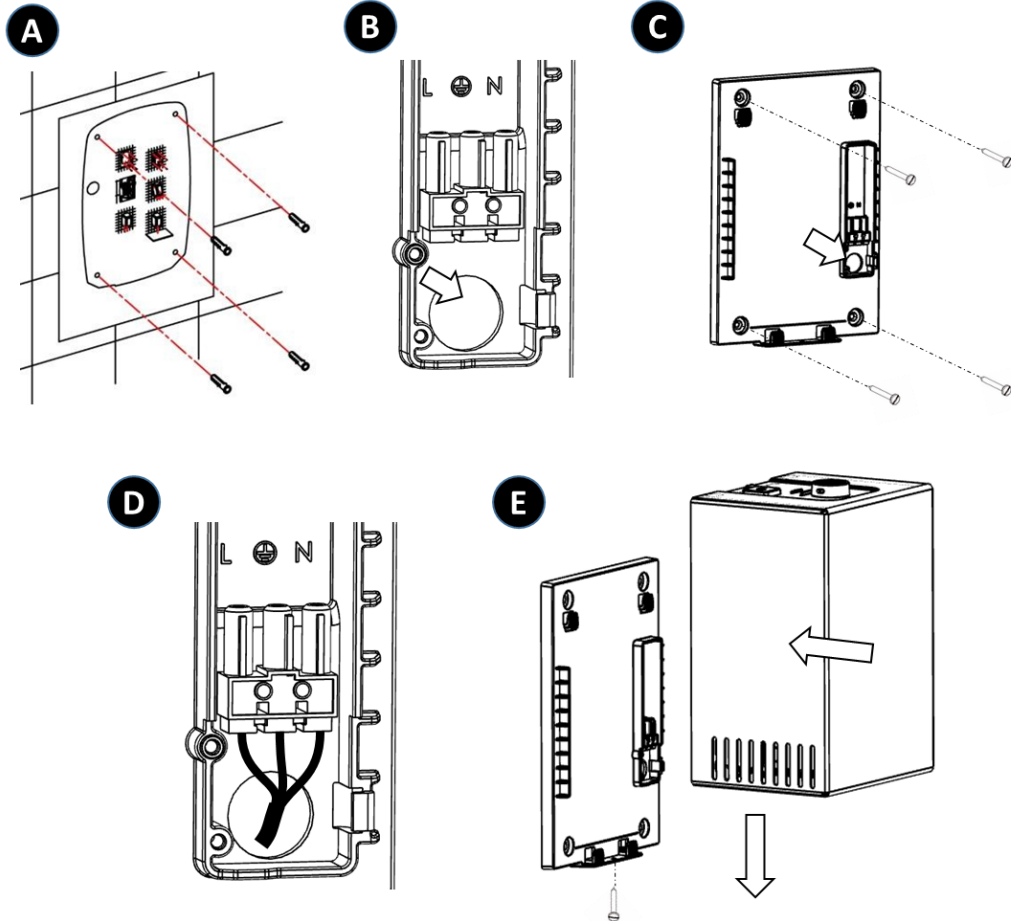
أ - احفر أربعة ثقوب بقطر 8 مم. (0.31 بوصة) في الحائط، باستخدام قالب المرفق.

ب - مرر كابلات الطاقة من مصدر التيار الكهربائي الرئيسي عبر الفتحة التي يبلغ قطرها 22 مم. (0.87 بوصة) الموجودة على شريط توصيل الجهاز.

ج - تثبت قاعدة الجهاز بإحكام على الحائط، مع التأكد من أن القطع الأربعة الماصّة للاهتزاز موضوعة بشكل صحيح بين القاعدة والحائط.

د - وصل كابلات التغذية الكهربائية بلوحة التوصيل الخاصة بمجفف اليدين. وصل الكابلات الخاصة بالطورين (L و N) وسلك التأريض في الأماكن المخصصة لها في لوحة التوصيل، وذلك وفقاً للحروف المبيّنة عليها. عند إجراء هذا التوصيل، يجب توفير وسائل لفصل مصدر التغذية الكهربائية، مع ترك مسافة فاصلة بين نقاط التلامس لا تقل عن 3 مم. (0.12 بوصة) في جميع الأقطاب عند قطع التيار. يجب دمج وسائل الفصل هذه ضمن التركيب الثابت. ويجب تركيب مجفف اليدين فقط على سطح ثابت (حائط، جدار فاصل، أو ما شابه ذلك).

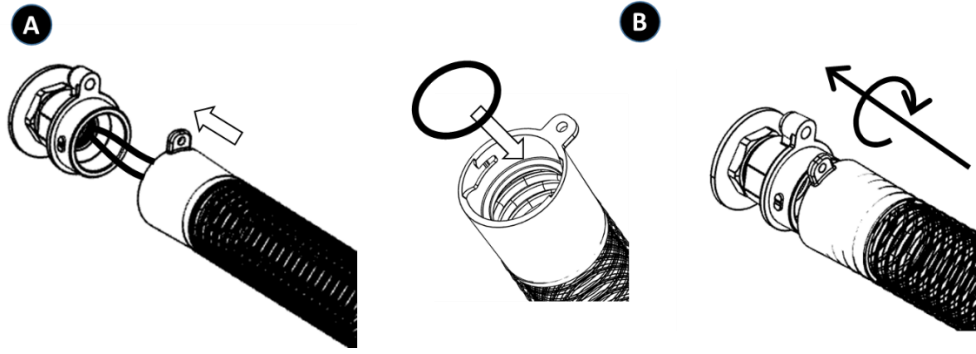
هـ - ركب الجهاز على القاعدة القابلة للتوصيل وأدخل البرغي المصمم بطريقة مقاومة للعبث



توصيل أنبوب الهواء

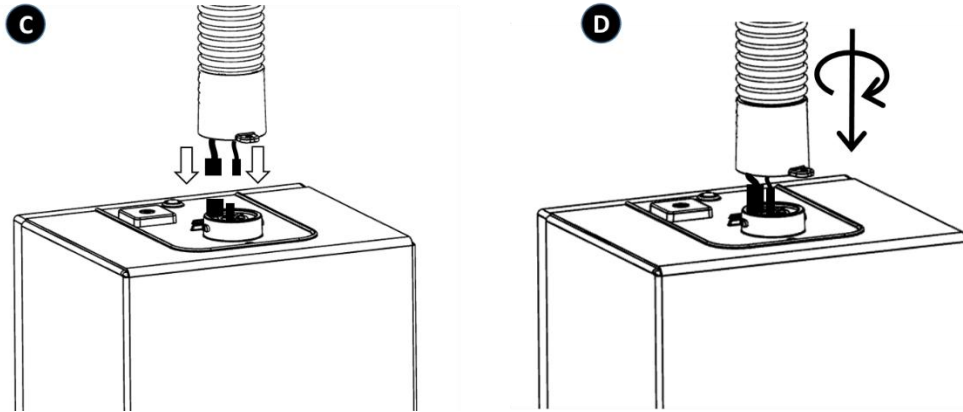
أ - مرر الكابل داخل أنبوب الهواء حتى يخرج من الطرف الآخر

ب - تأكد من وجود الحلقة المطاطية داخل محوّل الأنبوب، وثبته على محوّل الصنبور برقع لفة



ج - قم ببثني أنبوب الهواء قليلاً حتى تخرج الكابلات ويمكن توصيلها بوصلات الجهاز. يوجد موصل دائري للتأريض وموصل رباعي الأطراف لإشارة الأشعة تحت الحمراء (IR))

د - تأكد من وجود الحلقة المطاطية داخل محوّل الأنبوب، وثبته على فتحة خروج الهواء في الجهاز بربع لفة.



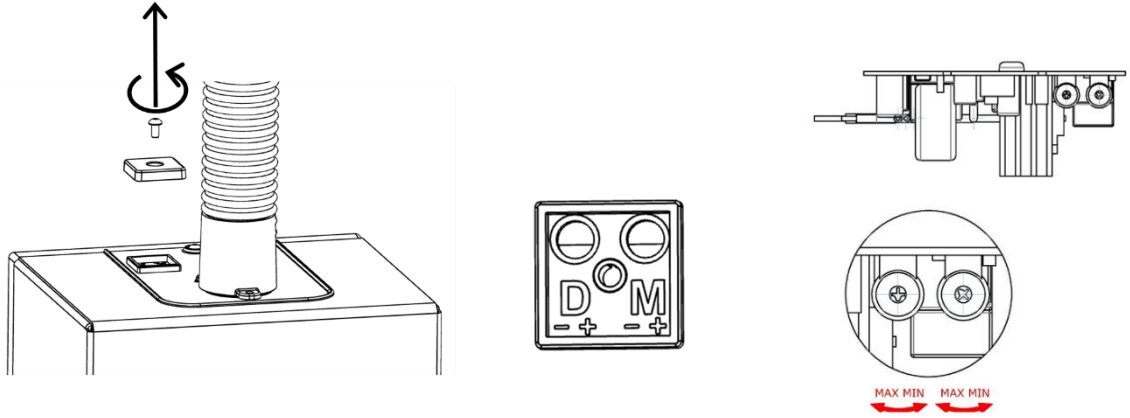
AJUSTES

AJUSTE DE LA VELOCIDAD DEL MOTOR Y DE LA DISTANCIA DE DETECCIÓN

El secador de manos incorpora medios de ajuste manual que permiten la regulación de la distancia de detección de las manos y también de la velocidad del aire de secado.

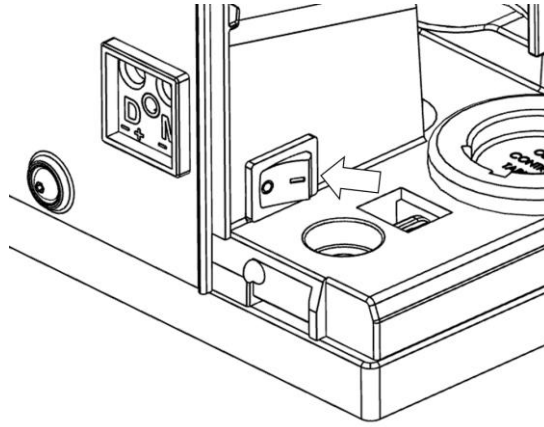
Estos ajustes de la velocidad del motor y de la distancia de detección deben ser realizados únicamente por un técnico cualificado.

Los ajustes se llevarán a cabo moviendo los respectivos cursores de los dos potenciómetros lineales, tal y como se ilustra en la



RESISTENCIA CALEFACTORA

Aquellos modelos que incorporan resistencia calefactora, disponen de un interruptor 'ON/OFF' para encenderla o apagarla



طريقة الاستخدام

الموجودة مباشرة أسفل مخرج الهواء LED يتم تشغيل مجفف اليدين تلقائيًا عند تقريب اليدين من منطقة استشعار مصابيح الصادر من (IR) يعتمد اكتشاف اليدين وتشغيل الجهاز على عملية إرسال-انعكاس-استقبال لشعاع ضوء الأشعة تحت الحمراء المستشعرات.

تتراوح مسافة الاستشعار تقريبًا بين 120 و150 مم 4.72 – 5.9 بوصة.

الصيانة

إن التنظيف المناسب لمجفف اليدين يطيل من عمره الافتراضي. يُوصى بإزالة جميع الأتربة المتراكمة داخل المجفف مرة واحدة على الأقل في السنة.

لإجراء تنظيف صحيح لمجفف اليدين يجب اتباع الخطوات التالية:

افصل مجفف اليدين عن مصدر الطاقة الكهربائية.

افصل مجفف اليدين عن مصدر الطاقة الكهربائية. قم بإزالة الغلاف بفك البرغيين السفليين.

قم بإزالة الغبار والأوساخ المتراكمة داخل مجفف اليدين باستخدام قطعة قماش جافة أو فرشاة ذات شعيرات ناعمة.

قم بالتنظيف من مدخل الهواء باتجاه داخل المحرك (الجزء العلوي من الفوهة)، مع تجنب قدر الإمكان سقوط الغبار أو الأوساخ داخل مجموعة التوربين-المحرك.

م بتنظيف الغبار بعناية من المنطقة القريبة من الدائرة الإلكترونية للتشغيل، الموجودة داخل حاويتها الشبيهة بالصندوق. يجب تنفيذ هذه العملية بحذر شديد مع تجنب إتلاف أي مكون من مكونات الدائرة الإلكترونية.

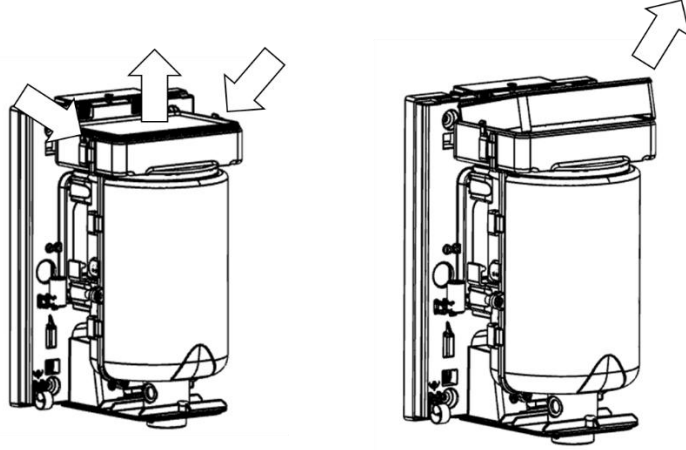
قم بتنظيف الغلاف باستخدام قطعة قماش مبللة بمحلول من الماء والصابون المحايد. بعد تنظيف كامل السطح، اشطف الصابون بقطعة قماش أخرى مبللة بالماء ثم جفف السطح تمامًا بقطعة قماش جافة.

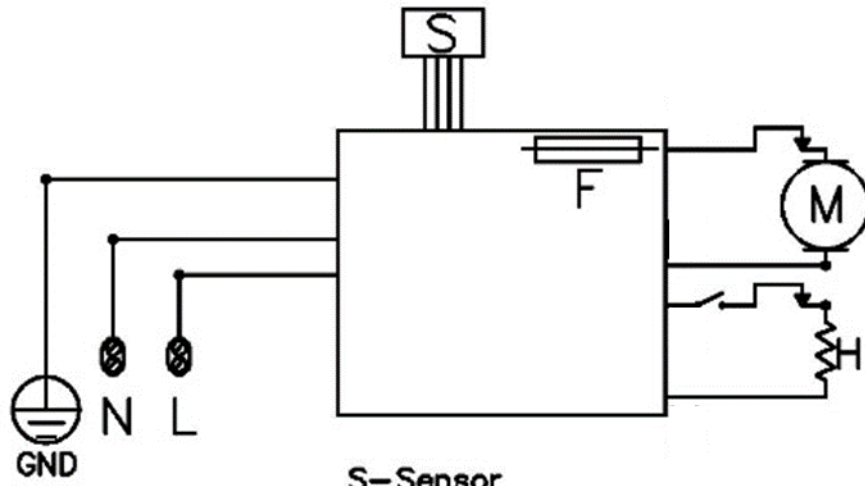
أغلق مجفف اليدين بإعادة تركيب الغلاف وتثبيت مسامير التثبيت التي تربط الغلاف بالقاعدة، ثم قم بتوصيله بالشبكة الكهربائية.

شغل مجفف اليدين مرتين أو ثلاث مرات متتالية للتأكد من طرد أي غبار متبقي.

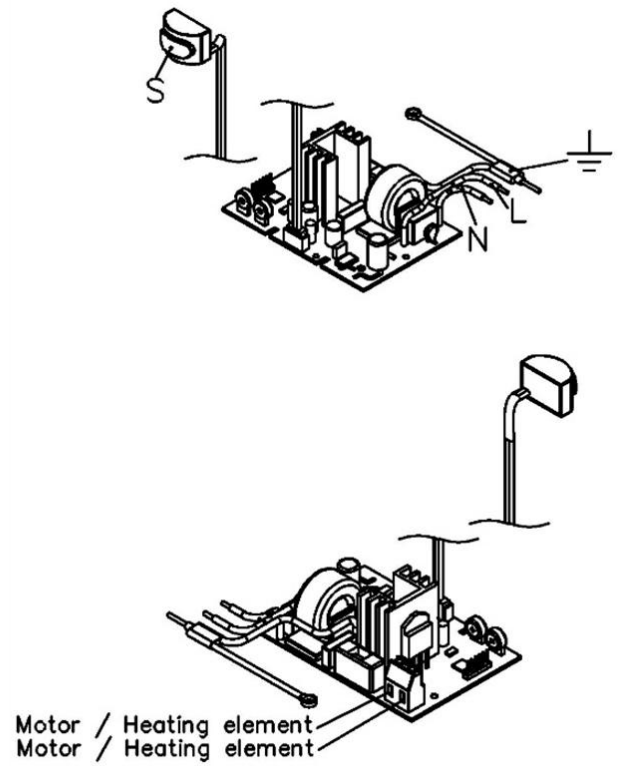
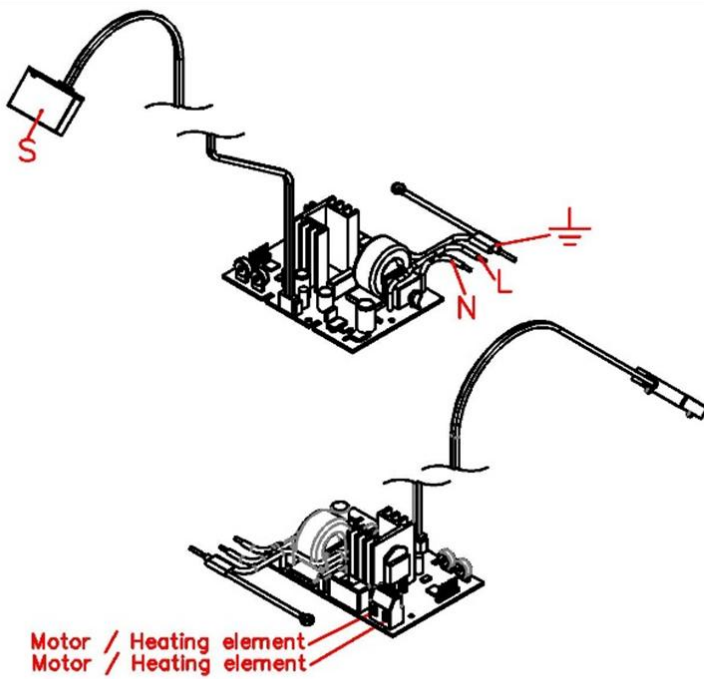
استبدال عنصر الفلتر

لاستبداله، قم بإزالة الفلتر المتسخ عن طريق سحب الألسنة الجانبية.



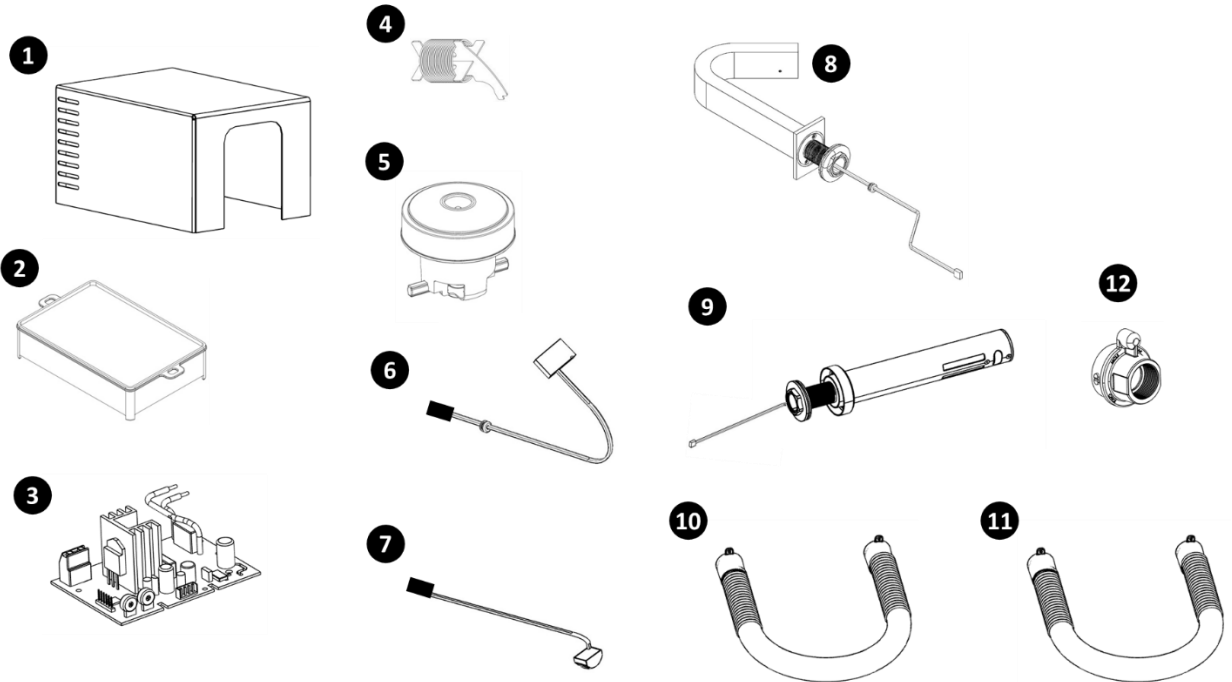


S-Sensor
 M-Motor
 F-Fuse
 H-Heating element



المخطط التفكيكي الأساسي

مكون	رقم	رمز
الغلاف	1	TBD
فلتر HEPA	2	RC9452009SMD
لوحة الدائرة الإلكترونية الرئيسية بدون كابل	3	TBD
عنصر التسخين	4	RC9141009SMD
المحرك	5	RC9111003SMD
كابل الأشعة تحت الحمراء (M094A)	6	TBD
كابل الأشعة تحت الحمراء (M095A)	7	TBD
(M094A) المستشعر + الصنوبر مجموعة	8	TBD
(M095A) المستشعر + الصنوبر مجموعة	9	TBD
الأنبوب (M094A)	10	TBD
الأنبوب (M095A)	11	TBD
محول الصنوبر	12	TBD



MODELO	MODEL	MODÈLE	MODELL	M094A & M095A		
GENERAL:	GENERAL:	GÉNÉRAL :	ALLGEMEIN:			
Alimentación:	Power supply:	Alimentation :	Stromversorgung:	220 – 240 V		
Consumo:	Power consumption:	Consommation :	Verbrauch:	3,4 – 6.4 A		
Potencia nominal:	Nominal rating:	Puissance nominale :	Nennleistung:	Motor (min) Heater OFF	3.4 Amp	420 W
				Motor (min) Heater ON	3.8 Amp	530 W
				Motor (max) Heater OFF	4.8 Amp	1100 W
				Motor (max) Heater ON	6.4 Amp	1500 W
Peso:	Weight:	Poids :	Gewicht:	4,7 Kg. (10,4 lb)		
IP:	IP:	IP:	IP:	IP 23		
Clase de aislamiento:	Type of insulation:	Classe d'isolement :	Isolierungsklasse:	Clase I / Class I / Klasse I		
MOTOR:	MOTOR:	MOTEUR :	MOTOR:			
Potencia:	Rating:	Puissance :	Leistung:	420 – 1.100 W (0,60 – 1,5 Hp)		
Tipo:	Type:	Type :	Typ:	Universal de escobillas / Universal brush motor / Universel à balais / Universal Bürsten		
Velocidad:	Speed:	Vitesse :	Geschwindigkeit:	19.000 – 30.000 rpm		
RESITENCIA	HEATING ELEMENT	E.CHAUFFAGE	HEIZELEMENT	400 W		
TURBINA:	TURBINE:	TURBINE :	TURBINE:	Centrífuga de alta presión / High pressure centrifuge / Centrifuge haute pression / Hochdruckschleuder		
DIMENSIONES:	SIZE:	DIMENSIONS :	ABMESSUNGEN:			
Alto:	Height:	Hauteur :	Höhe:	303 mm (11,9")		
Ancho:	Width:	Largeur :	Breite:	213 mm (8,4")		
Profundo:	Depth:	Profondeur :	Tiefe:	183 mm (7,2")		
CARCASA:	CASING:	CAPOT :	GEHAUSE:			
Material:	Material:	Matière :	Material:	Acero inoxidable AISI 304 / AISI 304 Stainless steel / Acier inoxydable / Rostfreier Stahl AISI 304		
Espesor:	Thickness:	Epaisseur :	Dicke:	1,5 m. (0,06")		
Acabado:	Finish:	Finition :	Finish:	Satinado / Satin / Satiné / Satiniert		
HOMOLOGACIONES:	APPROVALS:	HOMOLOGATIONS:	ZULASSUNGEN:	CE / TÜV GS / TÜV CB / TÜV EMC		
SALIDA AIRE:	AIR OUTPUT:	SORTIE D'AIR :	LUFTAUSGANG:			
Caudal de aire:	Air flow:	Débit d'air :	Luftstrom:	58 – 87 m/s (13.585 – 20.345 LFM)		
Velocidad del aire:	Air speed:	Vitesse de l'air :	Luftgeschwindigkeit :	2.093 – 3.156 l/min (87 – 131 CFM)		

MODELO	MODELLO	M094A & M095A		
GERAL:	GENERALE:			
Alimentação:	Alimentazione:	220 – 240 V		
Consumo:	Consumo:	3,4 – 6.4 A		
Potência nominal:	Potenza nominale:	Motor (min) Heater OFF	3.4 Amp	420 W
		Motor (min) Heater ON	3.8 Amp	530 W
		Motor (max) Heater OFF	4.8 Amp	1100 W
		Motor (max) Heater ON	6.4 Amp	1500 W
Peso:	Peso:	4,7 Kg. (10,4 lb)		
IP:	IP:	IP 23		
Classe de isolamento:	Classe di isolamento:	Classe I / Classe I / Κλασς I / Κλάση I		
MOTOR:	MOTORE:			
Potência:	Potenza:	420 – 1.100 W (0,60 – 1,5 Hp)		
Tipo:	Tipo:	Universal de escovas / Universale a spazzole / Универсальный, щеточного типа / Γιουνιβέρσαλ με ψήκτρες		
Velocidade:	Velocità:	19.000 – 30.000 rpm		
E. AQUEDIMENTO		400 W		
TURBINA:	TURBINA:	Centrífuga de alta pressão / Centrifuga ad alta pressione / Центробежная высокого давления / κεντρομόλος υψηλής πίεσης		
DIMENSÕES:	DIMENSIONI:			
Altura:	Altezza:	303 mm (11,9")		
Largura:	Larghezza:	213 mm (8,4")		
Profundidade:	Profondità:	183 mm (7,2")		
COBERTURA:	COPERCHIO:			
Material:	Materiale:	Aço inoxidável / Acciaio inox / Нержавеющая сталь / Ανοξειδωτος χάλυβας (ατσάλι) AISI 304		
Espessura:	Spessore:	1,5 m. (0,06")		
Acabamento:	Rifinitura:	Acetinado / Satinata / Ματoυβίη / Σατινέ		
HOMOLOGAÇÕES:	OMOLOGAZIONI:	CE / TÜV GS / TÜV CB / TÜV EMC		
SAÍDA DE AR:	USCITA DELL'ARIA:			
Caudal de ar:	Portata d'aria:	58 – 87 m/s (13.585 – 20.345 LFM)		
Velocidade do ar:	Velocità dell'aria:	2.093 – 3.156 l/min (87 – 131 CFM)		

M094A & M095A			الموديل
220 – 240 فولت			عام:
3.3 – 6.4 أمبير			الطاقة الكهربائية:
Motor (min) Heater OFF	3.4 أمبير	420 W	الاستهلاك:
Motor (min) Heater ON	3.8 أمبير	530 W	
Motor (max) Heater OFF	4.8 أمبير	1100 W	
Motor (max) Heater ON	6.4 أمبير	1500 W	
4,7 كغم. (10,4 أونصة)			القوة الاسمية:
درجة حماية 23			الوزن:
النوع الأول			درجة الحماية:
			نوع العزل:
			المحرك:
420 – 1.100 واط (0,60 – 1,50 حصان)			القوة:
عالمي بمساحات			النوع:
19.000 – 30.000 دورة في الدقيقة			السرعة:
بالتردد تحت ضغط عالي			التوربين:
			الأبعاد:
303 ملم (11,9 بوصة)			الارتفاع:
213 ملم (8,4 بوصة)			العرض:
183 ملم (7,2 بوصة)			العمق:
400 W			"مقاومة التسخين
			الغطاء:
صلب غير قابل للصدأ من نوع AISI 304			المادة:
1500 ملم (0,06 بوصة)			السماك:
غير لامع			التشطيب
CE / TÜV GS / TÜV CB / TÜV EMC			المعادلات:
			مخرج الهواء:
58 – 87 م/الساعة (13.585 – 20.345 قدم خطي في الدقيقة)			تيار الهواء:
2.093 – 3.156 ل/الدقيقة (87 – 131 قدم مكعب في الدقيقة)			سرعة الهواء:



ELIMINACIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS POR PARTE DE USUARIOS DOMÉSTICOS EN LA UNIÓN EUROPEA.

El símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

DISPOSAL OF WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT BY DOMESTIC USERS IN THE EUROPEAN UNION.

The symbol means that, if you wish to dispose of the product, you must deposit it by appropriate means at the hands of a waste manager authorized for the collection of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

ÉLIMINATION DES DÉCHETS DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES PAR LES UTILISATEURS DOMESTIQUES DANS L'UNION EUROPÉENNE.

Le symbole signifie que, si vous souhaitez vous débarrasser du produit, vous devez le déposer par des moyens appropriés auprès d'un gestionnaire de déchets agréé pour la collecte des Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE).

ENTSORGUNG VON ABFALLPRODUKTEN ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE VON PRIVATPERSONEN IN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT

Das Symbol bedeutet, dass Sie das Produkt, wenn Sie es entsorgen möchten, in geeigneter Weise bei einem für die Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) autorisierten Entsorgungsunternehmen abgeben müssen.

ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS POR PARTE DE UTILIZADORES DOMÉSTICOS NA UNIÃO EUROPEIA

O símbolo significa que, se você deseja descartar o produto, deve depositá-lo pelos meios apropriados nas mãos de um gerenciador de resíduos autorizado para a coleta de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE).

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI D'APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE DA PARTE DEGLI UTENTI DOMESTICI ALL'INTERNO DELL'UNIONE EUROPEA.

Il simbolo indica che, se si desidera smaltire il prodotto, è necessario depositarlo con mezzi adeguati presso un gestore dei rifiuti autorizzato alla raccolta dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE).

УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ БЫТОВЫМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ В ЕВРОПЕЙСКОМ СОЮЗЕ.

Этот символ означает, что, если вы хотите утилизировать продукт, вы должны сдать его соответствующим образом в руки менеджера по утилизации отходов, уполномоченного на сбор отработанного электрического и электронного оборудования (WEEE).

القضاء على نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية من قبل المستخدمين المحليين في الاتحاد الأوروبي.

(WEEE) يعني هذا الرمز أنه إذا كنت ترغب في التخلص من المنتج، فيجب عليك إيداعه بالوسائل المناسبة لدى مدير النفايات المرخص له بتجميع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية.

Para más información consulte nuestra web: www.mediclinics.com

For more information see our website: www.mediclinics.com

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website: www.mediclinics.com

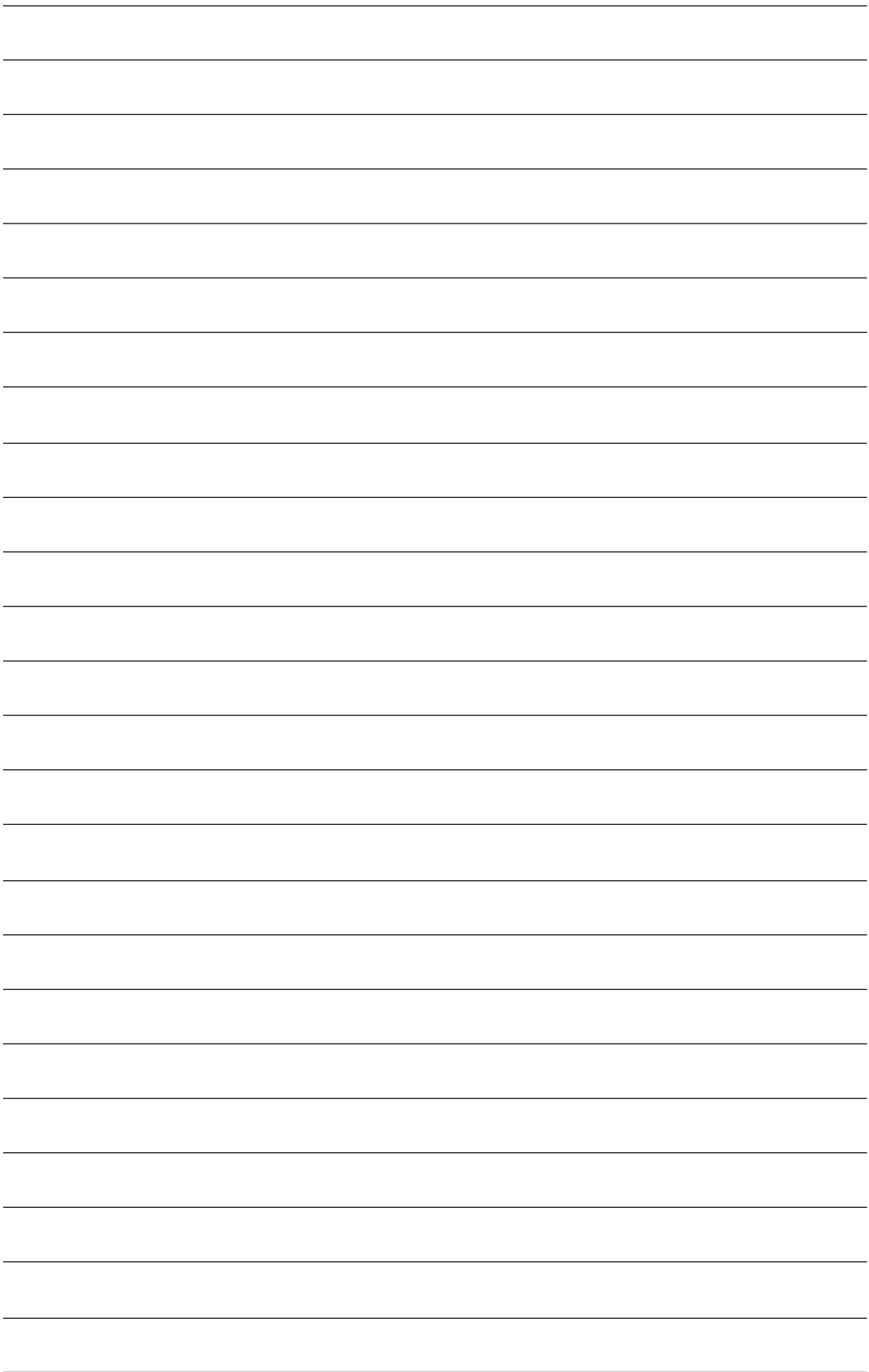
Pour plus d'informations, consultez notre site Web : www.mediclinics.com

Para mais informações, consulte nosso site: www.mediclinics.com

Per ulteriori informazioni consultare il nostro sito Web: www.mediclinics.com

Для получения дополнительной информации посетите наш веб-сайт: www.mediclinics.com

موقعنا راجع المعلومات من لمزيد: www.mediclinics.com



MEDICLINICS, S.A.
Industria, 54
E-08025 BARCELONA SPAIN
Tel.: +34 934 464 700
Fax: +34 933 481 039
info@mediclinics.com
www.mediclinics.com

25/02/2026 – 9631063SMD